

GREEN&CLEAN WK

Instructions for use | Gebrauchsanweisung

200004290v03 | 2025-10

DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, IS, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV



GREEN&CLEAN WK 750 ml - 112000038
GREEN&CLEAN WK 1000 ml - 112000039



METASYS
protect what you need

Table of contents

DE – Gebrauchsanweisung.....	4
EN – Instructions for use.....	7
FR – Mode d'emploi	10
IT – Istruzioni per l'uso	13
BG – Ръководство за употреба.....	16
CS – Návod k použití.....	19
DA – Brugsanvisning	22
EL – Οδηγίες χρήσης.....	25
ES – Instrucciones de uso.....	28
ET – Kasutuskorraldus	31
FI – Käyttöohje	34
HR – Priručnik za uporabu	37
HU – Használati útmutató.....	40
IS – Notkunarleiðbeiningar	43
LT – Naudojimo instrukcija.....	46
LV – Lietošanas instrukcija	49
NL – Gebruiksaanwijzing.....	52
NO – Bruksanvisning.....	55
PL – Instrukcja obsługi.....	58
PT – Manual de utilização	61
RO – Instrucțiuni de utilizare	64
SK – Návod na použitie	67
SL – Navodila za uporabo	70
SV – Bruksanvisning	73

Symbols

1		12	
2		13	
3		14	
4		15	
5		16	
6		17	
7		18	
8		19	
9		20	
10		21	
11			



DE – Gebrauchsanweisung

Übersetzungen

Originalbetriebsanleitung



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 München, Deutschland

Abbildungen

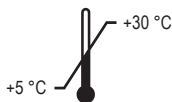
Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Abbildungen dienen als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

1. Hinweise

1.1. Allgemeine Hinweise



Lagertemperatur



Produktidentifikatoren

Wasserstoffperoxid [7722-84-1], Silbernitrat [7761-88-8]

1.2. Erklärung der Symbole

1 - CE-Kennzeichnung mit benannter Stelle, 2 - Medizinprodukt, 3 - Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts, 4 - Artikelnummer, 5 - UDI-Kennzeichnung mit standard-konformen HIBC-Dateninhalt, 6 - Chargenbezeichnung, 7 - Ablaufdatum, 8 - Hersteller, 9 - Name und Anschrift der eingetragenen Niederlassung des Bevollmächtigten in der Schweiz, 10 - Gebrauchsanweisung beachten, 11 - Temperaturbegrenzung, 12 - Mengenangabe, 13 - Verantwortlicher für die Übersetzung, 14 - Handschutz benutzen, 15 - Augenschutz benutzen, 16 - Vor Hitze schützen / Vor Sonnenlicht schützen, 17 - Vor Nässe schützen / Trocken aufbewahren, 18 - Zerbrechlich, 19 - Packstückorientierung Oben, 20 - Stapelbegrenzung, 21 - Information.

1.3. Urheberrechtlicher Hinweis

Alle Namen und inhaltlichen Angaben sind urheberrechtlich geschützt. Weitergabe, Vervielfältigung oder anderweitige Nutzung dieses Dokuments ist nur mit schriftlichem Einverständnis der METASYS Medizintechnik GmbH gestattet.

2. Zweckbestimmung

Lösung zur Desinfektion und Abtötung von Keimen in wasserführenden Leitungen von Behandlungseinheiten.

Indikation: Beschränkung der Gesamtkeimzahl und Elimination von Legionella pneumophila.

Kontraindikation: Nicht zutreffend.

Zielgruppe: Fachlich ausgebildetes Gesundheitspersonal.

3. Sicherheitsbezogene Informationen

3.1. Allgemeine sicherheitsbezogene Hinweise

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

3.2. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Das Gemisch ist als nicht gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP). Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungs-etikett bereithalten. Inhalt/Behälter einer geeigneten Recycling- oder Entsorgungseinrichtung zuführen.

3.3. Erste-Hilfe-Maßnahmen

Allgemeine Hinweise

Beschmutzte, durchtränkte Kleidung wechseln. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, Betriebsanweisung oder Sicherheitsdatenblatt vorzeigen).

Nach Einatmen

Für Frischluft sorgen.

Nach Hautkontakt

Anschließend nachwaschen mit Wasser.

Nach Augenkontakt

Sofort vorsichtig und gründlich mit Augendusche oder mit Wasser spülen.

Nach Verschlucken

Sofort Mund ausspülen und 1 Glas Wasser nachtrinken.

3.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Schutz- und Hygienemaßnahmen

Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden.

Augen-/Gesichtsschutz

Gestellbrille.

Handschutz

Geeigneter Handschuhtyp: Einmalhandschuhe.

Geeignetes Material: NR (Naturkautschuk, Naturlatex).

Empfohlene Handschuhfabrikate: EN ISO 374

3.5. Kombination mit anderen Produkten

Das Desinfektionsmittel GREEN&CLEAN WK wird zusammen mit dem Produkt WEK Wasserentkeimungssystem und WEK Light Wasserentkeimungssystem eingesetzt.

4. Produktbeschreibung

GREEN&CLEAN WK ist eine Lösung zur Desinfektion und Eliminierung von Keimen in wasserführenden Leitungen von Behandlungseinheiten mit Wasserstoffperoxid als aktivem Inhaltsstoff.

4.1. Zusammensetzung

Als aktive Inhaltsstoffe dienen Wasserstoffperoxid und Silbernitrat.

5. Gebrauch

Das Desinfektionsmittel GREEN&CLEAN WK wird zusammen mit den WEK oder WEK Light Wasserentkeimungssystemen der Firma METASYS verwendet. Sollte dem Anwender keines dieser Geräte zur Verfügung stehen, kann auch ein Bottle-System verwendet werden.

5.1. Anwendung mit METASYS WEK Wasserentkeimungssystem

Mit den METASYS WEK oder WEK Light Wasserentkeimungssystemen wird das Desinfektionsmittel automatisiert in die wasserführenden Leitungen zudosiert.

Dosierung:

Die Dosierung erfolgt automatisiert in zwei Programmen:

- > Normal entspricht einer Dosierung von 1 Teil GREEN&CLEAN WK auf 85 Teile Wasser
- > Intensiv entspricht einer Dosierung von 1 Teil GREEN&CLEAN WK auf 42 Teile Wasser

Anwendung:

Die korrekte Anwendung ist im entsprechenden Kapitel der Gebrauchsanweisungen (IFU) der WEK und WEK Light Wasserentkeimungssysteme beschrieben.

5.2. Anwendung im Bottle-System

Dosierung:

Wasser	Standardentkeimung	Intensiventkeimung
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Hinweise:

- > für eine kontinuierliche Dekontamination muss bei jedem Auffüllen der Wasserflasche erneut GREEN&CLEAN WK hinzugefügt werden

Wirkungsspektrum und Einwirkzeit

Wirkungsspektrum	Norm	Prüfinformationen	Einwirkzeit	Lösungsverhältnis
Bakterizid gegen Legionella pneumophila	EN 13623	niedrige Belastung	24 Stunden	1,18%

- > Tragen Sie beim Anbringen des Dosieraufsatzes und während der Anwendung stets Handschuhe und eine Schutzbrille. Beugen Sie Verschmutzungen der Dosierhilfe vor.

Vorbereitung für die Anwendung:



Vermeiden Sie Hautkontakt mit dem Steigrohr oder anderen Stellen der Dosierhilfe, die mit dem Dekontaminationskonzentrat in Verbindung kommen.

- 24 + Entnehmen Sie den Aufsatz aus dem Beutel und entfernen Sie das Garantie-
- 25 band.

- 26 Bringen Sie unmittelbar nach Entnahme den Aufsatz samt Steigrohr fest auf der GREEN&CLEAN WK Flasche an.

Anwendung:

- 27 Dosieren Sie die entsprechende Menge je nach Größe Ihrer Wasserflasche (Bottle) durch Drücken der Flasche.

i Es handelt sich um eine weiche Flasche. Drücken Sie sie daher nur leicht zusammen.
Dosieren Sie nur bei geöffnetem Verschlussdeckel.

i Die Dosierhilfe ist nur für 750 ml GREEN&CLEAN WK-Flaschen geeignet - für die 1 Liter GREEN&CLEAN WK-Flaschen ist ein Messbecher zu verwenden.

- 28 Leeren Sie die dosierte Menge an Lösung in ihre Wasserflasche (Bottle) und füllen mit Trinkwasser auf das gewünschte Volumen auf. Danach können Sie die Flasche an die Einheit anschließen.

- 29 Schließen Sie den Deckel des Aufsatzes nach jeder Anwendung, um den Inhalt vor Verunreinigung zu schützen.

5.3. Haltbarkeit nach Öffnung

Bei Lagerung unter den in Kapitel 1.1 angegebenen Temperaturen hat das Produkt eine Haltbarkeit von 3 Jahren.

6. Pflege und Instandhaltung

6.1. Regelmäßige Reinigungsmaßnahmen

Dosierhilfe:

Schrauben Sie den Aufsatz beim Flaschenwechsel von der leeren Flasche ab und bringen Sie ihn direkt auf der vollen Flasche wieder an. Wechseln Sie den Aufsatz in regelmäßigen Abständen (etwa halbjährlich bzw. nach ca. dreimaligem Flaschenwechsel) und speziell bei sichtbaren Verunreinigungen aus.

- > wenn der Inhalt der GREEN&CLEAN WK-Flasche aufgebraucht ist, ist die Dosierhilfe von der leeren Flasche zu entfernen und direkt auf der neuen Flasche anzubringen
- > alle 6 Monate sowie bei starker Verschmutzung ist die Dosierhilfe zu ersetzen
- > die Dosierhilfe ist nicht für die Aufbereitung geeignet

7. Entsorgung

Produkt unter Beachtung der behördlichen Bestimmungen beseitigen.

Produkt - vor bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Produkt: 070600

gefährlicher Abfall: Nein

Abfallbezeichnung: Abfälle aus HZVA von Fetten, Schmierstoffen, Seifen, Waschmitteln, Desinfektionsmitteln und Körperpflegemitteln

Verpackung - nach bestimmungsgemäßem Gebrauch:

Abfallschlüssel Verpackung: 150102

gefährlicher Abfall: Nein

Abfallbezeichnung: Verpackung aus Kunststoff

8. Anhang

8.1. Bestellnummern und Lieferumfang

Bestellnummer	Bezeichnung
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4er-Pack)

8.2. Anwendungshilfsmittel

Bestellnummer	Bezeichnung
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, Dosierbecher
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, Dosierhilfe für Bottle-Systeme, für 750 ml Flasche
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, Teststäbchen, 25 Stk
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, Teststäbchen, 5 Stk
91.00.68.00	A-dec Maintain Teststäbchen, 5 Stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Teststäbchen, 25 Stk

8.3. Änderungshistorie

Revision	Datum	Beschreibung
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Neu erstellt.
200004290v01	17.07.2023	Aktualisierung: Zweckbestimmung, Bestellnummern.
200004290v02	28.10.2024	Aktualisierung: Produktbeschreibung. Angaben hinzugefügt: Kapitel 6.3 Haltbarkeit nach Öffnen.
200004290v03	21.10.2025	Hinzugefügt: A-dec Produkte; unter 1.1, „Dental Use“ gestrichen; Zielgruppe aktualisiert

Druck- und Satzfehler vorbehalten!

EN – Instructions for use

Translations

Translation of the original operation instruction



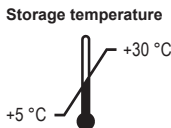
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Images

The images contained in these instructions for use are for reference and may differ from the actual appearance of the product.

1. Notes

1.1. General instructions



Product identifiers

Hydrogen peroxide [7722-84-1], Silver nitrate [7761-88-8]

1.2. Explanation of the symbols

1 - CE mark with notified body, 2 - Medical device, 3 - Unique identifier of a medical device, 4 - Item number, 5 - UDI marking with standard compliant HIBC data content, 6 - Batch designation, 7 - Expiry date, 8 - Manufacturer, 9 - Name and address of the authorized representative's registered office in Switzerland, 10 - Follow instructions for use, 11 - Temperature limit, 12 - Quantity information, 13 - Responsible for the translation, 14 - Use hand protection, 15 - Use eye protection, 16 - Protect from heat / Protect from sunlight, 17 - Protect from moisture / Store in a dry place, 18 - Fragile, 19 - Package orientation at the top, 20 - Stacking limit, 21 - Information.

1.3. Copyright notice

All names and contents are protected by copyright. Distribution, duplication or alternative use of this document is only permitted with the written consent of METASYS Medizintechnik.

2. Intended purpose

Solution for disinfection and elimination of germs in water-bearing pipes in treatment units.

Indication: Limitation of the total germ count and elimination of *Legionella pneumophila*.

Contraindication: Not applicable.

Target group: Professionally trained healthcare personnel.

3. Safety-related information

3.1. General safety-related information

All serious incidents related to the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or the patient is resident.

3.2. Danger and safety information

The mixture is classified as non-hazardous according to (EC) regulation no. 1272/2008 (CLP). If medical advice is needed, have product container or label at hand. Dispose of contents/container to a suitable recycling or disposal facility.

3.3. First aid measures

General instructions

Change contaminated, saturated clothing. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show safety data sheet if possible).

After inhalation

Provide fresh air.

After skin contact

Subsequently wash off with Water.

After eye contact

Rinse immediately carefully and thoroughly with eye-bath or water.

After ingestion

Rinse mouth immediately and drink 1 glass of of water.

3.4. Personal protective equipment (PPE)

Protection and hygiene measures

Avoid contact with skin, eyes and clothing.

Eye/Face protection

Framed glasses.

Skin protection

Suitable gloves type Single-use gloves.

Suitable material: NR (Natural rubber (caoutchouc), Natural latex).

Recommended glove brands: EN ISO 374

3.5. Combination with other products / materials

The disinfectant GREEN&CLEAN WK is used together with the product WEK Water Disinfection System and WEK Light Water Disinfection System.

4. Product description

GREEN&CLEAN WK is a solution for disinfection and elimination of germs in water-bearing pipes in treatment units with hydrogen peroxide as active ingredient.

4.1. Composition

The active ingredients are hydrogen peroxide and silver nitrate.

5. Use

The disinfectant GREEN&CLEAN WK is used together with the dosing devices WEK water disinfection systems from METASYS. If the user does not have one of the devices, a bottle system can also be used.

5.1. Application with METASYS WEK Water Disinfection System

With the METASYS WEK or WEK Light Water Disinfection Systems, the disinfectant is automatically dosed into the water-bearing pipes.

Dosage:

The dosing is automated in two programs:

- > Normal corresponds to a dosing of 1 part GREEN&CLEAN WK to 85 parts water
- > Intensive corresponds to a dosing of 1 part GREEN&CLEAN WK to 42 parts water

Application:

The correct application is described in the corresponding chapter of the instruction manual (IFU) of the WEK and WEK Light water disinfection systems.

5.2. Application in the Bottle System

Dosage:

Water	Standard disinfection	Intensive disinfection
0.5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Note:

- > for continuous decontamination, GREEN&CLEAN WK must be added again each time the water bottle is refilled
- > Always wear gloves and protective goggles when attaching the dosing attachment and during application. Prevent contamination of the dosing aid.

Spectrum of action and exposure time

Spectrum of action	Standard	Test information	Exposure time	Solution ratio
Bactericide against Legionella pneumophila	EN 13623	Low load	24 hours	1.18%

Preparation for application:

- 23



Avoid skin contact with the riser tube or other parts of the dosing aid that come into contact with the decontamination concentrate.
- 24 + 25

Remove the attachment from the bag and remove the seal of warranty.
- 26

Immediately after removal, attach the attachment together with the riser tube firmly to the GREEN&CLEAN WK bottle.

Application:

- 27

Dose the appropriate amount depending on the size of your water bottle by squeezing the bottle.
- i

It is a soft bottle. Therefore, only press it together lightly. Only dispense when the sealing cover is open.
- i

The dosing aid is only suitable for 750 ml GREEN&CLEAN WK bottles - a measuring cup must be used for the 1 litre GREEN&CLEAN WK bottles.
- 28

Empty the dosed amount of solution into your water bottle and fill up with drinking water to the desired volume. You can then connect the bottle to the unit.
- 29

Close the cover of the attachment after each use to protect the contents from contamination.

5.3. Shelf life after opening

If stored at the temperatures specified in chapter 1.1, the product has a shelf life of 3 years.

6. Care and maintenance

6.1. Regular cleaning measures

Dosing aid:

When changing the bottle, unscrew the attachment from the empty bottle and reattach it directly to the full bottle. Change the attachment at regular intervals (about every six months or after changing the bottle about three times) and especially when there is visible contamination.

- > when the content of the GREEN&CLEAN WK bottle is used up, remove the dosing aid from the empty bottle and attach it directly to the new bottle
- > the dosing aid must be replaced every 6 months and in case of heavy soiling
- > The dosing aid is not suitable for reprocessing.

7. Disposal

Dispose of product in compliance with official regulations.

Product - before intended use:

Product waste code: 070600

Hazardous waste: No

Waste designation: Waste from MFSU of fats, lubricants, soaps, detergents, disinfectants and personal care products

Packaging - after intended use:

Waste code Packaging: 150102

Hazardous waste: No

Waste designation: Plastic packaging

8. Annex

8.1. Order numbers and scope of delivery

Order number	Designation
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (case of 4)

8.2. Application aids

Order number	Designation
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing cup
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dosing aid for Bottle Systems, for 750 ml bottle
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, test sticks, 25 pcs.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, test sticks, 5 pcs.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 5 test strips
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, pkg of 25 test strips

8.3. Change history

Revision	Date	Description
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Newly created.
200004290v01	17.07.2023	Updated: Intended use, order numbers.
200004290v02	28.10.2024	Update: Product description. Information added: Chapter 6.3 Shelf life after opening.
200004290v03	21.10.2025	Added: A-dec products; under 1.1, „Dental Use“ deleted; target group updated

Subject to printing and setting errors!

FR – Mode d'emploi

Traductions

Traduction de la notice originale



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Illustrations

Les illustrations dans la présente instruction d'emploi sont données à titre indicatif et peuvent différer de l'aspect réel du produit.

1. Remarques

1.1. Consignes générales



Identifiants de produit

Peroxyde d'hydrogène [7722-84-1], Nitrate d'argent [7761-88-8]

1.2. Présentation des symboles

1 - Marquage CE avec organisme notifié, 2 - Dispositif Médical, 3 - Identifiant unique d'un dispositif médical, 4 - Numéro d'article, 5 - Marquage UDI avec un contenu de données HIBC conforme à la norme, 6 - Désignation du lot, 7 - Date d'expiration, 8 - Fabricant, 9 - Nom et adresse du siège social du mandataire en Suisse, 10 - Veuillez suivre l'instruction d'emploi., 11 - Limite de température, 12 - Indication de quantité, 13 - Responsable de la traduction, 14 - Porter des gants, 15 - Porter une protection pour les yeux, 16 - Protéger de la chaleur / Protéger de la lumière du soleil, 17 - Protéger de l'humidité / Conserver au sec, 18 - Fragile, 19 - Orientation de l'emballage Haut, 20 - Limite d'empilage, 21 - Information.

1.3. Mention relative aux droits d'auteur

Tous les noms et informations contenues dans les instructions d'utilisation sont protégés par des droits d'auteur. Toute transmission, reproduction ou autre utilisation de ce document est uniquement autorisée avec l'accord écrit de METASYS.

2. Objet

Solution de désinfection et d'élimination des germes dans les conduites d'eau des unités de traitement.

Indication: Limitation du comptage bactérien total et élimination de la Legionella pneumophila.

Contre-indication: Non applicable / Sans objet.

Groupe cible: Personnel de santé ayant suivi une formation spécialisée.

3. Informations relatives à la sécurité

3.1. Informations générales relatives à la sécurité

Tous les incidents graves survenus en relation avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'Etat membre dans lequel est établi l'utilisateur et/ou le patient.

3.2. Mentions de danger et consignes de sécurité

Le mélange est classé comme non dangereux au sens de l'ordonnance (CE) n° 1272/2008 (CLP). En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Remettre le contenu/récipient à un centre de recyclage ou d'élimination approprié.

3.3. Premiers secours

Consignes générales

Changer les vêtements souillés ou mouillés. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

Après inhalation

Veiller à un apport d'air frais.

En cas de contact avec la peau

Opérer ensuite un nettoyage ultérieur avec Eau.

En cas de contact avec les yeux

Rincer soigneusement et abondamment avec une douche oculaire ou de l'eau.

En cas d'ingestion

Se rincer aussitôt la bouche et boire 1 verre d'eau.

3.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Mesures de protection et d'hygiène

Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Protection des yeux/du visage

Lunettes à monture.

Protection des mains

Modèle de gants adapté Gants à usage unique.

Matériau approprié: NR (Caoutchouc naturel, Latex naturel).

Fabrication de gants recommandée : EN ISO 374

3.5. Combinaison avec d'autres produits / matériaux

Le désinfectant GREEN&CLEAN WK est utilisé avec le produit du système de désinfection d'eau WEK et du système de désinfection d'eau WEK Light.

4. Description du produit

GREEN&CLEAN WK est une solution destinée à la désinfection et à l'élimination des germes dans les conduites d'eau des unités de traitement. Son principe actif est le peroxyde d'hydrogène.

4.1. Composition

Le peroxyde d'hydrogène et le nitrate d'argent servent d'agents actifs.

5. Utilisation

Le désinfectant GREEN&CLEAN WK s'utilise avec les systèmes de désinfection de l'eau WEK ou WEK Light de la société METASYS. Si l'utilisateur ne dispose pas d'un des ces appareils, il peut également utiliser le système Bottle.

5.1. Utilisation avec le Système de désinfection d'eau METASYS WEK

Avec les systèmes de désinfection de l'eau WEK ou WEK Light de METASYS, le désinfectant est dosé automatiquement dans les conduites d'alimentation en eau.

Dosage:

Le dosage est automatisé en deux programmes :

- > Normal correspond à un dosage de 1 portion de GREEN&CLEAN WK pour 85 portions d'eau
- > Intense correspond à un dosage de 1 portion de GREEN&CLEAN WK pour 42 portions d'eau

Spectre d'action et temps d'action

Spectre d'action	Norme	Informations sur le contrôle	Temps d'action	Rapport de solution
Bactéricide contre la Legionella pneumophila	EN 13623	contrainte faible	24 heures	1,18%

Utilisation:

L'utilisation correcte est décrite dans le chapitre correspondant des modes d'emploi (IFU) des systèmes de désinfection de l'eau WEK et WEK Light.

5.2. Utilisation dans le système Bottle

Dosage:

Eau	Désinfection standard	Désinfection intense
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Remarque:

- > pour une décontamination en continu, ajouter GREEN&CLEAN WK à chaque remplissage de la bouteille d'eau
- > Porter systématiquement des gants et des lunettes de protection lors de la pose de l'embout de dosage et pendant l'application. Protéger l'aide au dosage contre la saleté.

Préparation pour l'utilisation:



Éviter tout contact de la peau avec le tube vertical ou d'autres endroits de l'aide au dosage entrant en contact avec le concentré de décontamination.

24 +
25

Sortir l'embout du sachet et retirer le ruban de garantie.

26

Poser l'embout avec le tube vertical sur la bouteille GREEN&CLEAN WK dès son déballage.

Utilisation:

27

Doser la quantité d'eau correspondant à la taille de la bouteille d'eau (Bottle) en appuyant sur la bouteille.



La bouteille est molle. Appuyer légèrement seulement. N'effectuez le dosage que lorsque le bouchon est ouvert.



L'aide au dosage convient uniquement aux bouteilles GREEN&CLEAN WK de 750 ml - pour les bouteilles de 1 l de GREEN&CLEAN WK, utiliser un gobelet de dosage.

- 28

Verser la quantité de solution dosée dans la bouteille d'eau (Bottle) et la remplir en eau potable jusqu'au volume souhaité. Vous pouvez alors raccorder la bouteille à l'unité.
- 29

Fermer le couvercle de l'embout après chaque utilisation pour protéger le contenu contre la saleté.

5.3. Durée de conservation après ouverture

En cas de stockage par des températures inférieures à celles indiquées au chapitre 1.1, la durée de conservation du produit est de 3 ans.

6. Entretien et maintenance

6.1. Nettoyage régulier

Aide au dosage:

Au moment de remplacer le flacon vide, dévissez l'embout et placez-le directement sur le flacon plein. Remplacez l'embout à intervalles réguliers (environ tous les six mois ou après trois changements de flacon environ) et en particulier si des impuretés ont fait leur apparition.

- > Lorsque le flacon GREEN&CLEAN WK est vide, l'aide au dosage doit être retirée du flacon vide et placée directement sur le nouveau flacon.
- > L'aide au dosage doit être remplacée tous les 6 mois, ainsi qu'en cas de fort encrassement.
- > L'aide au dosage ne convient pas au retraitement.

7. Élimination

Éliminer le produit dans le respect des dispositions administratives.

Produit - avant utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets du produit: 070600

déchét dangereux: Non

Désignation du déchet: Déchets de HZVA de graisse, lubrifiants, savons, lessives, désinfectants et produits de soins corporels

Emballage - après utilisation conforme à l'usage prévu:

Code de déchets Emballage: 150102

déchét dangereux: Non

Désignation du déchet: Emballage en plastique

8. Annexe

8.1. Numéros de référence et étendue de livraison

Numéro de commande	Désignation
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (cas de 4)

8.2. Auxiliaires d'utilisation

Numéro de commande	Désignation
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, gobelet doseur
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, aide au dosage pour les systèmes Bottle, pour bouteille de 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, bandelettes d'analyse, 25 unités
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, bandelettes d'analyse, 5 unités
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, bandelettes d'analyse, 5 unités
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, bandelettes d'analyse, 25 unités

8.3. Historique des modifications

Révision	Date	Description
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Recréé.
200004290v01	17.07.2023	Mise à jour: Mise à jour : description du produit. Ajout d'informations :
200004290v02	28.10.2024	Mise à jour : Description du produit. Ajout d'informations : Chapitre 6.3 Durée de conservation après ouverture.
200004290v03	21.10.2025	Ajouté : produits A-dec ; sous 1.1 „Dental Use“ supprimé ; groupe cible mis à jour

Sous réserve d'erreurs d'impression!

IT – Istruzioni per l'uso

Traduzioni

Traduzione delle istruzioni d'uso originali



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

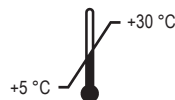
Illustrazioni

Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni sono immagini illustrative e possono differire dall'aspetto reale del prodotto.

1. Note

1.1. Note generali

Temperatura di stoccaggio



Identificatori del prodotto

Perossido di idrogeno [7722-84-1], Nitrito di argento [7761-88-8]

1.2. Spiegazione dei simboli

1 - Marcatura CE con organismo notificato, 2 - Dispositivo medico, 3 - Identificatore unico di un dispositivo medico, 4 - Codice articolo, 5 - Marcatura UDI con contenuto di dati HIBC conforme allo standard, 6 - Designazione del lotto, 7 - Data di scadenza, 8 - Produttore, 9 - Nome e indirizzo della sede legale del rappresentante autorizzato in Svizzera, 10 - Seguire le istruzioni, 11 - Limite di temperatura, 12 - Indicazione della quantità, 13 - Responsabile della traduzione, 14 - Utilizzare una protezione per le mani, 15 - Utilizzare una protezione per gli occhi, 16 - Proteggere dal calore / Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, 17 - Proteggere dall'umidità / Conservare in luogo asciutto, 18 - Fragile, 19 - Orientamento delle confezioni alto, 20 - Limite di impilamento, 21 - Informazione.

1.3. Nota sul copyright

Tutti i nomi e le indicazioni contenute sono coperti da copyright. Si ammettono la distribuzione, la riproduzione o un qualsiasi altro uso del presente documento solo previo consenso scritto di METASYS Medizintechnik.

2. Destinazione d'uso

Soluzioni per la disinfezione e l'uccisione di germi nei circuiti idrici delle unità di trattamento.

Indicazione: Limitazione della conta totale vitale ed eliminazione di Legionella pneumophila.

Controindicazioni: Non pertinente

Destinatari: Operatori sanitari formati e specializzati.

3. Informazioni relative alla sicurezza

3.1. Informazioni generali relative alla sicurezza

Qualsiasi evento di entità rilevante che si verifichi in collegamento con il prodotto deve essere comunicato al produttore e all'organo competente dello stato membro nel quale hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

3.2. Indicazioni di pericolo e di sicurezza

La miscela è classificata come non pericolosa ai sensi del Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP). In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Disporre del contenuto/contenitore presso un apposito impianto di riciclaggio o smaltimento.

3.3. Misure di pronto soccorso

Note generali

Cambiare gli indumenti contaminati. In caso d'incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

Dopo l'inalazione

Provvedere all'apporto di aria fresca.

Dopo il contatto con la pelle

Dopodiché sciacquare con Acqua.

Dopo il contatto con gli occhi

Sciacquare subito bene con un salva-occhi o con acqua.

Dopo l'ingerimento

Sciacquare subito la bocca e bere 1 bicchiere d'acqua.

3.4. Equipaggiamento di protezione personale (PSA)

Misure di protezione ed igiene

Evitare il contatto con pelle, occhi ed indumenti.

Protezione degli occhi/del viso

Occhiali a telaio.

Protezione delle mani

Tipo di guanto adatto Guanti usa e getta.
Materiale appropriato: NR (Caucciù naturale, gomma naturale).
Prodotti per la protezione delle mani consigliati: EN ISO 374

3.5. Combinazione con altri prodotti / materiali

Il disinfettante GREEN&CLEAN WK viene utilizzato insieme ai prodotti "Sistema di disinfezione dell'acqua WEK" e "Sistema di disinfezione dell'acqua WEK Light".

4. Descrizione del prodotto

GREEN&CLEAN WK è una soluzione per la disinfezione e l'abbattimento dei germi dalle linee idriche di unità di trattamento con il principio attivo del perossido di idrogeno.

4.1. Composizione

Perossido d'idrogeno e 2-fenossietanolo fungono da ingredienti attivi.

5. Utilizzo

Il disinfettante GREEN&CLEAN WK viene utilizzato insieme ai sistemi di disinfezione dell'acqua WEK o WEK Light di METASYS. Se l'utilizzatore non dispone di alcun dispositivo menzionato, è possibile utilizzare anche il sistema Bottle.

5.1. Applicazione con sistema di disinfezione dell'acqua METASYS WEK

Con i sistemi di disinfezione dell'acqua METASYS WEK o WEK Light, il disinfettante viene dosato automaticamente nei tubi di trasporto dell'acqua.

Dosaggio:

Il dosaggio è automatizzato in due programmi:

- > Normale corrisponde a un dosaggio di 1 parte GREEN&CLEAN WK su 85 parti d'acqua
- > Intensivo corrisponde a un dosaggio di 1 parte GREEN&CLEAN WK su 42 parti d'acqua

Applicazione:

La corretta applicazione è descritta nel capitolo corrispondente delle istruzioni per l'uso (IFU) dei sistemi di sterilizzazione ad acqua WEK e WEK Light.

5.2. Applicazione nel sistema Bottle

Dosaggio:

Acqua	Disinfezione standard	Disinfezione intensiva
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Nota:

- > Per una decontaminazione continua, è necessario aggiungere GREEN&CLEAN WK ogni volta che si riempie la bottiglia d'acqua
- > Durante l'installazione dell'adattatore del dosatore e durante l'uso, indossare sempre i guanti e un paio di occhiali protettivi. Prevenire la contaminazione del dosatore.

Preparazione per l'uso:

23



Evitare il contatto della pelle con la colonna montante o altri punti del dosatore che entrano in contatto con il concentrato decontaminante.

24 +
25

Prelevare l'adattatore dal sacchetto e rimuovere il nastro antimanomissione.

26

Subito dopo la rimozione, collegare saldamente l'adattatore, compreso il tubo montante, alla bottiglia GREEN&CLEAN WK.

Applicazione:

27

Dosare la quantità corrispondente a seconda della dimensione del flacone per l'acqua (flacone) premendo il flacone.

i

Si tratta di un flacone morbido. Pertanto, esercitare solo una leggera pressione.
Dosare solo con il coperchio aperto.

i

L'ausilio al dosaggio è adatto solo per i flaconi GREEN&CLEAN WK da 750 ml - per i flaconi GREEN&CLEAN WK da 1 litro, è necessario utilizzare un misurino.

Spettro e tempo di azione

Spettro di azione	Norma	Informazioni sul test	Tempo di azione	Rapporto di soluzione
Battericida contro Legionella pneumophila	EN 13623	Carico basso	24 ore	1,18%

28 Svuotare la quantità di soluzione dosata nella bottiglia d'acqua (Bottle) e riempire con acqua potabile fino al volume desiderato. È quindi possibile collegare la bottiglia all'unità.

29 Chiudere il tappo dell'adattatore dopo ogni applicazione per proteggere il contenuto ed evitare che venga contaminato.

5.3. Durata di scadenza dopo l'apertura

In caso di stoccaggio alle temperature indicate nel capitolo 1.1, il prodotto ha una durata di scadenza pari a 3 anni.

6. Cura e manutenzione

6.1. Operazioni di pulizia regolari

Dosatore:

- Al cambio del flacone, svitare l'adattatore dal flacone vuoto e riavvitarlo direttamente sul flacone pieno. Cambiare l'adattatore ad intervalli regolari (circa ogni sei mesi oppure dopo circa tre cambi del flacone), soprattutto in caso di sporcizia visibile.
- > quando il contenuto del flacone GREEN&CLEAN WK è esaurito, occorre rimuovere il dosatore dal flacone vuoto e applicarlo direttamente sul nuovo flacone
 - > ogni 6 mesi e in caso di sporco intenso, sostituire il dosatore
 - > il dosatore non è adatto per la preparazione

7. Smaltimento

Smaltire il prodotto in conformità con le normative ufficiali.

Prodotto - Prima dell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento prodotto: 070600

Rifiuti pericolosi: No

Denominazione dei rifiuti: Rifiuti derivanti dalla produzione, preparazione, distribuzione e applicazione di grassi, lubrificanti, saponi, detergenti, disinfettanti e prodotti per la cura personale

Imballaggio - Dopo l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso:

Codice di smaltimento Imballaggio: 150102

Rifiuti pericolosi: No

Denominazione dei rifiuti: Imballaggio in plastica

8. Allegato

8.1. Numeri d'ordine e contenuto della fornitura

Numero d'ordine	Denominazione
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caso di 4)

8.2. Strumenti di supporto all'utilizzo

Numero d'ordine	Denominazione
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, becher di dosaggio
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, ausilio al dosaggio per sistemi Bottle, per bottiglie da 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, strisce reattive, 25 pezzi
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, strisce reattive, 5 pezzi
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, strisce reattive, 5 pezzi
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, strisce reattive, 25 pezzi

8.3. Storico delle modifiche

Revisione	Data	Descrizione
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Nuova elaborazione
200004290v01	17.07.2023	Aggiornamento: Destinazione d'uso, numeri d'ordine.
200004290v02	28.10.2024	Aggiornamento: Descrizione del prodotto. Aggiunta di informazioni: Capitolo 6.3 Durata di scadenza dopo l'apertura.
200004290v03	21.10.2025	Aggiunto: prodotti A-dec; alla sezione 1.1, „Dental Use“ eliminato; destinatari aggiornato

Con riserva di errori di stampa e tipografici!

BG – Ръководство за употреба

Преводи

Превод на оригиналното ръководство за употреба



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Фигури

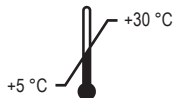
Фигурите, съдържащи се в това ръководство за употреба, са за справка и могат да се различават от действителния външен вид на изделието.

1. Указания

1.1. Общи указания



Температура на съхранение



Идентификатори на изделието

Водороден пероксид [7722-84-1], Сребърен нитрат [7761-88-8]

1.2. Обяснение на символите

1 - CE маркировка с нотифициран орган, 2 - Медицинско изделие, 3 - Уникален идентификатор на медицинско изделие, 4 - Номер на артикул, 5 - Маркировка на UDI със стандартно съвместимо съдържание на данни HIBC, 6 - Партиден номер, 7 - Срок на годност, 8 - Производител, 9 - Име и адрес на седалището на упълномощения представител в Швейцария, 10 - Спазване на ръководството за експлоатация, 11 - Граница на температурата, 12 - Количество, 13 - Отговорник за превода, 14 - Използване на защита за ръцете, 15 - Използване на защита за очите, 16 - Защита от топлина/слънчева светлина, 17 - Защита от влага/Съхранение на сухо място, 18 - Чуплив, 19 - Ориентиране на опаковката горе, 20 - Граница на купчината, 21 - Информация.

1.3. Известие за авторските права

Всички имена и съдържанието са защитени с авторски права. Предаването, възпроизвеждането или другото използване на този документ е разрешено само с писменото съгласие на METASYS Medizintechnik.

2. Употреба по предназначение

Разтвор за дезинфекция и унищожаване на микроби във водопроводите на пречиствателните станции.

Индикация: Ограничаване на общия брой микроорганизми и елиминиране на *Legionella pneumophila*.

Контраиндикация: Не е приложимо.

Целева група: Професионално обучен зъболекарски персонал.

3. Информация, свързана с безопасността

3.1. Обща информация, свързана с безопасността

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с изделието, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която се е установил потребителят и/или пациентът.

3.2. Указания за опасност и за безопасност

Сместа е класифицирана като неопасна съгласно Регламент (ЕС) № 1272/2008 (CLP). При необходимост от медицинска помощ, носете опаковката или етикета на продукта. Изхвърлете съдържанието/контейнера в подходящо съоръжение за рециклиране или отпадъци.

3.3. Мерки за оказване на първа помощ

Общи указания

Веднага да се свалят замърсеното облекло. При злополука или неразположение веднага да се повика лекар (по възможност да се покаже Наредбата за безопасност).

След вдишване

Да се подсуши чист въздух.

След контакт с кожата

След това да се измие с Вода.

След контакт с очите

Веднага и обилно да се изплакне с очен душ или вода.

След поглъщане

Веднага да се изплакне устата и да се изпийте 1 чаша вода.

3.4. Лични предпазни средства (ЛПС)

Предпазни и хигиенни мерки

Избягвайте контакт с кожата, очите и дрехите.

Предпазно средство за очите/лицето

Очила с рамка.

Предпазно средство за ръцете

Подходящ вид предпазни ръкавици Ръкавици за еднократна употреба.

Подходящ материал: NR (естествен каучук, естествен латекс).

Препоръчителни ръкавици: EN ISO 374

3.5. Комбинация с други изделия/материали

Дезинфектантът GREEN&CLEAN WK се използва заедно със системите за обеззаразяване на водата WEK и WEK Light.

4. Описание на изделието

GREEN&CLEAN WK е разтвор за дезинфекция и унищожаване на микробите във водопроводните тръби в стоматологичните столове с активна съставка водороден пероксид.

4.1. Състав

Водородният пероксид и сребърен нитрат служат като активни съставки.

5. Употреба

Дезинфектантът GREEN&CLEAN WK се използва заедно с дозаторите на системите за обеззаразяване на водата WEK или WEK Light на METASYS. Ако потребителят не притежава нито един от уредите, той може да използва и системата за бутилки.

5.1. Използване със системата за обеззаразяване на водата METASYS WEK

При системите за дезинфекция на вода METASYS WEK или WEK Light дезинфектантът автоматично се дозира във водопроводните тръби.

Дозирание:

Дозирането е автоматизирано в две програми:

- > нормална - отговаря на 1 част GREEN&CLEAN WK към 85 части вода
- > интензивна - отговаря на 1 част GREEN&CLEAN WK към 42 части вода

Използване:

Правилното прилагане е описано в съответната глава от инструкциите за употреба (IFU) на системите за водна стерилизация WEK и WEK Light.

5.2. Използване в системата за бутилки

Дозирание:

Вода	Стандартно обеззаразяване	Интензивно обеззаразяване
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml

Вода	Стандартно обеззаразяване	Интензивно обеззаразяване
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Указание:

- > за непрекъснатата дезинфекция GREEN&CLEAN WK трябва да се добавя при всяко пълнене на бутилката за вода
- > При поставяне на приставката за дозиране и по време на употреба винаги носете ръкавици и защитни очила. Защитете помощното приспособление за дозиране от замърсяване.

Подготовка за употреба:



Избягвайте контакт на кожата с възходящата напорна тръба или други места на помощното приспособление за дозиране, които влизат в контакт с концентрата за дезинфекция.

- 24 + 25** Извадете приставката от торбичката и махнете гаранционната лента.

- 26** Веднага след махането !! закрепете здраво приставката заедно с възходящата напорна тръба върху бутилката GREEN&CLEAN WK.

Използване:

- 27** Дозирайте съответното количество в зависимост от размера на бутилката за вода (бутилка), като натиснете бутилката.



Става бутилка за мека бутилка. Така че просто я притеснете лесно.
Дозирайте само при отворена капачка.



Помощното средство за дозиране е подходящо за бутилките GREEN&CLEAN WK с вместимост 750 ml - за 1-литровите бутилки GREEN&CLEAN WK трябва да се използва мерителна чаша.

Изсипете дозираното количество разтвор във вашата бутилка за вода

- 28** (бутилка) и напълнете с питейна вода до желания обем. След това можете да свържете бутилката към стола.

Спектр на действие и време на въздействие

Спектр на действие	Стандарт	Информация за проверката	Време на въздействие	Съотношение на разтвора
Бактерицид срещу <i>Legionella pneumophila</i>	EN 13623	ниско натоварване	24 часа	1,18%

29 Затваряйте капака на приставката след всяка употреба, за да предпазите съдържанието от замърсяване.

5.3. Сро­к на годност след отваряне

Ако се съхранява при температу­рите, посочени в глава 1.1, продуктът има срок на годност 3 години.

6. Обслужване и поддръжка

6.1. Редовни мерки за почистване

Помощно средство за дозиране:

- При смяна на бутилките разви­йте наставката от празната бутилка и я поставете отново директно върху пълната бутилка. Сменяйте наставката на редовни интервали (приблизително на всеки шест месеца или след около три смени на бутилка) и особено когато има видимо замърсяване.
- > когато съдържанието на бутилката GREEN&CLEAN WK е изчерпано, помощното средство за дозиране трябва да се отстрани от празната бутилка и да се постави директно към новата бутилка
 - > помощното средство за дозиране трябва да се сменя на всеки 6 месеца и в случай на силно замърсяване
 - > помощното средство за дозиране не е подходящо за повторна обработка

7. Изхвърляне

Депонирайте изделието, като спазвате разпоредбите на местните власти.

Изделие - преди предписана употреба:

Код за отпадъци на изделието: 070600
опасен отпадък: Не
Обозначение на отпадъка: Отпадъци от ПФДУ на мазнини, смазочни материали, сапуни, детергенти, дезинфектанти и продукти за лична хигиена

Опаковка - след предписана употреба:

Код за отпадъци Опаковка: 150102
опасен отпадък: Не
Обозначение на отпадъка: Опаковка от изкуствен материал

8. Приложение

8.1. Но­мер на поръчка и обхват на доставката

Номер на поръчка	Обозначение
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml

Номер на поръчка	Обозначение
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (кутия от 4)

8.2. Помощни средства за приложение

Номер на поръчка	Обозначение
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, дозираща чашка
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, Помощно средство за дозиране за системата за бутилки, за бутилки с вместимост 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, тестови лентички, 25 бр.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, тестови лентички, 5 бр.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, тестови лентички, 5 бр.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, тестови лентички, 25 бр.

8.3. История на промените

Инспекция	Дата	Описание
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Новосъздаден.
200004290v01	17.07.2023	Актуализация: Употреба по предназначение, номер на поръчка.
200004290v02	28.10.2024	Актуализация: Описание на изделието. Добавена е информация: Глава 6.3 Срок на годност след отваряне.
200004290v03	21.10.2025	Добавено: продукти A-dec; в раздел 1.1, "Dental Use" е премахнато; актуализирана целева група

Запазваме си правото на печатни грешки и грешки при набирането на текста!

CS – Návod k použití

Překlady

Překlad originálního provozního návodu



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Obrazky

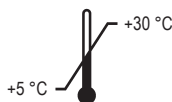
Obrazky obsažené v tomto návodu k použití slouží jako reference a mohou se od skutečného vzhledu výrobku lišit.

1. Upozornění

1.1. Všeobecné pokyny



Skladovací teplota



Identifikátory výrobku

Peroxid vodíku [7722-84-1], Dusičnan stříbrný [7761-88-8]

1.2. Vysvětlení symbolů

1 - Označení CE notifikovanou osobou, 2 - Zdravotnický výrobek, 3 - Jediný identifikační zdravotnického výrobek, 4 - Číslo položky, 5 - Označení UDI s obsahem dat HiBC v souladu se standardem, 6 - Označení šarže, 7 - Datum uplynutí, 8 - Výrobce, 9 - Název a adresa sídla oprávněného zástupce ve Švýcarsku, 10 - Dodržujte návod k použití, 11 - Omezení teploty, 12 - Množstevní údaj, 13 - Osoba odpovědná za překlad, 14 - Používejte ochranu rukou, 15 - Používejte ochranu očí, 16 - Chraňte před horkem / Chraňte před slunečním zářením, 17 - Chraňte před mokrem / Uchovávejte v suchu, 18 - Křehké, 19 - Orientace balíku Nahoru, 20 - Omezení stohování, 21 - Informace.

1.3. Autorskoprávní upozornění

Všechny názvy a obsažené údaje jsou chráněné autorským právem. Předání, rozmnožování nebo jiné využití tohoto dokumentu je dovolené pouze s písemným souhlasem společnosti METASYS Medizintechnik.

2. Určení účelu

Roztok k dezinfekci a ničení zárodků ve vodovodních potrubích úpraven vody.

Indikace: Omezení celkového počtu bakterií a eliminace *Legionella pneumophila*.

Kontraindikace: Neuplatňuje se.

Cílová skupina: Odborně vyškolený zdravotnický personál.

3. Informace vztahující se k bezpečnosti

3.1. Všeobecné informace vztahující se k bezpečnosti

Všechny závažné případy vyskytující se v souvislosti s výrobkem je třeba oznámit výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém sídlí uživatel anebo pacient.

3.2. Výstražné a bezpečnostní pokyny

Směs je zařazena jako bezpečná ve smyslu nařízení (ES) Č. 1272/2008 (CLP). Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Obsah / nádobu vhodte do vhodného recyklačního zařízení nebo zařízení k odstraňování odpadu.

3.3. Opatření první pomoci

Všeobecné pokyny

Znečištěný, napuštěný oděv okamžitě svléknout. V případě nehody nebo nevolnosti ihned vyhledejte lékařskou pomoc (pokud možno, předložte návod k použití nebo bezpečnostní list).

Při vdechnutí

Zajistit přívod čerstvého vzduchu.

Při styku s pokožkou

Poté přepřát Voda.

Při zasažení očí

Okamžitě opatrně a důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou.

Při požití

Okamžitě vypláchněte ústa a vypijte 1 sklenici vody.

3.4. Osobní ochranné prostředky (PSA)

Ochranná a hygienická opatření

Zamezte styku s pokožkou, očima a oděvem.

Ochrana očí/obličje

Brýlový rám.

Ochrana rukou

Vhodný typ rukavic Jednorázové rukavice.

Vhodný materiál: NR (Přírodní kaučuk, Přírodní latex).

Doporučené výrobky pro ochranu rukou: EN ISO 374

3.5. Kombinace s jinými výrobky / materiály

Dezinfekční prostředek GREEN&CLEAN WK se používá společně s produktem Systém dezinfekce vody WEK a Systém dezinfekce vody WEK Light.

4. Popis výrobku

GREEN&CLEAN WK je roztok k dezinfekci a ničení zárodků ve vodovodním potrubí v úpravách vody s účinnou látkou peroxid vodíku.

4.1. Složení

Účinnými složkami jsou peroxid vodíku a dusičnan stříbrný.

5. Použití

Dezinfekční prostředek GREEN&CLEAN WK se používá společně se systémy pro sterilizaci vody WEK nebo WEK Light od společnosti METASYS. Pokud uživatel nemá k dispozici žádný z těchto zařízení, lze použít i systém na láhve.

5.1. Použití se Systémem dezinfekce vody METASYS WEK

U systémů pro dezinfekci vody METASYS WEK nebo WEK Light je dezinfekční prostředek automaticky dávkován do vodovodního potrubí.

Dávkování:

- Dávkování je automatizováno ve dvou programech:
- > Normální dávka odpovídá 1 dílu GREEN&CLEAN WK na 85 dílů vody
 - > Intenzivní odpovídá dávkování 1 díl GREEN&CLEAN WK na 42 dílů vody

Použití:

Správná aplikace je popsána v příslušném bodě návodu k použití (IFU) Systému dezinfekce vody WEK a Systému dezinfekce vody WEK Light.

5.2. Použití v lahvovém systému

Dávkování:

Voda	Standardní dezinfekce	Intenzivní dezinfekce
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Upozornění:

- > pro nepřetržitou dekontaminaci je třeba při každém doplnění lahve s vodou znovu přidat GREEN&CLEAN WK
- > Při nasazování dávkovacího nástavce a při aplikaci vždy používejte rukavice a ochranné brýle. Předcházejte znečištění dávkovací pomůcky.

Spektrum účinků a doba působení

Spektrum účinků	Norma	Informace o zkoušce	Doba působení	Poměr roztoku
Baktericid proti Legionella pneumophila	EN 13623	nízké zatížení	24 hodin	1,18%

Příprava pro použití:

23



Vyvarujte se kontaktu kůže se stoupací trubicí nebo jinými místy dávkovací pomůcky, které jsou v kontaktu s dekontaminačním koncentrátem.

24 + 25



Vyjměte nástavec ze sáčku a odstraňte zajišťovací pásku.

26



Okamžitě po vyjmutí připevněte nástavec spolu se stoupací trubicí pevně k lahvi GREEN&CLEAN WK.

Použití:

27



Dávkujte odpovídající množství v závislosti na velikosti vaší lahve na vodu (láhev) stiskem lahve.

i

Jedná se o měkkou lahev. Mačkejte ji proto jen lehce. Dávkujte pouze při otevřeném uzávěru.

i

Dávkovací pomůcka je vhodná pouze pro 750ml lahve GREEN&CLEAN WK - pro litrové lahve GREEN&CLEAN WK je nutné použít odměrku.

28



Dávkané množství roztoku vyprázdněte do lahve s vodou (Bottle) a doplňte do požadovaného objemu pitnou vodou. Poté můžete láhev připojit k jednotce.

29



Zavřete víko nástavce po každém použití, aby byl obsah chráněn před znečištěním.

5.3. Doba použitelnosti po otevření

Při skladování při teplotách uvedených v kapitole 1.1 má výrobek dobu použitelnosti 3 roky.

6. Péče a technická údržba

6.1. Pravidelná opatření čištění

Dávkovací pomůcka:

Odsrubbujte nástavec při výměně lahvi z prázdné lahve a nasadte ho opět přímo na plnou lahev. Nástavec měňte v pravidelných intervalech (přibližně půlročních, resp. po cca třech výměnách lahvi) a především při viditelném znečištění.

20

- > po vypočítávání obsahu lahvičky GREEN&CLEAN WK vyjměte dávkovací pomůcku z prázdné lahvičky a připojte ji přímo k nové lahvičce
- > dávkovací pomůcka musí být měněna každých 6 měsíců a v případě silného znečištění
- > dávkovací pomůcka není vhodná pro přípravu

7. Likvidace

Produkt zlikvidujte v souladu s úředními předpisy.

Produkt - před zamýšleným použitím:

Kód odpadu výrobku: 070600

nebezpečný odpad: Ne

Označení odpadu: Odpad z výroby, zpracování a distribuce tuků, maziv, mýdel, čistících a dezinfekčních prostředků a výrobků osobní hygieny

Obal - po zamýšleném použití:

Kód odpadu Obal: 150102

nebezpečný odpad: Ne

Označení odpadu: Plastový obal

8. Příloha

8.1. Objednáací číslo a rozsah dodávky

Objednáací číslo	Označení
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(balení po 4 kusech)

8.2. Pomůcky k použití

Objednáací číslo	Označení
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, odměrka
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dávkovací pomůcka pro lahvové systémy, pro láhev 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testovací tyčinky, 25 ks
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testovací tyčinky, 5 ks
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testovací tyčinky, 5 ks
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testovací tyčinky, 25 ks

8.3. Historie změn

Revize	Datum	Popis
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Nově vytvořeno.
200004290v01	17.07.2023	Aktualizace: Určení účelu, objednáací číslo.
200004290v02	28.10.2024	Aktualizace: Popis výrobku. Přidány informace: Doba použitelnosti po otevření.
200004290v03	21.10.2025	Přidáno: produkty A-dec; v bodě 1.1 odstraněno „Dental Use“; aktualizována cílová skupina

Chyby tisku a sazby vyhrazeny!

DA – Brugsanvisning

Oversættelser

Oversættelse af den originale driftsvejledning



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Figurer

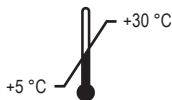
Figurerne i denne brugsanvisning er tænkt som reference og kan afvige fra produktets faktiske udseende.

1. Anvisninger

1.1. Generelle anvisninger



Opbevaringstemperatur



Produktidentifikatorer

Hydrogenperoxid [7722-84-1], Sølvnitrat [7761-88-8]

1.2. Forklaring af symboler

1 - CE-mærkning med bemyndiget organ, 2 - Medicinsk produkt, 3 - Unik identifikation af medicinsk produkt, 4 - Varenummer, 5 - UDI-mærkning med standardkompatibelt HIBC-dataindhold, 6 - Charge-betegnelse, 7 - Udløbsdato, 8 - Producent, 9 - Navn og adresse på den autoriserede repræsentants registrerede kontor i Schweiz, 10 - Se brugsanvisning, 11 - Temperaturbegrænsning, 12 - Mængdeangivelse, 13 - Oversættelses-ansvarlig, 14 - Benyt håndværn, 15 - Benyt øjenværn, 16 - Beskyt mod kraftig varme / beskyt mod sollys, 17 - Beskyt mod fugt / opbevares tørt, 18 - Skrabelig, 19 - Pakkeorientering opad, 20 - Stabilebegrænsning, 21 - Information.

1.3. Ophavsretlig anvisning

Alle navne og indholdsmæssige angivelser er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse, kopiering eller anden brug af dette dokument er kun tilladt med skriftligt samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Tilsigtet brug

Opløsning til desinfektion og eliminering af bakterier i vandførende ledninger fra behandlingsenheder.

Indikation: Begrænsning af det samlede kimtal og eliminering af legionella pneumophila.

Kontraindikation: Ikke relevant.

Målgruppe: Fagligt uddannet sundhedspersonale.

3. Sikkerhedsrelevante oplysninger

3.1. Generelle sikkerhedsrelevante oplysninger

Alle alvorlige hændelser, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den relevante myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten har etableret sig.

3.2. Fare- og sikkerhedsanvisninger

Blandingen er klassificeret som ikke farlig jf. forordningen (EF) nr. 1272/2008 (CLP). Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Indhold/beholder til afleveres på en passende genbrugs- eller bortskaffelsesstation.

3.3. Førstehjælps-foranstaltninger

Generelle anvisninger

Tilsmudset tøj tages straks af. Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig (Vis etiketten, hvis det er muligt).

Efter indånding

Sorg for frisk luft.

Efter hudkontakt

Vask efterfølgende med Vand.

Efter øjenkontakt

Skyl straks forsigtigt og grundigt med øjenbad eller vand.

Efter indtagelse

Skyl straks munden og drik derefter 1 glas vand.

3.4. Personlige værnemidler (PSA)

Beskyttelses- og hygiejneforanstaltninger

Undgå kontakt med hud, øjne og tøj.

Øjen-/ansigtsværn

Stelbriller.

Handske

Egnet handsketype Engangshandsker.

Egnet materiale: NR (Naturkautsjuk, naturlatex).

Anbefalede handskefabrikater: EN ISO 374

3.5. Kombination med andre produkter / materialer

Desinfektionsmidlet GREEN&CLEAN WK bruges sammen med produktet vanddesinfektionssystem WEK og vanddesinfektionssystemet WEK Light.

4. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN WK er en opløsning til desinfektion og eliminering af bakterier fra vandførende ledninger i behandlingsenheder med additivet brintoverilte.

4.1. Sammensætning

De aktive ingredienser er hydrogenperoxid og sølvnitrat.

5. Brug

Desinfektionsmidlet GREEN&CLEAN WK bruges sammen med vandsteriliseringssystemerne WEK eller WEK Light fra METASYS. Hvis brugeren ikke råder over denne enhed, kan han/hun også benytte flaskesystemet.

5.1. Brug med vanddesinfektionssystemet METASYS WEK

Med vanddesinfektionssystemet METASYS WEK eller WEK Light doseres desinfektionsmidlet automatisk i de vandføringer ledninger.

Dosering:

Doseringen er automatiseret i to programmer:

- > Normalt svarer en dosering på 1 del GREEN&CLEAN WK til 85 dele vand
- > Intensiv svarer en dosering på 1 del GREEN&CLEAN WK til 42 dele vand

Anvendelse:

Den korrekte anvendelse er beskrevet i det tilsvarende kapitel i brugsanvisningen (IFU) for WEK- og WEK Light- vanddesinfektionssystemerne.

5.2. Brug i flaskesystem

Dosering:

Vand	Standard desinfektion	Intensiv desinfektion
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Virkningsspektrum og indvirkningstid

Virkningsspektrum	Standard	Testinformation	Indvirkningstid	Opløsningsforhold
Baktericid mod <i>Legionella pneumophila</i>	EN 13623	lav belastning	24 timer	1,18%

Bemærk:

- > for kontinuerlig dekontaminering skal GREEN&CLEAN WK tilføjes, hver gang vandflasken fyldes igen
- > Benyt altid handsker og beskyttelsesbriller, når du monterer doseringspåsatsen og under brug. Forebyg forurening af doseringshjælpermidlet.

Klargøring til brug:



Undgå hudkontakt med stigrør eller andre steder på doseringshjælpermidlet, som kommer i forbindelse med dekontamineringskoncentratet.

24 +
25

Tag påsatsen fra posen, og fjern garantibåndet.

26

Umiddelbart efter udtagningen fra posen sættes påsatsen inkl. stigrør godt fast på GREEN&CLEAN WK-flasken.

Anvendelse:

27

Afhængig af størrelsen på vandflasken (bottle) doserer man den passende mængde ved at trykke på flasken.



Der er tale om en blød flaske. Den skal derfor kun trykkes let sammen. Der må kun doseres med åbnet vandbeskyttelsesdæksel.



Doseringshjælpermidlet er kun beregnet til 750 ml GREEN&CLEAN WK-flasker - til GREEN&CLEAN WK-flasker på 1 liter skal der bruges målebæger.

Tøm den doserede mængde opløsning i vandflasken (bottle), og fyld drikkevand op til den ønskede volumen. Derefter kan man tilslutte flasken til enheden.

29

Luk påsatsens dæksel til efter hver brug for at beskytte indholdet mod forurening.

5.3. Holdbarhed efter åbning

Ved opbevaring ved de temperaturer, der er angivet i afsnit 1.1, har produktet en holdbarhed på 3 år.

6. Pleje og vedligeholdelse

6.1. Regelmæssige rengøringsforanstaltninger

Doseringshjælpemiddel:

Ved flaskeskift skrues påsatsen af den tomme flaske og anbringes direkte på den fulde flaske. Skift påsatsen med jævne mellemrum (ca. halvårligt eller efter ca. tre flaskeskift) og især i tilfælde af synlig forurening.

- > når indholdet i GREEN&CLEAN WK-flasken er opbrugt, skal doseringshjælpemidlet fjernes fra den tomme flaske og sættes direkte på den nye flaske
- > doseringshjælpemidlet skal udskiftes hver 6. måned og ved kraftig tilsmudsning
- > doseringshjælpemidlet er ikke egnet til oparbejdning

7. Bortskaffelse

Produktet bortskaffes under overholdelse af gældende lokale bestemmelser.

Produkt - inden formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle produkt: 070600

farligt affald: Nej

Affaldsbetegnelse: Affald fra MFSU af fedtstoffer, smøremidler, sæbe, rengøringsmidler, desinfektionsmidler og kropssplejemidler

Emballage - iht. formålsbestemt anvendelse:

Affaldsnøgle Emballage: 150102

farligt affald: Nej

Affaldsbetegnelse: Emballage af kunststof

8. Tillæg

8.1. Ordrenumre og leveringsomfang

Ordrenumre	Betegnelse
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (klasse med 4)

8.2. Anvendelseshjælpemiddel

Ordrenumre	Betegnelse
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringsbæger

Ordrenumre	Betegnelse
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringshjælpemiddel til flaske-systemer, til 750 ml-flaske
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testpinde, 25 stk.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testpinde, 5 stk.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinde, 5 stk.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinde, 25 stk.

8.3. Ændringshistorik

Revision	Dato	Beskrivelse
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Nyoprettet.
200004290v01	17.07.2023	Opdatering: Tilsigtet brug, ordrenumre.
200004290v02	28.10.2024	Opdatering: Produktbeskrivelse. Information tilføjet: Kapitel 6.3 Holdbarhed efter åbning.
200004290v03	21.10.2025	Tilføjet: A-dec produkter; under 1.1 er „Dental Use“ slettet; målgruppe opdateret

Forbehold for tryk- og typografifejl!

EL – Οδηγίες χρήσης

Μεταφράσεις

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Εικόνες

Οι εικόνες που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν στοιχεία αναφοράς και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

1. Υποδείξεις

1.1. Γενικές υποδείξεις



Στοιχεία ταυτοποίησης προϊόντος

Υπεροξείδιο του υδρογόνου [7722-84-1], Νιτρικός άργυρος [7761-88-8]

1.2. Επεξήγηση των συμβόλων

1 - Σήμανση CE με κατονομαζόμενο φορέα, 2 - Ιατροτεχνολογικό προϊόν, 3 - Μοναδικό αναγνωριστικό μιας ιατρικής συσκευής, 4 - Αριθμός αντικειμένου, 5 - Σήμανση UDI με περιεχόμενο δεδομένων HIBC συμβατό με πρότυπο, 6 - Χαρακτηρισμός παρτίδας, 7 - Ημερομηνία λήξης, 8 - Κατασκευαστής, 9 - Όνομα και διεύθυνση της έδρας του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου στην Ελβετία, 10 - Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης, 11 - Όρια θερμοκρασίας, 12 - Αναφορά ποσότητας, 13 - Αρμόδιος για τη μετάφραση, 14 - Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των χεριών, 15 - Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας των ματιών, 16 - Προστατεύετε από τη θερμότητα/Προστατεύετε από την ηλιακή ακτινοβολία, 17 - Προστατεύετε από την υγρασία/Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο, 18 - Εύθραυστο, 19 - Προσανατολισμός μονάδας συσκευασίας Επάνω, 20 - Όριο στοιβαξης, 21 - Πληροφορίες.

1.3. Υπόδειξη για τη νομική προστασία δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας

Όλα τα ονόματα και τα στοιχεία περιεχομένου προστατεύονται με βάση τη νομοθεσία για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας. Η παράδοση σε τρίτους, η αναπαραγωγή ή η κατ' άλλον τρόπο χρήση του παρόντος εγγράφου

επιτρέπεται μόνο με έγγραφη έγκριση της εταιρείας METASYS.

2. Σκοπός

Διάλυμα για απολύμανση και εξόντωση μικροβίων σε σωλήνες νερού οδοντιατρικών μονάδων θεραπείας.

Ενδείξεις: Περιορισμός του συνολικού αριθμού μικροβίων και εξάλειψη του *Legionella pneumophila*.

Αντενδείξεις: Μη σχετικό.

Ομάδα στόχος: Ειδικά εκπαιδευμένο υγειονομικό προσωπικό.

3. Σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

3.1. Γενικές σχετικές με την ασφάλεια πληροφορίες

Όλα τα σχετικά με το προϊόν συμβάντα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο εδρεύει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

3.2. Υποδείξεις κινδύνων και ασφάλειας

Το μείγμα έχει ταξινομηθεί ως μη επικίνδυνο κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 (CLP). Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Παραδώστε το περιεχόμενο/δοχείο σε ένα κατάλληλο σύστημα ανακύκλωσης ή τελικής διάθεσης.

3.3. Μέτρα πρώτων βοηθειών

Γενικές υποδείξεις

βγάλετε αμέσως τη μολυσμένη και τη βρεγμένη ενδυμασία. Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα όπου αυτό είναι δυνατό).

Μετά την εισπνοή

Εξασφαλίστε καθαρό αέρα.

Ύστερα από επαφή με το δέρμα

Στη συνέχεια ξεπλύνετε με Νερό.

Ύστερα από επαφή με τα μάτια

Ξεπλύνετε αμέσως προσεκτικά με νερό ή με το ντουζ ματιών.

Ύστερα από κατάποση

Ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και πίνετε 1 ποτήρι νερό.

3.4. Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)

Μέτρα προστασίας και υγιεινής

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα ενδύματα.

Προστασία των ματιών/προστασία του προσώπου

Γυαλιά όρασης.

Προστασία των χεριών

Κατάλληλος τύπος γαντιών Γάντια μιας χρήσης.

Κατάλληλο υλικό: NR (Καουτσούκ, φυσικό λάτεξ).

Συνιστώμενοι κατασκευαστές γαντιών: EN ISO 374

3.5. Συνδυασμός με άλλα προϊόντα/υλικά

Το απολυμαντικό GREEN&CLEAN WK χρησιμοποιείται μαζί με το προϊόν WEK Σύστημα απολύμανσης νερού και WEK Light Σύστημα απολύμανσης νερού.

4. Περιγραφή προϊόντος

Το GREEN&CLEAN WK είναι ένα διάλυμα για απολύμανση και καταστροφή των μικροβίων σε αγωγούς νερού που χρησιμοποιούνται σε οδοντιατρικές μονάδες θεραπείας, χάρη στη δραστική ουσία υπεροξειδίου του υδρογόνου.

4.1. Σύσταση

Τα ενεργά συστατικά είναι υπεροξείδιο του υδρογόνου και νιτρικός άργυρος.

5. Χρήση

Το απολυμαντικό GREEN&CLEAN WK χρησιμοποιείται μαζί με τα συστήματα αποστείρωσης νερού WEK ή WEK Light της METASYS. Σε περίπτωση που ο χρήστης δεν έχει καμία από τις συσκευές, μπορεί να χρησιμοποιήσει και το σύστημα φιάλης.

5.1. Χρήση με το METASYS WEK Σύστημα απολύμανσης νερού

Με το σύστημα απολύμανσης νερού METASYS WEK ή WEK Light το απολυμαντικό δοσολογείται απευθείας στους σωλήνες νερού.

Δοσολογία:

Η δοσολογία είναι αυτοματοποιημένη σε δύο προγράμματα:

- > Η κανονική αναλογία δοσίμετρησης είναι 1 μέρος GREEN&CLEAN WK σε 85 μέρη νερού
- > Η εντατική αναλογία δοσίμετρησης είναι 1 μέρος GREEN&CLEAN WK σε 42 μέρη νερού

Φάσμα και χρόνος δράσης

Φάσμα δράσης	Πρότυπο	Πληροφορίες ελέγχου	Χρόνος δράσης	Αναλογία διαλύματος
Βακτηριοκτόνο κατά της Legionella pneumophila	EN 13623	χαμηλή επιβάρυνση	24 ώρες	1,18%

Εφαρμογή:

Η σωστή χρήση περιγράφεται στο αντίστοιχο σημείο στις οδηγίες χρήσης (IFU) του WEK Συστήματος απολύμανσης νερού και του WEK Light Συστήματος απολύμανσης νερού.

5.2. Χρήση στο σύστημα φιάλης

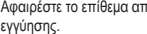
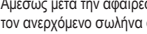
Δοσολογία:

Νερό	Κανονική απολύμανση	Εντατική απολύμανση
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

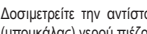
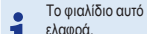
Υπόδειξη:

- > για συνεχή απολύμανση πρέπει σε κάθε πλήρωση της φιάλης νερού να προστίθεται πάλι GREEN&CLEAN WK
- > Φοράτε πάντα γάντια και προστατευτικά γυαλιά κατά την τοποθέτηση του επιθέματος δοσίμετρησης και κατά την εφαρμογή. Αποτρέψτε τη ρύπανση του βοηθήματος δοσίμετρησης.

Προετοιμασία για την εφαρμογή:

23		Αποφύγετε την επαφή του δέρματος με τον ανερχόμενο σωλήνα ή με άλλα σημεία του βοηθήματος δοσίμετρησης τα οποία συνδέονται με το συμπυκνωμένο απολυμαντικό υλικό.
24 +		Αφαιρέστε το επίθεμα από τη σκαούλα και απομακρύνετε την ταινία εγγύσης.
26		Αμέσως μετά την αφαίρεση του επιθέματος τοποθετήστε το επίθεμα μαζί με τον ανερχόμενο σωλήνα σταθερά πάνω στη φιάλη GREEN&CLEAN WK.

Εφαρμογή:

27		Δοσιμετρείτε την αντίστοιχη ποσότητα ανάλογα με το μέγεθος της φιάλης (μπουκάλας) νερού πιέζοντας το φιαλίδιο.
		Το φιαλίδιο αυτό είναι μαλακό φιαλίδιο. Επομένως συμπεριζέτε το μόνο ελαφρά. Η δοσίμετρηση πρέπει να διεξάγεται μόνο με ανοικτά κατάκι.

i Το βοήθημα δοσίμετρησης ενδείκνυται μόνο για φιάλες 750 ml GREEN&CLEAN WK - για φιάλες 1 λίτρου GREEN&CLEAN WK χρησιμοποιείτε ένα ποτήρι μέτρησης.

- 28 Προσθέτετε τη δοσιμετρούμενη ποσότητα διαλύματος προσεκτικά στη φιάλη (μπουκάλo) νερού και γεμίζετε με πόσιμο νερό ως τον επιθυμητό όγκο. Κατόπιν μπορείτε να συνδέσετε τη φιάλη στη μονάδα.
- 29 Κλείνετε το κάλυμμα του επιθέματος μετά από κάθε εφαρμογή, για να προστατεύετε το περιεχόμενο από ρύπανση.

5.3. Χρόνος διατήρησης μετά το άνοιγμα

Με τον όρο φύλαξης στις θερμοκρασίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο 1.1, ο χρόνος διατήρησης του προϊόντος είναι 3 έτη.

6. Περιποίηση και συντήρηση

6.1. Τακτικές εργασίες καθαρισμού

Βοήθημα δοσίμετρησης:

- Κατά την αλλαγή φιαλιδίου, ξβιδώστε το επίθεμα του κενού φιαλιδίου και τοποθετήστε το πάλι αμέσως πάνω στο γεμάτο φιαλίδιο. Αντικαθιστάτε το επίθεμα σε τακτά διαστήματα (περίπου κάθε έξι μήνες ή μετά από περ. τρεις αλλαγές φιαλιδίου) και ιδίως αν υπάρχει ορατή ρύπανση.
- > όταν κατανάλωθεί το περιεχόμενο του φιαλιδίου GREEN&CLEAN WK, πρέπει να αφαιρέσετε το βοήθημα δοσίμετρησης από το κενό φιαλίδιο και να το τοποθετήσετε αμέσως πάνω στο νέο φιαλίδιο
 - > κάθε 6 μήνες καθώς και σε περίπτωση έντονης ρύπανσης πρέπει να αντικαθιστάτε το βοήθημα δοσίμετρησης
 - > το βοήθημα δοσίμετρησης δεν είναι κατάλληλο για επαναπεξεργασία

7. Απορριψη

Απορρίπτετε το προϊόν σύμφωνα με τους κανονισμούς των αρμόδιων αρχών.

Προϊόν - πριν από την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός αποβλήτου του προϊόντος: 070600
επικίνδυνο απόβλητο: Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Απόβλητα από την ΠΔΠΧ (παραγωγή, διαμόρφωση, προμήθεια και χρήση) γράσων, λιπαντικών, σαπώνων, απορρυπαντικών, απολυμαντικών και μέσων φροντίδας του σώματος

Συσκευασία - μετά την προβλεπόμενη χρήση:

Κωδικός απορριμμάτων Συσκευασία: 150102
επικίνδυνο απόβλητο: Όχι
Χαρακτηρισμός αποβλήτου: Συσκευασία από πλαστικό

8. Παράρτημα

8.1. Αριθμοί παραγγελιών και εύρος παράδοσης

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (κουτί των 4)

8.2. Βοηθητικό μέσο εφαρμογής

Αριθμός παραγγελίας	Ονομασία
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, δοσομετρικό δοχείο
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, βοήθημα δοσίμετρησης για συστήματα φιάλης, για φιαλίδια 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, ταινίες ελέγχου, 25 τεμάχια
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, ταινίες ελέγχου, 5 τεμάχια
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, ταινίες ελέγχου, 5 τεμάχια
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, ταινίες ελέγχου, 25 τεμάχια

8.3. Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση	Ημερομηνία	Περιγραφή
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Νέα σύνταξη.
200004290v01	17.07.2023	Ενημέρωση: Σκοπός, αριθμοί παραγγελιών.
200004290v02	28.10.2024	Ενημέρωση: Περιγραφή προϊόντος. Προστέθηκαν πληροφορίες: Χρόνος διατήρησης μετά το άνοιγμα.
200004290v03	21.10.2025	Προστέθηκε: προϊόντα A-dec στην ενότητα 1.1 διαγράφηκε το „Dental Use“-ενημερώθηκε η ομάδα-στόχος

Με την επιφύλαξη σφαλμάτων εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας!

ES – Instrucciones de uso

Traducciones

Traducción de las instrucciones de servicio originales



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Imágenes

Las imágenes que se incluyen en estas instrucciones de uso son de referencia y pueden diferir del aspecto real del producto.

1. Indicaciones

1.1. Indicaciones generales



Identificadores del producto

Peróxido de hidrógeno [7722-84-1], Nitrato de plata [7761-88-8]

1.2. Explicación de los símbolos

1 - Marcado CE con organismo notificado, 2 - Producto médico, 3 - Identificador único de un dispositivo médico, 4 - Número de artículo, 5 - Marcado UDI con contenido de datos HIBC conforme a la norma, 6 - Designación del lote, 7 - Fecha de vencimiento, 8 - Fabricante, 9 - Nombre y dirección del domicilio social del representante autorizado en Suiza, 10 - Observar las instrucciones de uso, 11 - Límite de temperatura, 12 - Indicación de cantidad, 13 - Responsable de la traducción, 14 - Utilizar protección para las manos, 15 - Utilizar protección ocular, 16 - Proteger del calor / de la luz solar, 17 - Proteger de la humedad / almacenar en un lugar seco, 18 - Frágil, 19 - Orientación del paquete arriba, 20 - Limitación de apilamiento, 21 - Información.

1.3. Aviso de derechos de autor

Todos los nombres y contenidos están protegidos por derechos de autor. La transmisión, duplicación u otro uso de este documento solo está permitido con el consentimiento por escrito de METASYS Medizintechnik.

2. Uso previsto

Solución para la desinfección e inactivación de gérmenes en los conductos de agua de las unidades de tratamiento.

Indicación: Limitación del recuento bacteriano total y eliminación de legionella pneumophila.

Contraindicación: No aplicable.

Grupo destino: Personal sanitario con formación profesional.

3. Información relativa a la seguridad

3.1. Información general relativa a la seguridad

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se comunicarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o el paciente.

3.2. Información de peligro y seguridad

La mezcla está clasificada como no peligrosa según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 (CLP). Si se necesita consultar a un médico, tener a mano el recipiente o la etiqueta del producto. Lleve el contenido/recipiente a una instalación de reciclaje o de gestión de residuos adecuada.

3.3. Medidas de primeros auxilios

Indicaciones generales

Cambiar la ropa sucia y mojada. En caso de accidente o malestar, acudir inmediatamente al médico (si es posible, mostrar la etiqueta).

En caso de inhalación

Abastecer de aire fresco.

En caso de contacto con la piel

A continuación volver a lavarse con Agua.

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua.

En caso de ingestión

Enjuagar inmediatamente la boca con agua y beber 1 vaso de agua.

3.4. Elementos de protección personal (EPP)

Medidas de protección y de higiene

Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.

Visera protectora/gafas protectoras

Armadura de gafas.

Protección de las manos

Tipo de guantes adecuados: Guantes de un solo uso.

Material adecuado: NR (Caucho natural, Látex natural).

Marcas de guantes recomendadas: EN ISO 374

3.5. Combinación con otros productos / materiales

El desinfectante GREEN&CLEAN WK se utiliza junto con el sistema de desinfección del agua WEK y sistema de desinfección del agua WEK Light.

4. Descripción del producto

GREEN&CLEAN WK es una solución para la desinfección y eliminación de gérmenes de las tuberías de agua en las unidades de tratamiento mediante el uso del principio activo peróxido de hidrógeno.

4.1. Composición

El peróxido de hidrógeno y el nitrato de plata actúan como ingredientes activos.

5. Uso

El desinfectante GREEN&CLEAN WK se utiliza junto con los sistemas de desinfección del agua WEK o WEK Light de METASYS. En caso de que el usuario no disponga de ninguno de los dispositivos, también puede utilizar el sistema de botellas.

5.1. Uso con el sistema de desinfección del agua WEK de METASYS

Con las sistemas de desinfección de agua WEK o WEK Light de METASYS, el desinfectante se dosifica automáticamente en las tuberías de conducción de agua.

Dosificación:

La dosificación está automatizada en dos programas:

- > El normal corresponde a una dosis de 1 parte de GREEN&CLEAN WK por 85 partes de agua
- > El intensivo corresponde a una dosis de 1 parte de GREEN&CLEAN WK por 42 partes de agua

Aplicación:

La aplicación correcta se describe en el punto correspondiente de las instrucciones de uso (IFU) de los sistemas de desinfección de agua WEK y WEK Light.

5.2. Uso en el sistema de botellas

Dosificación:

Agua	Desinfección estándar	Desinfección intensiva
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml

Agua	Desinfección estándar	Desinfección intensiva
3 l	36 ml	72 ml

Nota:

- > para una descontaminación continuada, debe añadirse GREEN&CLEAN WK cada vez que se llene la botella de agua
- > Utilice siempre guantes y gafas de seguridad al colocar el adaptador dosificador y durante la aplicación. Evitar que se ensucie el dispositivo auxiliar de dosificación.

Preparación para la aplicación:



Evite el contacto de la piel con el tubo ascendente u otros puntos del dispositivo auxiliar de dosificación que entren en contacto con el concentrado de descontaminación.

23

- 24 +
25 Saque el accesorio de la bolsa y retire el precinto de garantía.

26

Inmediatamente después de retirarlo, fije el accesorio junto con el tubo de subida a la botella GREEN&CLEAN WK.

Aplicación:

27

Dosifique la cantidad apropiada según el tamaño de la botella de agua (bottle) ejerciendo presión sobre la botella.



Esta es una botella blanda. Por lo tanto, presiónela solo ligeramente. Efectúe la dosificación únicamente con la tapa de cierre abierta.



El dispositivo auxiliar de dosificación solo es adecuado para botellas GREEN&CLEAN WK de 750 ml; para botellas GREEN&CLEAN WK de 1 litro debe utilizarse una cubeta graduada.

28

Vacíe la cantidad de solución dosificada en su botella de agua (bottle) y llénela hasta el volumen deseado con agua potable. A continuación, se puede conectar la botella a la unidad.

29

Cierre la tapa del adaptador después de cada uso para proteger el contenido de la contaminación.

5.3. Caducidad tras la apertura

Si se almacena a las temperaturas especificadas en el capítulo 1.1, el producto tiene una caducidad de 3 años.

Espectro de actividad y tiempo de actuación

Espectro de actividad	Norma	Información de verificación	Tiempo de actuación	Proporción de solución
Bactericida contra legionella pneumophila	EN 13623	carga baja	24 horas	1,18%

6. Cuidado y conservación

6.1. Medidas de limpieza periódicas

Dispositivo auxiliar de dosificación:

Desenrosque el adaptador de la botella vacía cuando cambie la botella y colóquelo directamente en la botella llena. Sustituya el adaptador a intervalos regulares (aprox. cada seis meses o después de aprox. tres cambios de botellas) y, especialmente, en caso de contaminación visible.

- > Cuando el contenido de la botella GREEN&CLEAN WK se agote, el dispositivo auxiliar de dosificación debe retirarse de la botella vacía y acoplarse directamente a la botella nueva
- > El dispositivo auxiliar de dosificación debe sustituirse cada 6 meses y en caso de contaminación intensa
- > El dispositivo auxiliar de dosificación no es apto para el reacondicionamiento

7. Eliminación

Eliminar el producto de acuerdo con las normas legales.

Producto - Antes del uso previsto:

Código de residuo del producto: 070600

Residuo peligroso: No

Denominación del residuo: Residuos de FFDU de grasas, lubricantes, jabones, detergentes, desinfectantes y productos de cuidado personal

Envase - Después del uso previsto:

Código de residuo Envase: 150102

Residuo peligroso: No

Denominación del residuo: Envase de plástico

8. Anexo

8.1. Números de pedido y volumen de suministro

Número de pedido	Designación
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caja de 4)

8.2. Instrumentos de aplicación

Número de pedido	Designación
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dosificador
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dispositivo auxiliar de dosificación para sistemas de botella, para botella de 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, tiras de ensayo, 25 pzas.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, tiras de ensayo, 5 pzas.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de ensayo, 5 pzas.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de ensayo, 25 pzas.

8.3. Historial de cambios

Revisión	Fecha	Descripción
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Recién creado.
200004290v01	17.07.2023	Actualizar: Uso previsto, números de pedido.
200004290v02	28.10.2024	Actualizar: Descripción del producto. Información añadida: Capítulo 6.3 'Caducidad tras la apertura.
200004290v03	21.10.2025	Añadido: productos A-dec; en el apartado 1.1 se eliminó „Dental Use“; grupo destino actualizado

Reservado el derecho a errores de maquetación e imprenta.

ET – Kasutuskorraldus

Tõlked

Originaalkäitaj juhendi tõlge



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Joonised

Käesolevas kasutuskorralduses sisalduvad joonised on ette nähtud referentsina ja võivad toote tegelikust väljumusest kõrvale kalduda.

1. Juhised

1.1. Üldised juhised



Tooteidentifikaatorid

Vesinikperoksiid [7722-84-1], Höbenitrat [7761-88-8]

1.2. Sümbolite selgitus

1 - CE-märgistus teavitatud asutusega, 2 - Meditsiinitoode, 3 - Meditsiinsaadame uni-kaalne identifikaator, 4 - Eseme number, 5 - UDI-märgistus koos standardikohaste HIBC-andmete sisuga, 6 - Partii nimetus, 7 - Lõppemiskuu päev, 8 - Tootja, 9 - Volitatud esindaja registrijärgse asukoha nimi ja aadress Šveitsis, 10 - Järgige kasutuskorraldust, 11 - Temperatuuripiirang, 12 - Koguseandmed, 13 - Tõlke eest vastutav isik, 14 - Kasutage käekaitset, 15 - Kasutage silmakaitset, 16 - Kaitse kuumuse eest / Kaitse päikesevalguse eest, 17 - Kaitse märja eest / Säilitage kuivalt, 18 - Kergesti purunev, 19 - Pakkeühiku orientatsioon ülal, 20 - Virnapiirang, 21 - Informatsioon.

1.3. Autoriõiguse juhised

Kõik nimed ja sisulised andmed on autoriõigusega kaitstud. Käesoleva dokumendi edasimine, paljundamine ja muul viisil kasutamine on lubatud ainult METASYS Medizintechnik kirjaliku nõusolekuga.

2. Sihtotstarve

Lahus ravimoodulite vett juhtivate torustike desinfitseerimiseks ja eoste hävitamiseks.

Näidustus: Bakterite üldarvu piiramine ja Legionella pneumophila elimineerimine.

Vastunäidustus: Pole asjakohane.

Sihtgrupp: Erialselt väljaõpetatud tervishoiupersonal.

3. Ohutusalane informatsioon

3.1. Üldine ohutuspõhine informatsioon

Kõigist tootega seoses tekkinud raskekujulistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat ametit liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient registreeritud asuvad.

3.2. Ohu- ja ohutusjuhised

Segu on määruuse (EÜ) nr 1272/2008 (CLP) mõistes mitteohutuks tunnistatud. Arsti poole pöördudes võtta kaasa toote pakend või etikett. Andke sisu/anum üle sobivale taaskäitlus- või utiliseerimisrajatisele.

3.3. Esmaabimeetmed

Üldised juhised

Saastunud, läbiimunud riided kohe seljast võtta. Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata pakendit või etiketti)

Pärast sissehingamist

Tagada värske õhu juurdevool.

Pärast nahaga kokkupuutumist

Pesta üle Vesi.

Pärast silmadega kokkupuutumist

Loputada ettevaatlikult ja põhjalikult silmaduši või veega.

Pärast allaneelamist

Loputada kohe suud ja juua 1 klaas vett.

3.4. Isiklik kaitsevarustus (IKV)

Kaitse- ja hügieenimeetmed

Vältige kokkupuudet naha, silmade ja riietusega.

Silmade/näo kaitse

Raamidena prillid.

Käte kaitse

Sobiv kindatüüp Ühekordselt kasutatavad kindad.

Sobiv materjal: NR (Looduslik kautšuk, naturaalne lateks).

Kinnaste soovitatavad fabrikaadid: EN ISO 374

3.5. Kombineerimine teiste toodetega / materjalidega

Desinfitseerimisvahendid GREEN&CLEAN WK kasutatakse koos tootega WEK vee desinfitseerimisüsteem ja WEK Light vee desinfitseerimisüsteem.

4. Toote kirjeldus

GREEN&CLEAN WK on lahus ravimoodulite vett juhtivate torustike desinfitseerimiseks ja neis eoste hävitamiseks, toimeaineks vesinikperoksiid.

4.1. Koostis

Aktiivsete koostisainetena toimivad vesinikperoksiid ja hõbenitraat.

5. Kasutamine

Desinfektsioonivahendit GREEN&CLEAN WK kasutatakse koos METASYSi WEK või WEK Light vee desinfitseerimissüsteem. Kui kasutajal pole kumbagi seadet, siis võib kasutada ka toodet Bottle System.

5.1. Kasutamine METASYS WEK vee desinfitseerimissüsteemiga

METASYS WEK või WEK Light vee desinfitseerimissüsteemide doseeritakse desinfitseerimisvahendit automaatselt vett juhtivatesse torustikesse.

Doseerimine:

Doseerimine on automatiseeritud kahes programmis:

- > Normaalne vastab 1 osa GREEN&CLEAN WK doseerimisele 85 osale veele
- > Intensiivne vastab 1 osa GREEN&CLEAN WK doseerimisele 42 osale veele

Kasutamine:

Korrektsel kasutamist kirjeldatakse WEK vee desinfitseerimissüsteemi ja WEK Light vee desinfitseerimissüsteemi kasutuskorralduse (IFU) vastavas punktis.

5.2. Kasutamine tootega Bottle System

Doseerimine:

Vesi	Standarddesinfitseerimine	Intensiivdesinfitseerimine
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Juhis:

- > Pidevaks dekontamineerimiseks tuleb veepudeli igakordsel täitmisel uuesti toodet GREEN&CLEAN WK lisada.
- > Kandke doseerimisotsaku paigaldamise ja toote kasutamisel alati kindaid ning kaitseprille. Ennetage doseerimisabi saastumist.

Toimespekter ja toimeaeg

Toimespekter	Norm	Kontrollinformatsioon	Toimeaeg	Lahusesuhe
Bakteritsiidne Legionella pneumophila vastu	EN 13623	Madal koormus	24 tundi	1,18%

Kasutuse ettevalmistamine:

23



Vältige naha kokkupuudet tõusutoru ja doseerimisabi teiste kohtadega, mis võivad dekontaminatsiooni-kontsentratsiooniga kokku puutuda.

24 + 25

Võtke otsak kotist välja ja eemaldage garantiitiint.

26

Paigaldage otsak koos tõusutoruga vahetult väljavõtmise järel tugevasti GREEN&CLEAN WK pudelile.

Kasutamine:

27

Doseerige vastav kogus pudelit vajutades olenevalt veepudeli (Bottle) suurus-est.

i

Tegemist on pehme pudeliga. Suruge seda seetõttu ainult kergelt kokku.
Doseerige ainult avatud sulgurkaane korral.

i

Doseerimisabi sobib ainult 750 ml GREEN&CLEAN WK pudelile - 1-liitriste GREEN&CLEAN WK pudelile jaoks tuleb kasutada mõõdu-topi.

28

Tühjendage doseeritud lahuse kogus ettevaatlikult veepudelis- (Bottle) ja täitke soovitud ruumalani joogiveega. Seejärel saate pudeli mooduli külge ühendada.

29

Sulgege otsaku kaas iga kord pärast kasutamist, et kaitsta sisu saastumise eest.

5.3. Säilivus pärast avamist

Ladustamisel peatükis 1.1 esitatud temperatuuridel on toote säilivus 3 aastat.

6. Hoolitsus ja korrashoid

6.1. Regulaarsed puhastusmeetmed

Doseerimisabi:

Keerake otsak pudeli vahetamisel tühjalt pudelilt maha ja paigaldage see vahetult täis pudelile. Vahetage otsakut regulaarsete ajavahemike (umbes kord poolaastas või u kolmekordse pudelivahetuse järel) tagant ja eelkõige nähtava saastumise korral.

- > kui GREEN&CLEAN WK pudeli sisu on ära tarbitud, siis tuleb doseerimisabi tühjaltpudelilt eemaldada ja vahetult uuele pudelile paigaldada
- > doseerimisabi tuleb iga 6 kuu järel ja tugeva määrdumise korral asendada
- > doseerimisabi ei sobi käitlemiseks

7. Utiliseerimine

Kõrvaldage toode ametite määrsi järgides.

Toode - enne sihtotstarbekohast kasutust:

Toode jäätmekood: 070600

ohtlik jääde: ei

Jäätmenimetus: Jäätmed rasvade, määrdainete, seepide, pesuvahendite, desinfitsoonivahendite ja kehahoolitsusvahendite tootmisest/valmistamisest/levitamisest/kasutamisest.

Pakend - pärast sihtotstarbekohast kasutust:

Jäätmekood Pakend: 150102

ohtlik jääde: ei

Jäätmenimetus: Plastist pakend

8. Lisa

8.1. Tellimuse numbrid ja tarnekomplekt

Tellimisnumber	Nimetus
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4-ne komplekt)

8.2. Kasutusabivahendid

Tellimisnumber	Nimetus
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, doseerimistops
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, doseerimisabi Bottle System toodetele, 750 ml pudelile
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testpulgake, 25 tk
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testpulgake, 5 tk
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpulgake, 5 tk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpulgake, 25 tk

8.3. Muutmise ajalugu

Revisjon	Kuupäev	Kirjeldus
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Uus koostatud.
200004290v01	17.07.2023	Ajakohastamine: Sihtotstarve, tellimuse numbrid.
200004290v02	28.10.2024	Ajakohastamine: Toote kirjeldus. Lisatud teave: Peatükk 6.3 Säilivus pärast avamist.
200004290v03	21.10.2025	Lisatud: A-dec tooted; punktis 1.1 kustutatud „Dental Use“; sihtgrupp ajakohastatu

Vastutus trüki- ja ladumisvigade eest puudub!

FI – Käyttöohje

Käännökset

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Kuvat

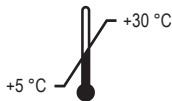
Tässä käyttöohjeessa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja ne voivat poiketa tuotteen tosiasiallisesta ulkoasusta.

1. Ohjeet

1.1. Yleiset ohjeet



Varastointilämpötila



Tuotetunnisteet

Vetyperoksidi [7722-84-1], Hopeanitraatti [7761-88-8]

1.2. Symbolien selitykset

1 - CE-merkintä ja ilmoitettu laitos, 2 - Lääkinnällinen laite, 3 - Lääkinnällisen laitteen yksilöllinen tunnistus, 4 - Tuotenumero, 5 - UDI-merkintä standardin mukaisella HIBC-tosisäällöllä, 6 - Erän nimi, 7 - Viimeinen käyttöpäivä, 8 - Valmistaja, 9 - Valtuutetun edustajan kotipaikan nimi ja osoite Sveitsissä, 10 - Huomioi käyttöohje, 11 - Lämpötilarajoitus, 12 - Määrätieto, 13 - Käännöksestä vastaava henkilö, 14 - Käytä käsiäsi, 15 - Käytä silmäsuojaimia, 16 - Suojaa kuumuudelta / suojaa auringonvalolta, 17 - Suojaa märkytyltyä / säilytä kuivana, 18 - Särkyvä, 19 - Pakkauksen suunta ylös, 20 - Pionamirajoitus, 21 - Tietoja.

1.3. Tekijänoikeutta koskevat ohjeet

Kaikki nimet ja sisällöt ovat tekijänoikeuslain nojalla suojattuja. Tämä asiakirjan jakeleminen, monistaminen tai muu hyödyntäminen on sallittua vain METASYS Medizin-technik -yhtiön kirjallisella luvalla.

2. Käyttötarkoitus

Desinfointiliuos mikrobien tuhoamiseen hoitoyksiköiden vettä johtavissa johdoissa.

Käyttöaihe: Kokonaisbakteerimäärän rajoittaminen ja Legionella pneumophila eliminointi.

Vasta-aihe: Ei koske.

Kohderyhmä: Ammatillisesti koulutettu terveydenhoitohenkilöstö.

3. Turvallisuuteen liittyvät tiedot

3.1. Yleiset turvallisuuteen liittyvät tiedot

Kaikista tuotteen yhteydessä esintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenmaan vastaavalle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

3.2. Vaara- ja turvallisuusohjeet

Seosta ei ole luokiteltu asetuksen (EY) nro. 1272/2008 (CLP) mukaiseksi vaaralliseksi aineeksi. Jos tarvitaan lääkinällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Toimitta sisältö/säiliö sopivaan kierrätykseen tai hävityspisteeseen.

3.3. Ensiaputoimet

Yleiset ohjeet

Likaantunut, kastunut vaatetus riisuttava välittömästi. Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa ahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (mikäli mahdollista, näytettävä käyttöohjetta tai käyttöturvallisuustiedotetta).

Aineen hengittäminen

Huolehdiittava raittiista ilmast.

Ihokosketus

Sen jälkeen pestävä seuraavalla tuotteella #Vesi.

Silmäkosketus

Huuhdeltava välittömästi varovasti ja huolellisesti silmäsiuhkulla tai vedellä.

Nieleminen

Suu huuhdeltava välittömästi ja juo 1 lasillinen vettä.

3.4. Henkilönsuojaimet

Suoja- ja hygieniatoimenpiteet

Vältä kosketusta ihon, silmien ja vaateuksen kanssa.

Silmien ja kasvojen suojaus

Sangalliset suojalasit.

Käsisuoja

Sopiva käsinyyppi Kertakäyttökäsineet.

Sopiva materiaali: NR (Luonnonkumi, Luonnonlateksi).

Suosittelut käsinevalmistet: EN ISO 374

3.5. Yhdistelmä muiden tuotteiden / materiaalien kanssa

Desinfiointiainetta GREEN&CLEAN WK käytetään yhdessä tuotteen WEK-vedensterilointijärjestelmä ja WEK Light -vedensterilointijärjestelmä kanssa.

4. Tuotteen kuvaus

GREEN&CLEAN WK on liuos hoitoyksikköjen vettä johtavien johtojen desinfiointiin ja bakteerien tappamiseen vetyperoksidiä vaikuttavana aineena käyttäen.

4.1. Koostumus

Aktiivisina ainesosina toimivat vetyperoksidi ja hopeanitraatti.

5. Käyttö

Desinfiointiainetta GREEN&CLEAN WK käytetään yhdessä METASYSin WEK- tai WEK Light -vedensterilointijärjestelmä kanssa. Jos käyttäjällä ei ole mitään näistä laitteista, voidaan käyttää myös pullojärjestelmää.

5.1. Käyttö METASYS WEK -vedensterilointijärjestelmän kanssa

METASYS WEK- tai WEK Light -vedensterilointijärjestelmien kanssa desinfiointiaine annostellaan automaattisesti vettä johtaviin johtoihin.

Annostelu:

Annostelu on automatisoitu kahdella ohjelmalla:

- > Normaali vastaa annostelua 1 osa GREEN&CLEAN WK:ta 85 osaan vettä
- > Intensiivinen vastaa annostelua 1 osa GREEN&CLEAN WK:ta 42 osaan vettä

Käyttösovellus:

Oikea käyttö kuvataan WEK-vedensterilointijärjestelmän ja WEK Light -vedensterilointijärjestelmän käyttöjärjestelmän (IFU) vastaavassa kohdassa.

5.2. Käyttö pullojärjestelmässä

Annostelu:

Vesi	Vakiosterilointi	Intensiivinen sterilointi
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Vaikutusspektri ja vaikutusaika

Vaikutusspektri	Normi	Tarkastustiedot	Vaikutusaika	Laimennussuhde
Bakterisidi Legionella pneumophila vastaan	EN 13623	alhainen kuormitus	24 tuntia	1,18%

Ohje:

- > jatkuvaa sterilointia varten on jokaisella vesipullon täyttökerralla lisättävä uudelleen GREEN&CLEAN WK:ta
- > Käytä annosteluosaa kiinnittäessäsi ja käytön aikana aineita ja suojalaseja. Enhkäise annosteluavun epäpuhtaudet ennalta.

Valmistelu käyttöä varten:



23

Vältä ihokosketusta nousuputkeen tai annosteluavun muihin kohtiin, jotka joutuvat kosketuksiin dekontaminaatiotiesten kanssa.

24 +
25

Ota osa pussista ja poista takuunauha.

26

Kiinnitä osa välittömästi poiston jälkeen yhdessä nousuputken kanssa tiiviisti GREEN&CLEAN WK pulloon.

Käyttösovellus:

27

Annostele vastaava määrä aina vesipullosta (pullo) koon mukaan pulloa painamalla.



Kyseinen pullo on pehmeä. Paina sitä siksi vain kevyesti kokoon. Annostele vain sulukorkki avattuna.



Annosteluapu soveltuu vain 750 ml:n GREEN&CLEAN WK -pulloille – 1 litran GREEN&CLEAN WK -pulloille on käytettävä mitta-astiaa.

28

Tyhjennä annosteltu määrä liuosta vesipullosta (pullo) ja täytä juomavedellä haluttuun määrään asti. Sen jälkeen pullo voidaan liittää yksikköön.

29

Sulje osan kansi jokaisen käytön jälkeen, jotta sisältö olisi suojassa liialta.

5.3. Säilyvyys avaamisen jälkeen

Luvussa 1.1 ilmoitetuissa lämpötiloissa varastottaessa tuote säilyy 3 vuotta.

6. Hoito ja kunnossapito

6.1. Säännölliset puhdistustoimet

Annosteluapu:

Ruuvaa osa pulloa vaihdettaessa irti tyhjistä pullosta ja kiinnitä se jälleen suoraan täyteen pulloon. Vaihda osaa säännöllisin väliajoin (noin puolivuositain tai n. kolmen pullonvaihdon jälkeen) ja erityisesti näkyvien epäpuhtauksien ilmetessä.

- > kun GREEN&CLEAN WK -pullon sisältö on käytetty loppuun, poista annosteluapu tyhjistä pullosta ja kiinnitä se suoraan uuteen pulloon
- > annosteluapu on vaihdettava 6 kuukauden välein sekä jos epäpuhtauksia on runsaasti
- > annosteluapu ei sovellu uudistettavaksi

7. Hävittäminen

Hävitä tuote viranomaisten määräysten mukaisesti.

Tuote - ennen määräystenmukaista käyttöä:

Tuotteen jäteavain: 070600

vaarallinen jäte: Ei

Jätteen kuvaus: Rasvojen, voiteluaineiden, saippuoiden, pesuaineiden, desinfiointiainesten ja kehonhoitoaineiden valmistuksessa, sekoituksessa, jakelussa ja käytössä syntyvät jätteet

Pakkaus - määräystenmukaisen käytön jälkeen:

Jätekoodi Pakkaus: 150102

vaarallinen jäte: Ei

Jätteen kuvaus: Pakkaus muovია

8. Liite

8.1. Tilausnumerot ja toimituslaajuus

Tilausnumero	Nimike
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (kun 4)

8.2. Apuväline

Tilausnumero	Nimike
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, annosteluastia
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, annosteluapu pullojärjestelmille, 750 ml:n pullolle
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testisauvat, 25 kpl

Tilausnumero	Nimike
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testisauvat, 5 kpl
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testisauvat, 5 kpl
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testisauvat, 25 kpl

8.3. Muutoshistoria

Versio	Päiväys	Kuvaus
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Uudistettu.
200004290v01	17.07.2023	Päivitys: Käyttötarkoitus, tilausnumerot.
200004290v02	28.10.2024	Päivitys: Tuotteen kuvaus. Tiedot lisätty: Luku 6.3 Säilyvyysaika avaamisen jälkeen.
200004290v03	21.10.2025	Lisätty: A-dec-tuotteet; kohdassa 1.1 poistettu „Dental Use”; kohderyhmä päivitetty

Paino- ja kirjoitusvirheet ovat mahdollisia!

HR – Priručnik za uporabu

Prijevod

Prijevod originalnog priručnika za uporabu



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Slike

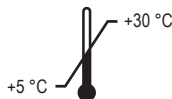
Slike sadržane u ovom priručniku za uporabu služe kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

1. Napomene

1.1. Opće napomene



Temperatura skladištenja



Identifikatori proizvoda

Vodikov peroksid [7722-84-1], Srebro nitrat [7761-88-8]

1.2. Objašnjenje simbola

1 - Oznaka CE imenovanog tijela, 2 - Medicinski proizvod, 3 - Jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda, 4 - Broj predmeta, 5 - UDI oznaka sa standardnim usklađenim HIBC sadržajem podataka, 6 - Naziv šarže, 7 - Rok valjanosti, 8 - Proizvođač, 9 - Naziv i adresa sjedišta ovlaštenog zastupnika u Švicarskoj, 10 - Pročitajte priručnik za uporabu, 11 - Ograničenje temperature, 12 - Informacija o količini, 13 - Odgovoran za prijevod, 14 - Rabite štitnik za ruke, 15 - Rabite štitnik za oči, 16 - Zaštitite od vrućine / zaštitite od sunčane svjetlosti, 17 - Zaštitite od vlage / čuvajte na suhom mjestu, 18 - Lomljivo, 19 - Usmjerenje kutije gore, 20 - Ograničenje stoga, 21 - Informacija.

1.3. Napomena o autorskom pravu

Svi nazivi i sadržane informacije zaštićeni su autorskim pravom. Prosljeđivanje, umnožavanje ili neka druga uporaba ovog dokumenta dopuštena je samo uz pisano odobrenje tvrtke METASYS Medizintechnik.

2. Namjena

Otopina za dezinficiranje i eliminiranje kliconoša u vodovima za provođenje vode sto-

matoloških uređaja.

Indikacija: Ograničava ukupan broj kliconoša i eliminira bakteriju Legionella pneumophila.

Kontraindikacija: Nije primjenjivo.

Ciljna skupina: Stručno obučeno zdravstveno osoblje.

3. Sigurnosne informacije

3.1. Opće sigurnosne informacije

Sve kritične događaje povezane s ovim proizvodom valja prijaviti proizvođaču i mjero-davnim službenim tijelima u državi u kojoj korisnik i/ili pacijent boravi.

3.2. Napomene o opasnostima i sigurnosne napomene

Smjesa je klasificirana kao bezopasna u skladu s Uredbom (EZ) br. 1272/2008 (CLP). Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Sadržaj/spremnik odnesite u specijaliziranu ustanovu za recikliranje ili zbrinjavanje.

3.3. Mjere prve pomoći

Opće napomene

Onečišćenu, natopljenu odjeću odmah svući. U slučaju nezgode ili ako se osoba ne osjeća dobro, odmah pozvati liječnika (po mogućnosti pokazati upute za rad ili letak s sigurnosnim podacima).

Nakon udisanja

pobrinuti se za svježi zrak.

Nakon kontakta s kožom

Zatim isprati s vodom.

Nakon kontakta s očima

Odmah pažljivo i temeljito isprati s tušem za oči ili vodom.

Nakon gutanja

Odmah isprati usta i piti 1 čašu vode.

3.4. Osobna zaštitna oprema (OZO)

Zaštitne i higijenske mjere

Izbjegavajte kontakt s kožom, očima i odjećom.

Štitnik za oči/lice

Naočale s prijanjaćim okvirom.

Štitnik za ruke

Odgovarajuća vrsta rukavica Rukavice za jednokratnu upotrebu.

Odgovarajući materijal: NR (Prirodni kaučuk, prirodni latex).

Preporučene rukavice: EN ISO 374

3.5. Kombiniranje s drugim proizvodima / materijalima

Dezinfekcijsko sredstvo GREEN&CLEAN WK rabi se zajedno s proizvodom WEK sustav za sterilizaciju vode i WEK Light sustavom za sterilizaciju vode.

4. Opis proizvoda

GREEN&CLEAN WK je otopina za dezinfekciju i uništavanje klica u vodovodnim cijevima u stomatološkim uređajima s aktivnim sastojkom vodikovim peroksidom.

4.1. Sastav

Kao aktivne tvari služe vodikov peroksid i srebro nitrat.

5. Uporaba

GREEN&CLEAN WK dezinfekcijsko sredstvo koristi se zajedno sa sustavima za dezinfekciju vode WEK ili WEK Light tvrtke METASYS. Ako korisnik nema neki od tih uređaja, moguće je rabiti i sustav boce.

5.1. Primjena s METASYS WEK sustavom za sterilizaciju vode

S METASYS WEK ili WEK lakim sustavima za dezinfekciju vode, dezinfekcijsko sredstvo se automatski dozira u cijevi koje nose vodu.

Doziranje:

Doziranje je automatizirano u dva programa:

- > Normalni odgovara doziranju od 1 dijela GREEN&CLEAN WK na 85 dijelova vode
- > Intenzivni odgovara doziranju od 1 dijela GREEN&CLEAN WK na 42 dijela vode

Primjena:

Ispravna primjena opisana je u odgovarajućoj točki priručnika za uporabu (IFU) WEK sustava za sterilizaciju vode i WEK Light sustava za sterilizaciju vode.

5.2. Primjena u sustavu boce

Doziranje:

Voda	Standardna sterilizacija	Intenzivna sterilizacija
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Spektar i vrijeme djelovanja

Spektar djelovanja	Norma	Informacije o ispitivanju	Vrijeme djelovanja	Omjer otopine
Baktericid protiv bakterije Legionella pneumophila	EN 13623	nisko opterećenje	24 sata	1,18%

Napomena:

- > radi kontinuirane dekontaminacije prilikom svakog punjenja boce s vodom potrebno je ponovno dodati GREEN&CLEAN WK
- > Prilikom stavljanja nastavka za doziranje i tijekom primjene uvijek nosite rukavice i zaštitne naočale. Izbjegavajte onečišćivanje pomagala za doziranje.

Priprema za primjenu:

23		Izbjegavajte kontakt s kožom uzlazne cijevi ili drugih mjesta pomagala za doziranje koja dolaze u dodir s koncentratom za dekontaminaciju.
24 + 25		Izvadite nastavak iz vrećice i uzmite jamstvenu knjižicu.
26		Odmah nakon vađenja čvrsto utaknite nastavak s uzlaznom cijevi na bočicu GREEN&CLEAN WK.

Primjena:

27		Dozirajte odgovarajuću količinu ovisno o veličini boce s vodom („Boca“) pritišćući bočicu.
		Bočica je mekana. Stoga je samo lagano pritišćite. Dozirajte samo kada je zaporni poklopac otvoren.
		Pomagalo za doziranje prikladno je samo za boce od 750 ml GREEN&CLEAN WK – za boce od 1 litre GREEN&CLEAN WK valja rabiti mjernu posudu.
28		Ispraznite doziranu količinu otopine u bocu s vodom („Boca“) i napunite je pitkom vodom do željenog volumena. Zatim možete priključiti bocu na uređaj.
29		Zatvorite poklopac nastavka nakon svake primjene kako biste sahržaj zaštitili od onečišćenja.

5.3. Rok trajanja nakon otvaranja

Kada se skladišti na temperaturama navedenim u poglavlju 1.1 proizvod ima rok trajanja od 3 godine.

6. Njegovanje i servisiranje

6.1. Redovite mjere čišćenja

Pomagalo za doziranje:

Prilikom zamjene bočica navrnite nastavak s prazne bočice i postavite ga natrag izravno na punu bočicu. Mijenjajte nastavak u redovitim razmacima (otprilike svakih pola godine ili nakon tri zamjene bočice), a naročito u slučaju vidljivih onečišćenja.

- > kada se nanese sadržaj boce sredstva GREEN&CLEAN WK, sredstvo za doziranje valja skinuti s prazne bočice i postaviti izravno na novu bočicu
- > svakih 6 mjeseci i u slučaju velikog onečišćenja valja zamijeniti pomagalo za doziranje
- > pomagalo za doziranje nije prikladno za pripremu

7. Zbrinjavanje

Zbrinite proizvod u skladu sa službenim propisima.

Proizvod - prije namjenske uporabe:

Simbol otpada proizvoda: 070600

opasan otpad: Ne

Naziv otpada: Otpadci od HZVA masnoća, maziva, sapuna, sredstava za pranje, dezinfekcijskih sredstava i sredstava za njegu tijela

Pakiranje - nakon namjenske uporabe:

Šifra otpada Pakiranje: 150102

opasan otpad: Ne

Naziv otpada: Pakiranje od plastike

8. Prilog

8.1. Brojevi narudžbe i opseg isporuke

Broj artikla	Naziv
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(komplet od 4 komada)

8.2. Pomagalo za primjenu

Broj artikla	Naziv
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dozima posuda

Broj artikla	Naziv
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, pomagalo za doziranje za sustave boce, za bocu od 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, ispitni štapići, 25 kom.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, ispitni štapići, 5 kom.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, ispitni štapići, 5 kom.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, ispitni štapići, 25 kom.

8.3. Povijest izmjena

Revizija	Datum	Opis
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Novo izrađeno.
200004290v01	17.07.2023	Ažuriraj: Namjena, brojevi narudžbe.
200004290v02	28.10.2024	Ažuriraj: Opis proizvoda. Dodana informacija: Poglavlje 6.3 Rok trajanja nakon otvaranja.
200004290v03	21.10.2025	Dodano: A-dec proizvodi; u točki 1.1 izbrisano „Dental Use“; ažurirana ciljana skupina

Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške i propuste!

HU – Használati útmutató

Fordítások

Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Ábrák

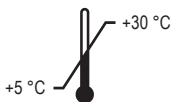
A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

1. Megjegyzések

1.1. Általános megjegyzések



Tárolási hőmérséklet



Termékazonosítók

Hidrogén-peroxid [7722-84-1], Ezüst-nitrát [7761-88-8]

1.2. Az ikonok magyarázata

1 - CE-jelölés bejelentett szervezet megadásával, 2 - Orvostechnikai eszköz, 3 - Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója, 4 - Cikkszám, 5 - UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal, 6 - Tétel megjelölése, 7 - Lejárat dátum, 8 - Gyártó, 9 - A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe, 10 - Tartsa be a használati útmutatót, 11 - Hőmérséklet korlátozása, 12 - Mennyiségi adat, 13 - A fordítás felelőse, 14 - Viseljen védőkesztyűt, 15 - Viseljen szemvédőt, 16 - Védje a forrástól / védje a napsgyárgástól, 17 - Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen, 18 - Törékeny, 19 - A csomagnak ez a része nézzen felfelé, 20 - Rakásolás korlátozása, 21 - Információ.

1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik írásos beleegyezésével megengedett.

2. Rendeltetés

Fertőtlenítő és csirőlodát kezelőegységek vízvezető vezetékeihez.

Javallat: Az összcspiraszám csökkentése és a Legionella pneumophila elpusztítása.

Ellenjavallat: Nem alkalmazható.

Célcsoport: Szakképzett egészségügyi szakszemélyzet.

3. A biztonsággal kapcsolatos információk

3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

3.2. Veszélyre figyelmeztető és biztonsági utasítások

A keverék nem minősül veszélyesnek az 1272/2008/EK (CLP) rendelet értelmében. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. A csomagolás tartalmát/tartályt megfelelő újrahasznosító vagy ártalmatlanító létesítménybe kell beszállítani.

3.3. Elsősegély-nyújtási intézkedések

Általános megjegyzések

Szennyezett és átitatott ruházatot rögtön levetni. Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvost kell fordulni.

Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

Gondoskodni kell friss levegőről.

Bőrrel érintkezés esetén

Ezt követően utánnmosni ezzel Víz.

Szembe jutás esetén

Azonnal óvatosan és alaposan szemzuhannyal vagy vízzel leöblíteni.

Lenyelés esetén

Rögtön a száját kiöblíteni és és 1 pohár vizet inni.

3.4. Egyéni védőeszközök

Biztonsági és higiéniai intézkedések

Kerülni kell a bőrrel, a szemmel és a ruházattal való érintkezést.

Szem-/Arcvédelem

Keretes szemüveg.

Kézvédelem

Megfelelő kesztyűtípus Egyszerhasználatos kesztyű.

Alkalmas anyag: NR (Természetes kaucsuk, Természetes latex).

Javasolt kesztyűgyártmányok: EN ISO 374

3.5. Más termékekkel / anyagokkal való együttes használat

A GREEN&CLEAN WK fertőtlenítőszer a WEK vízfertőtlenítő rendszer és a WEK Light vízfertőtlenítő rendszer nevű termékekkel együtt alkalmazandó.

4. Termékleírás

A GREEN&CLEAN WK egy hidrogén-peroxid hatóanyagot tartalmazó oldat, amely a kezelőegységek vízvezetékének fertőtlenítésére és csírátlantására szolgál.

4.1. Összetétel

Aktív összetevője a hidrogén-peroxid és a ezüst-nitrát.

5. Használat

A GREEN&CLEAN WK fertőtlenítőszert a METASYS WEK vagy WEK Light vízterületi rendszerrel együtt használják. Amennyiben a felhasználó egyik eszközzel sem rendelkezik, a palackrendszer is használható.

5.1. Használat a METASYS WEK vízfertőtlenítő rendszerrel

A METASYS WEK vagy WEK Light vízfertőtlenítő rendszerekkel a fertőtlenítőszer automatikusan adagolásra kerül a vízvezetékbe.

Adagolás:

Az adagolás két programban automatizált:

- > A normál adagolási rend 1 rész GREEN&CLEAN WK 85 rész vízhez arányú adagolásnak felel meg
- > Az intenzív adagolási rend 1 rész GREEN&CLEAN WK 42 rész vízhez arányú adagolásnak felel meg

Használat:

A helyes alkalmazás leírása a WEK vízfertőtlenítő rendszer és a WEK Light vízfertőtlenítő rendszer használati utasításának vonatkozó pontjában található.

5.2. Használat palackos rendszerben

Adagolás:

Víz	Standard csírámentesítés	Intenzív fertőtlenítés
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Hatásspektrum és hatóidő

Hatásspektrum	Szabvány	Vizsgálatra vonatkozó információk	Hatóidő	Hígítási arány
Legionella pneumophila elleni baktericid	EN 13623	alacsony terhelés	24 óra	1,18%

Megjegyzés:

- > a folyamatos tisztítás érdekében a vizes palack minden egyes feltöltésekor újra hozzá kell adni a GREEN&CLEAN WK-t
- > Az adagoló feltét felhelyezése és a használat során mindig viseljen kesztyűt és védőszemüveget. Előzze meg az adagoló segédeszköz szennyeződését.

Előkészítés a használatra:



Kerülje a szívócső, valamint az adagoló segédeszköz a tisztító koncentrátummal érintkező egyéb helyeinek bőrrel való érintkezését.

24 +

25

Vegye ki a feltétet a tasakból, majd távolítsa el a zárjegyet.

26

Miután kivette a tasakból, azonnal rögzítse rá erősen a feltétet a szívócsővel együtt a GREEN&CLEAN WK palackra.

Használat:

27

Vizes palackja méretének megfelelően, a flakon megnyomásával adagolja ki a megfelelő mennyiséget.



Lágy palackról van szó. Ezért csak kicsit nyomja össze. Az adagolás közben legyen nyitva a zárófedél.



Az adagoló segédeszköz kizárólag a 750 ml-es GREEN&CLEAN WK-palackokkal használható - az 1 literes GREEN&CLEAN WK-palackokhoz mérőpothar kell használni.

28

Óvatosan őrítse az oldat kiadagolt mennyiségét a vizes palackba, majd töltsen fel ivóvízzel a kívánt mennyiségig. Ezután csatlakoztathatja a palackot az egységre.

29

A flakon tartalmának szennyeződésektől való védelme érdekében minden egyes használat után zárja le a feltét fedelét.

5.3. Eltarthatóság felnyitás után

A termék 3 évig eltartható, ha az 1.1 fejezetben megadott hőmérséklet alatt tárolják.

6. Gondozás és ápolás

6.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek

Adagoló segédeszköz:

A flakon cseréje esetén csavarja le a feltétet az üres flakonnról, és közvetlenül a teli palackra helyezze fel. Rendszeres időközönként (körülbelül félévente, illetve három flakonscseréje után) és különösen látható szennyeződés esetén cserélje ki a feltétet.

- > ha elhasznált egy GREEN&CLEAN WK palackot, az adagoló segédeszközt el kell távolítani az üres palackról, és közvetlenül az palackra kell felhelyezni azt
- > 6 havonta, illetve erős szennyeződés esetén ki kell cserélni az adagoló segédeszközt
- > az adagoló segédeszköz előkészítéshez nem használható

7. Ártalmatlanítás

A terméket a hatósági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Termék - rendeltetésszerű használat előtt:

Termék hulladékjegyzék-kódja: 070600
veszélyes hulladék: Nem

Hulladék megnevezése: Zsírok, kenőanyagok, szappanok, mosószer, fertőtlenítőszer és testápoló készítmények gyártásából, kiszorulásából, forgalmazásából és felhasználásából származó hulladékok

Csomagolás - rendeltetésszerű használat után:

Hulladék kód Csomagolás: 150102
veszélyes hulladék: Nem
Hulladék megnevezése: Műanyag csomagolás

8. Melléklet

8.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

Rendelési szám	Megnevezés
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4 darabos csomag)

8.2. Alkalmazási segédeszköz

Rendelési szám	Megnevezés
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, adagolópohár
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, adagoló segédeszköz palackos rendszerekhez, 750 ml-es palackhoz
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, tesztcsik, 25 db
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, tesztcsik, 5 db
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tesztcsik, 5 db
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tesztcsik, 25 db

8.3. Módosítási előzmények

Felülvizsgálat	Dátum	Leírás
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Újonnan létrehozva.
200004290v01	17.07.2023	Frissítés: Rendeltetés, rendelési számok.
200004290v02	28.10.2024	Frissítés: Termékleírás. Kiegészített információ: 6.3. fejezet Eltarthatóság felnyitás után.
200004290v03	21.10.2025	Hozzáadva: A-dec termékek; az 1.1 pontban törölve a „Dental Use”; célcsoport frissítve

A nyomtatási és szerkesztési hibák jogát fenntartjuk!

IS – Notkunarleiðbeiningar

Þýðingar

Notendahandbók á frummáli



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 München, Þýskalandi

Skýringarmyndir

Skýringarmyndirnar í þessum notkunarleiðbeiningum er til viðmiðunar og geta víkið frá raunverulegu útliti vörunnar.

1. Upplýsingar

1.1. Almennar upplýsingar



Hitastig við geymslu
+30 °C
+5 °C

Vörुकenni

Vetnisperoxíð [7722-84-1], Silfurnitrat [7761-88-8]

1.2. Skýring á táknum

1 - CE-auðkenning með tilkynntum aðila, 2 - Lækningarvarar, 3 - Einstakt auðkenning lækningagæðisins, 4 - Vörunúmer, 5 - UDI kóða með HIBC staðlaðum gögnum, 6 - Framleiðslutölunúmer, 7 - Best fyrir, 8 - Framleiðandi, 9 - Nafn og heimilisfang skráðrar skrifstofu viðurkennds fulltrúa í Sviss, 10 - Athugið notkunarleiðbeiningar, 11 - Viðmiðunarmörk hitastigs, 12 - Tilgreining á magni, 13 - Aðili sem ber ábyrgð á þýðingu, 14 - Notið hlífðarhanska, 15 - Notið augnvörn, 16 - Varist hita / varist sólarljósi, 17 - Varist þleytu / geymist á þurrum stað, 18 - Brothætt, 19 - Pakkning snýr upp, 20 - Viðmiðunarmörk til stöfunar, 21 - Upplýsingar.

1.3. Ábending um höfundarrétt

Öll heiti og upplýsingar um innihald njóta höfundarréttar. Afhending, fjölföldun eða önnur notkun þessa skjals er eingöngu heimil með skriflegu leyfi METASYS Medizintechnik GmbH.

2. Fyrirhuguð notkun

Lausn til sóttþreinsunar og gerileyðingar í vatnslögnum meðferðareininga.

Ábending: Minnka á heildargerðarfjölda og eyðing á Legionella pneumophila.

Frábending: Á ekki við.

Markhópur: Fagmenntað heilbrigðisstarfsfólk

3. Öryggisupplýsingar

3.1. Almennar öryggisupplýsingar

Tilkynnið framleiðandanum og lögbærum yfirvöldum aðildarríkisins, þar sem notandinn og/eda sjúklingurinn hefur aðsetur, um öll alvarleg atvik í tengslum við vöruna.

3.2. Hættu- og varnaðarsetningar

Blandan er ekki flokkuð sem hættuleg samkvæmt reglugerð (EC) nr 1272/2008 (CLP reglugerð). Ef þörf er á læknaaðstoð skal sýna umbúðir eða merkingu. Farið með umbúðir/lát á endurvinnsluð eða á sorpstöð.

3.3. Skyndihjálparráðstafanir

Almennar upplýsingar

Change contaminated, saturated clothing. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show safety data sheet if possible).

Eftir innöndun

Provide fresh air.

Eftir snertingu við húð

Því næst skal þvo af með Vatn.

Eftir snertingu við augu

Hreinsað tafarlaust varlega og vandlega með augnskoli eða vatni.

Eftir gleypingu

Skolið munn tafarlaust og drekkið 1 glas af vatni.

3.4. Persónuhlífar

Hlíðar- og hreinlætisráðstafanir

Förðist að efnið berist á húð, í augu og á klæðnað.

Augn-/andlitshlíf

Framed glasses.

Hlíðaranskar

Viðeigandi gerð hanska: Single-use gloves.

Hentugt efni: NR (Natural rubber (caoutchouc), Natural latex).

Ráðlagðir hlífðarhanskar: EN ISO 374

3.5. Samsetning með öðrum vörum/efnum

Sæfandi efnið GREEN&CLEAN WK er notað samhliða notkun á WEK vatnshreinsunar-kerfi og WEK Light kerfinu sem sæfir vatn með ljósi.

4. Vörulýsing

GREEN&CLEAN WK er sóttþreinsandi og sýkladreypandi lausn fyrir vatnsleiðslur meðferðareininga sem inniheldur virka efnið vetnisperoxíð.

4.1. Samsetning

Virk innihaldsefni eru vetnisperoxíð og sílfurnítrat.

5. Notkun

GREEN&CLEAN WK sóttþreinsiefnið er notað ásamt WEK eða WEK Light vatns sótþreinsunarkerfum frá METASYS. Ef notandi vörunnar hefur ekki slíkan búnað, má einnig nota Bottle System kerfi.

5.1. Notkun samhliða METASYS WEK Vatnssæfandi kerfi

Með METASYS WEK eða WEK Light vatnssæfandi kerfum er sæfandi efnið skammtað sjálfvirkt í vatnsleiðslurnar.

Skammtastærð:

Skömmtun er sjálfvirk í tveimur forritum:

- > Á venjulegri stillingu samsvarar 1 skammtur af GREEN&CLEAN WK 85 samsvarandi einingum af vatni
- > Á sterkri stillingu samsvarar 1 skammtur af GREEN&CLEAN WK 42 samsvarandi einingum af vatni

Notkun:

Réttri notkun kerfanna er lýst í viðeigandi málsgrein í Notkunarleiðbeiningum (IFU) fyrir WEK vatnshreinsunarkerfið og fyrir WEK Light vatnshreinsunarkerfið.

5.2. Notkun búnaðarins með Bottle-system kerfi

Skammtastærð:

Vatn	Venjuleg sæfing	Sterk sæfing
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Athugið:

- > fyrir stöðuga sæfingu verður í hvert skipti sem vatnsflaskan er fyllt að setja í nýjan skammt af GREEN&CLEAN WK

Verkunarsvið og stöðutími

Verkunarsvið	Staðall	Prófunarupplýsingar	Stöðutími	Lausnarhlutföll
Bakteríueyðandi efni sem virkar gegn Legionella pneumophila	EN 13623	lágt álag	24 klt.	1,18%

- > Þú verður að nota hanska og vera með hlífðarglerauga þegar þú setur skammtinn af efninu í flöskuna. Reyndu að fyrirbyggja óhreinið við skömmtun efnisins með notkun skömmtunarbúnaðar.

Undirbúningur undir notkun:

23		Forðast skal snertingu húðar við rörið eða aðra hluta skömmtunarbúnaðarins sem geta hafa komist í snertingu við hið sæfandi efni.
24 + 25	Fjarlægja skal lokið á pokanum og fjarlægja skal innsigliunarbandið.	
26	Settu rörið strax fast á GREEN&CLEAN WK flöskuna um leið og þú hefur opnað pokann.	

Notkun:

27	Skammtaðu rétt magn efnisins eftir stærð vatnsflöskunnar (Bottle) með því að þrýsta á skömmtunarflöskuna.	
i	Skömmtunarflaskan er mjúk og lætur undan. Þú þrýstir henni létt samman. Skammtaðu eingöngu með flöskunni þegar lokið á pokanum er opið.	
i	Skömmtunarbúnaðurinn hentar einungis fyrir 750 ml GREEN&CLEAN WK-flöskur - ef um er að ræða 1 Lítra GREEN&CLEAN WK-flösku þarf að nota mæliglas.	
28	Tæmdu skammtað magn sæfingarlausnarrinnar í vatnsflösku þína (Bottle) og fylltu síðan flöskuna með kranavatni upp í óskað rúmmál. Síðan getur þú tengt flöskuna við tækið sem þú vilt nota.	
29	Loka skal pokanum með lausninni eftir hverja skömmtun til þess að vernda innihaldið gegn mengun.	

5.3. Geymsluþol eftir opnun

Ef varan er geymd við þau hitastig sem tilgreind eru í kafla 1.1 hefur varan 3 ár geymsluþol.

6. Umhirða og viðhald

6.1. Regluleg hreinsun

Skömmtunaraðstoð:

Þegar skipt er um flöskur losið tappann af tömu flöskunni og settið hann aftur beint á fullu flöskuna. Skiptið um viðhengið með reglulegu millibili (um það bil á sex mánaða fresti eða eftir þrjú flöskuskipti) og sérstaklega þegar eru sjáanleg óhreiningdi.

- > þegar innihald flöskunnar GREEN&CLEAN WK hefur verið notað skal fjarlægja skömmtunaraðstoð af tömu flöskunni og setja beint á nýju flöskuna
- > skipta skal um skömmtunaraðstoð á 6 mánaða fresti, sem og við mikla mengun
- > skömmtunaraðstoðin hentar ekki fyrir vinnsluna

7. Förgun

Vörunni skal fargað samkvæmt viðkomandi ákvæðum yfirvalda.

Vara - fyrir fyrirhugaðri notkun:

Úrgangskyll vörunnar: 070600

Hættulegur úrgangur: Nei

Táknun úrgangs: Úrgangur úr HZVA sem inniheldur fitu, smurefni, sápu, þvottaefni, sæfandi efni og snyrtivörur

Pakkning - eftir fyrirhugaðri notkun:

Pakkning: 150102

Hættulegur úrgangur: Nei

Táknun úrgangs: Pakkning úr plasti

8. Viðhengi

8.1. Pöntunarnúmer og afhendingarumfang

Pöntunarnúmer	Heiti
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(4 í kassa)

8.2. Stoðbúnaður fyrir notkun

Pöntunarnúmer	Heiti
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, skömmtunarglas

Pöntunarnúmer	Heiti
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, skömmtunarbúnaður fyrir Bottle-kerfi - fyrir 750 ml flöskur
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, prófpinnar, 25 stk.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, prófpinnar, 5 stk.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, prófpinnar, 5 stk.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, prófpinnar, 25 stk.

8.3. Breytingarsaga

Endur-skoðun	Dagset-ning	Lýsing
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Ný uppsetning.
200004290v01	17.07.2023	Uppfærsla: Fyrirhuguð notkun, pöntunamúmer.
200004290v02	28.10.2024	Uppfærsla: Vörulýsing. Upplýsingar bætt við: Kafli 6.3 Geymslupól eftir opnun
200004290v03	21.10.2025	Bætt við: A-dec vörum; undir 1.1 var „Dental Use“ fjarlægð; markhópur uppfærður

Engin ábyrgð er tekin á prent- og innsláttarvillum!

LT – Naudojimo instrukcija

Vertimai

Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Paveikslėliai

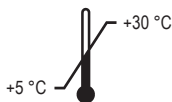
Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti paveikslėliai yra kaip atskaita ir gali skirtis nuo faktinės gaminio išvaizdos.

1. Nuorodos

1.1. Bendrosios nuorodos



Laikymo temperatūra



Gaminio identifikatoriai

Vandenilio peroksidas [7722-84-1], Sidabro nitratas [7761-88-8]

1.2. Simbolių aiškinimas

1 - CE ženklas su notifikuotąja įstaiga, 2 - Medicininis gaminy, 3 - Unikalus medicinos prietaiso identifikatorius, 4 - Prekės numeris, 5 - UDI ženkinimas su standartą atitinkančiu HIBC duomenų turiniu, 6 - Partijos pavadinimas, 7 - Galiojimo data, 8 - Gamintojas, 9 - Įgalintojo atstovo registruotos buveinės Šveicarijoje pavadinimas ir adresas, 10 - Laikykite naudojimo instrukcijos, 11 - Temperatūros apribojimas, 12 - Kiekio duomenys, 13 - Už vertimą atsakingas asmuo, 14 - Naudokite rankų apsaugą, 15 - Naudokite akių apsaugą, 16 - Saugokite nuo karščio / saugokite nuo saulės šviesos, 17 - Saugokite nuo drėgmės / laikykite sausose vietose, 18 - Dužus, 19 - Orientaciniai pakavimo vienetai viršuje, 20 - Apribojimai rietuvei, 21 - Informacija.

1.3. Nuorodos dėl Autorių teisių

Visi pavadinimai ir turinys apsaugoti Autorių teisėmis. Šį dokumentą perduoti toliau, dauginėti arba naudoti kitais tikslais leidžiama tik gavus raštišką METASYS Medizintechnik sutikimą.

2. Naudojimo paskirtis

Tirpalas, skirtas dezinfekuoti ir naikinti mikrobus gydymo įrangos tiekimo linijose.

Indikacijos: Bendro bakterijų skaičiaus apribojimas ir Legionella pneumophila pašalinimas.

Kontraindikacijos: Netaikoma.

Tikslinė grupė: Specializuotą išsilavinimą turintis medicinos personalas.

3. Su sauga susijusi informacija

3.1. Bendroji su sauga susijusi informacija

Apie visus sunkius su gaminiu susijusius įvykius būtina pranešti gamintojui ir kompetentingai šalies narės, kurioje įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, žinybai.

3.2. Pavojų ir saugos nuorodos

Mišinys klasifikuojamas kaip nepavojingas pagal reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 (CLP). Jei reikalinga gydytojo konsultacija, su savimi turėkite produkto talpyklą ar jo etiketę. Turinį / talpyklą pristatykite į tinkamą perdavimo arba utilizavimo punktą.

3.3. Pirmosios pagalbos priemonės

Bendrosios nuorodos

Nekvėjoties noęrbiet nosmėrėtās, samirkušās drėbės. Ja noticis nelaimės gadijusms vai jutami veselibas traucejumi, nekavejoties meklet medicinisku palidzibu (ja iespējams, uzradit marķējumu).

Įkvėpus

Nodrošiniet svaigu gaisu.

Patekus ant odos

Pēc tam nomazgājiet ar ūdens.

Patekus į akis

Nekavėjoties uzmanīgi un rūpīgi izskalojiet ar acu dušu vai ūdeni.

Prarijus

Nekavėjoties izskalojiet muti un izdzeriet 1 glāzi ūdens.

3.4. Asmeninės apsauginės priemonės (AAP)

Apsaugos ir higienos priemonės

Vengti sąlyčio su oda, patekimo į akis ir ant drabužių.

Akių / veido apsauga

Salokāmas brilles.

Rankų apsauga

Piemērotais cimdų veids Vienreizējās lietošanas cimdi.

Atbilstošs materiāls: NR (Dabiskās kaučuks, dabiskās latekss).

Rekomenduojami rankų apsaugos gaminiai: EN ISO 374

3.5. Derinimas su kitais gaminiais / medžiagomis

Dezinfekavimo priemonė „GREEN&CLEAN WK“ naudojama kartu su WEK ir „WEK Light“ vandens dezinfekavimo sistemomis.

4. Gaminio aprašymas

„GREEN&CLEAN WK“ – tai dezinfekavimo ir mikrobu naikinimo tirpalas, skirtas dezinfekuoti ir naikinti mikrobus vandentiekio vamzdžiuose valymo įrenginiuose, naudojant veikliąją medžiagą – vandenilio peroksidą.

4.1. Sudėtis

Veiklosios medžiagos yra vandenilio peroksidas ir 2-fenoksietanolis.

5. Naudojimas

Dezinfekavimo priemonė „GREEN&CLEAN WK“ naudojama kartu su METASYS WEK ir WEK Light vandens dezinfekavimo sistemomis. Jei naudotojas neturėtų nei vieno iš šių prietaisų, galima naudoti ir butelių sistemą.

5.1. Naudojimas su METASYS WEK vandens dezinfekavimo sistema

Naudojant METASYS WEK arba WEK Light vandens dezinfekavimo sistemas, dezinfekavimo priemonė automatiškai dozuojama į vandenį tiekiančias linijas.

Dozavimas:

Dozavimas automatizuotas pagal dvi programas:

- > Įprastas dozavimas yra 1 dalis „GREEN&CLEAN WK“ ir 85 dalys vandens
- > Intensyvus dozavimas yra 1 dalis „GREEN&CLEAN WK“ ir 42 dalys vandens

Naudojimas:

Kaip tinkamai naudoti, aprašoma atitinkamame WEK ir WEK Light vandens dezinfekavimo sistemų naudojimo instrukcijos (IFU) atitinkamame punkte.

5.2. Naudojimas butelių sistemoje

Dozavimas:

Vanduo	Standartinis dezinfekavimas	Intensyvus dezinfekavimas
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Nuoroda:

- > norint nuolat dezinfekuoti, kiekvieną kartą iš naujo pripildžius vandens butelį, reikia vėl įpilti „GREEN&CLEAN WK“.
- > Prieš uždedami dozavimo antgalį ir naudodami, visada užsimaukite pirštines ir užsidėkite apsauginius akinius. Apsaugokite pagalbinį dozavimo įtaisą nuo nešvarumų.

Veikimo spektras ir laikas

Veikimo spektras	Standartas	Bandymo informacija	Veikimo laikas	Tirpalo santykis
Pasižymi baktericidiniu poveikiu prieš <i>Legionella pneumophila</i>	EN 13623	maža apkrova	24 valandos	1,18%

Pasiruošimas naudoti:



Stenkitės neprisiliesti oda prie aukštnykryčio tiekimo vamzdelio arba kitų pagalbinio dozavimo įtaiso vietų, kurios liečiasi su teršalų šalinimo koncentratu.

24 +
25

Išimkite antgalį iš maišelio ir nuimkite garantinę juostą.

26

Išėmę antgalį kartu su aukštnykryčiu vamzdžiu iš karto sumontuokite tvirtai ant „GREEN&CLEAN WK“ butelio.

Naudojimas:

27

Atsižvelgdami į savo vandens butelio dydį, dozuokite atitinkamą kiekį suspausdami butelį.



tai yra minkštas butelis. Todėl suspauskite tik šiek tiek. Dzuokite tik atidarę dangtelį.



Pagalbinis dozavimo įtaisas skirtas tik 750 ml „GREEN&CLEAN WK“ buteliams – 1 litro „GREEN&CLEAN WK“ buteliams reikia naudoti matavimo indelį.

28

Atsargiai supilkite išdozuotą tirpalo kiekį į vandens butelį (Bottle) ir pripildykite norimą kiekį geriamojo vandens. Po to butelį galite prijungti prie įrangos.

29

Po kiekvieno naudojimo uždarykite antgalio dangtelį, kad apsaugotumėte turinį nuo nešvarumų.

5.3. Galiojimo laikas atidarius

Laikant 1.1 skyriuje nurodytoje temperatūroje, gaminys galioja 3 metus.

6. Priežiūra ir einamoji priežiūra

6.1. Reguliarios valymo priemonės

Pagalbinis dozavimo įtaisas:

Keisdami butelį, nusukite antgalį nuo tuščio butelio ir vėl iš karto uždėkite ant pilno butelio. Keiskite antgalį reguliariais intervalais (maždaug kas pusę metų arba tris kartus pakeitę butelį), ypač, jei jis pastebimai nešvarus.

- > išnaudojus „GREEN&CLEAN WK“ butelio turinį, pagalbinį dozavimo įtaisą reikia išimti iš tuščio butelio ir pritvirtinti tiesiai prie naujo butelio.
- > pagalbinį dozavimo įtaisą reikia pakeisti kas 6 mėnesius ir esant stipriam užterštumui.
- > pagalbinis dozavimo įtaisas netinka paruošimui.

7. Utilizavimas

Šalinkite gaminį, laikydamiesi žinybų nuostatų.

Gaminys - prieš naudojant pagal paskirtį:

Gaminio atliekų kodas: 070600

Pavojingos atliekos: Ne

Atliekų pavadinimas: Riebalų, tepimo medžiagų, muilų, plovimo priemonių, dezinfekavimo priemonių ir kūno priežiūros priemonių HZVA atliekos

Pakuotė - po naudojimo pagal paskirtį:

Atliekų kodas Pakuotė: 150102

Pavojingos atliekos: Ne

Atliekų pavadinimas: Plastikinė pakuotė

8. Priedas

8.1. Užsakymo numeriai ir tiekimo apimtis

Užsakymo numeris	Pavadinimas
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(4 vnt. pakuotė)

8.2. Pagalbinės naudojamos priemonės

Užsakymo numeris	Pavadinimas
121000013	„AH GREEN&CLEAN“, WK, dozavimo indeliai
121000014	„AH GREEN&CLEAN“, WK, pagalbinis butelių sistemų dozavimo įtaisas, 750 ml buteliams
121000015	„AH GREEN&CLEAN“, WK, testavimo pagaliukai, 25 vnt.
121000016	„AH GREEN&CLEAN“, WK, testavimo pagaliukai, 5 vnt.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testavimo pagaliukai, 5 vnt.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testavimo pagaliukai, 25 vnt.

8.3. Pakeitimų istorija

Peržiūra	Data	Aprašymas
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Naujai parengta.
200004290v01	17.07.2023	Atnaujinti: Naudojimo paskirtis, užsakymo numeriai.
200004290v02	28.10.2024	Atnaujinti: Gaminio aprašymas. Pridėta informacija: 6.3 skyrius Galiojimo laikas atidarius.
200004290v03	21.10.2025	Pridėta: A-dec produktai; 1.1 punkte pašalinta „Dental Use“; atnaujinta tikslinė grupė

Gali būti spausdinimo ir teksto rinkimo klaidų!

LV – Lietošanas instrukcija

Tulkojumi

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Attēli

Šajā lietošanas instrukcijā iekļautie attēli kalpo tikai atsaucei, un tie var atšķirties no produkta reālā izskata.

1. Norādes

1.1. Vispārīgas norādes



Produkta identifikatori

Ūdenraža peroksīds [7722-84-1], Sudraba nitrāts [7761-88-8]

1.2. Simbolu skaidrojums

1 - CE marķējums un pilnvarotā iestāde, 2 - Medicīniska ierīce, 3 - Medicīniskās ierīces unikālais identifikators, 4 - Lietas numurs, 5 - UDI marķējums ar standarta prasībām atbilstošu HIBC datu saturu, 6 - Partijas apzīmējums, 7 - Derīguma termiņš, 8 - Ražotājs, 9 - Pilnvarotā pārstāvja juridiskās adreses nosaukums un adrese Šveicē, 10 - Ievērot lietošanas instrukciju, 11 - Temperatūras ierobežojums, 12 - Daudzuma norāde, 13 - Par tulkojumu atbildīgā persona, 14 - Lietot roku aizsargus, 15 - Lietot acu aizsargus, 16 - Sargāt no karstuma / no saules stariem, 17 - Sargāt no mitruma / uzglabāt sausā vietā, 18 - Plistošs, 19 - Iepakojuma novietojums stāvus, 20 - Krāvumu ierobežojums, 21 - Informācija.

1.3. Autortiesību norāde

Autortiesības uz visiem nosaukumiem un saturu ir aizsargātas. Šī dokumenta nodošana tālāk, pavairošana vai citāda izmantošana ir atļauta tikai ar METASYS Medizintechnik rakstisku piekrišanu.

2. Mērķuzdevums

Šķīdums mikrobu dezinfekcijai un iznīcināšanai ārstēšanas aprīkojuma ūdens padeves cauruļvadus.

Indikācija: Kopējā mikrobu skaita ierobežošana un *Legionella pneumophila* aizvākšana.

Kontrindikācija: Netiek piemērots.

Mērķa grupa: Veselības aprūpes personāls ar speciālista izglītību.

3. Drošības informācija

3.1. Vispārīga drošības informācija

Par visiem nopietnajiem gadījumiem, kas rodas saistībā ar produktu, jāziņo ražotājam vai tās dalībvalsts atbildīgajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

3.2. Bīstamības un drošības norādījumi

Maisījums ir klasificēts kā nav bīstams Regulas (EK) Nr. 1272/2008 (CLP) izpratnē. Medicīniska padoma nepieciešamības gadījumā attiecīgā informācija ir norādīta uz iepakojuma vai etiķetes. Nododiet saturu/vertni piemērotā pārstrādes vai utilizācijas uzņēmumā.

3.3. Pirmās palīdzības pasākumi

Vispārīgi norādījumi

Byt förorenade kläder. Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

Pēc ieelpošanas

Sörj för god ventilation.

Pēc nokļūšanas uz ādas

Tvätta sedan av med Vatten.

Pēc iekļūšanas acīs

Sköljs genast försiktigt och noggrant med ögonusch eller vatten.

Pēc norīšanas

Skölj munnen omedelbart efteråt och drick rikligt 1 glas vatten.

3.4. Individuālais aizsargaprīkojums (IAA)

Aizsardzības un higiēnas pasākumi

Nepieļaujiet kontaktu ar ādu, acīm un apģērbu.

Acu/sejas aizsargs

Skyddsglasögon med sidoskydd.

Cimdi

Lämpligt typ av handskar Engångshandskar.

Lämpligt material: NR (Naturkautschuk, Naturlatex).

Ieteicamie cimdų ražojumi: EN ISO 374

3.5. Kombinācija ar citiem produktiem / materiāliem

Dezinfekcijas līdzekli GREEN&CLEAN WK izmanto kopā ar WEK ūdens dezinfekcijas sistēmas un WEK Light ūdens dezinfekcijas sistēmas ražojumu.

4. Produkta apraksts

GREEN&CLEAN WK ir šķīdums, kas paredzēts, lai veiktu dezinfekciju un mikrobu iznīcināšanu ūdeni vadošajās līnijās ārstniecības aprīkojumā, izmantojot aktīvo vielu ūdeņraža peroksīdu.

4.1. Sastāvs

Par aktivajām sastāvdaļām kalpo ūdeņraža peroksīds un sudraba nitrāts.

5. Lietošana

Dezinfekcijas līdzekli GREEN&CLEAN WK izmanto kopā ar METASYS ūdens dezinfekcijas sistēmām WEK un WEK Light. Ja lietotājam nav nevienas no šīm ierīcēm, var izmantot arī pudeli sistēmu.

5.1. Pielietojums ar METASYS WEK ūdens dezinfekcijas sistēmu

Izmantojot METASYS WEK vai WEK Light ūdens dezinfekcijas sistēmas, dezinfekcijas līdzeklis tiek automātiski dozēts ūdeni vadošajās līnijās.

Dozēšana:

Dozēšana ir automatizēta divās programmās:

- > Standarta deva atbilst 1 daļai GREEN&CLEAN WK uz 85 daļām ūdens
- > Intensīva deva atbilst 1 daļai GREEN&CLEAN WK uz 42 daļām ūdens

Lietošana:

Pareizais pielietojums tiek aprakstīts WEK ūdens dezinfekcijas sistēmas un WEK Light ūdens dezinfekcijas sistēmas lietošanas instrukcijas (IFU) atbilstošajā punktā.

5.2. Pielietojums pudelju sistēmā

Dozēšana:

Ūdens	Standarta dezinfekcija	Intensīvā dezinfekcija
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Darbības spektrs un iedarbības laiks

Darbības spektrs	Standarts	Pārbaudes informācija	Iedarbības laiks	Šķīduma attiecība
Baktericīds pret Legionella pneumophila	EN 13623	Maza slodze	24 stundas	1,18%

Norāde:

- > Nepārtrauktai dekontaminācijai katrā ūdens pudeles uzpildes reizē atkārtoti jāpievieno GREEN&CLEAN WK
- > Dozēšanas uzgaļa piestiprināšanas laikā un pielietošanas laikā vienmēr lietojiet cimdus un aizsargbrilles. Sargājiet dozēšanas palīgierīci no piesārņojumiem.

Sagatavošana pielietošanai:

- 23



Nepieļaujiet ādas kontaktu ar spiediena cauruli vai citām dozēšanas palīgierīces vietām, kuras nonāk saskarē ar dekontaminācijas koncentrātu.
- 24 + 25



Izņemiet uzgali no maisiņa un noņemiet garantijas lenti.
- 26



Tieši pēc izņemšanas stingri piestipriniet uzgali kopā ar spiediena cauruli pie GREEN&CLEAN WK pudeles.

Lietošana:

- 27



Dozējiet atbilstošu daudzumu atkarībā no ūdens pudeles izmēra, saspiežot pudeli.
- i

Runa ir par mikstu pudeli. Tādēļ tikai viegli to saspiediet. Dozējiet tikai ar atvērtu vāciņu.
- i

Dozēšanas palīgierīce ir piemērota tikai 750 ml GREEN&CLEAN WK pudelēm, 1 litra GREEN&CLEAN WK pudelēm jāizmanto mērtrauks.
- 28



Šķīduma dozēto daudzumu iztukšojiet ūdens pudelē un uzpildiet ar dzeramo ūdeni līdz vajadzīgajam tilpumam. Pēc tam varat pievienot pudeli pie aprīkojuma.
- 29



Aizveriet uzgaļa vāciņu pēc katras pielietošanas reizes, lai saturu pasargātu no piesārņojumiem.

5.3. Derīguma termiņš pēc atvēršanas

Glabājot ražojumu temperatūrā, kas norādīta 1.1. nodaļā, tā derīguma termiņš ir 3 gadi.

6. Kopšana un uzturēšana

6.1. Regulārie tīrīšanas darbi

Dozēšanas palīgierīce:

Pudeļu maiņas laikā noskrūvējiet uzgali no tukšās pudeles un pievienojiet to pilnajai pudelei. Nomainiet uzgali regulāros intervālos (aptuveni reizi pusgadā vai pēc apm. trīs pudeļu maiņas reizēm) un it īpaši redzamu piesārņojumu gadījumā.

- > kad līdzekļa „GREEN&CLEAN WK” pudeles saturs ir izlietots, no tukšās pudeles jānoņem dozēšanas palīgierīce un jāpievieno jaunajai pudelei
- > dozēšanas palīgierīce jānomaina ik pēc 6 mēnešiem, kā arī spēcīga piesārņojuma gadījumā
- > dozēšanas palīgierīce nav piemērota līdzekļa sagatavošanai

7. Utilizācija

Likvidējiet produktu, ievērojot administratīvos noteikumus.

Produkts - Pirms lietošanas paredzētajam mērķim:

Produkta atkritumu kods: 070600

Bīstamie atkritumi: Nē

Atkritumu nosaukums: Zīežu, smērvielu, ziepju, mazgāšanas līdzekļu, dezinfekcijas līdzekļu un ķermeņa kopšanas līdzekļu ražošanas, sagatavošanas, noieta un pielietojuma (HZVA) atkritumi

Iepakojums - Pēc lietošanas paredzētajam mērķim:

Atkritumu kods Iepakojums: 150102

Bīstamie atkritumi: Nē

Atkritumu nosaukums: Plastmasas iepakojums

8. Pielikums

8.1. Pasūtījumu numuri un piegādes komplekts

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (4 pudeļu kārba)

8.2. Lietošanas palīg līdzeklis

Pasūtījuma numurs	Apzīmējums
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, mērglāzes
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dozēšanas palīgierīce paredzēta pudeļu sistēmām, 750 ml pudelei
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testa kociņi, 25 gab.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testa kociņi, 5 gab.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testa kociņi, 5 gab.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testa kociņi, 25 gab.

8.3. Izmaiņu vēsture

Pārskatīts	Datums	Apraksts
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Izveidots no jauna.
200004290v01	17.07.2023	Atjaunināt: Mērķuzdevums, pasūtījumu numuri.
200004290v02	28.10.2024	Atjaunināt: Produkta apraksts. Pievienota informācija: 6.3. nodaļa Derīguma termiņš pēc atvēršanas.
200004290v03	21.10.2025	Pievienots: A-dec produkti; sadalā 1.1 dzēsts "Dental Use"; atjaunināta mērķa grupa

Iespējamās drukas un tipogrāfiskas kļūdas!

NL – Gebruiksaanwijzing

Vertalingen

Vertaling van de originele gebruikershandleiding



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Afbeeldingen

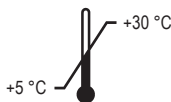
De in deze gebruiksaanwijzing omvatte afbeeldingen dienen als referentie en kunnen afwijken van het werkelijke uiterlijk van het product.

1. Aanwijzing

1.1. Algemene aanwijzingen



Opslagtemperatuur



Productidentificatoren

Waterstofperoxide [7722-84-1], Zilvermitraat [7761-88-8]

1.2. Verklaring van de symbolen

1 - CE-markering met aangemelde instantie, 2 - Medisch hulpmiddel, 3 - Uniek identificatienummer van een medisch hulpmiddel, 4 - Item nummer, 5 - UDI-markering met standaard conforme HIBC-gegevensinhoud, 6 - Batchbenaming, 7 - Vervaldatum, 8 - Fabrikant, 9 - Naam en adres van de statutaire zetel van de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland, 10 - Gebruiksaanwijzing in acht nemen, 11 - Temperatuurbegrenzing, 12 - Aanduiding hoeveelheid, 13 - Verantwoordelijke voor de vertaling, 14 - Handbescherming gebruiken, 15 - Oogbescherming gebruiken, 16 - Tegen hitte beschermen / tegen zonlicht beschermen, 17 - Tegen vocht beschermen / droog beschermen, 18 - Breekbaar, 19 - Pakketoriëntatie, 20 - Stapelbegrenzing, 21 - Informatie.

1.3. Aanwijzing betreffende auteursrecht

Alle namen en inhoudelijke gegevens zijn auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven, vermenigvuldigen of ander gebruik van dit document is alleen met schriftelijke toestemming van METASYs Medizintechnik toegestaan.

2. Toepassingsdoel

Oplossing voor desinfectie en het doden van kiemen in waterleidingen van behandelingseenheden.

Indicatie: Beperking van het totaal aantal bacteriën en de eliminatie van legionella pneumophila.

Contra-indicatie: Niet voldoende.

Doelgroep: Vakkundig opgeleid gezondheidspersoneel.

3. Veiligheidsgerelateerde informatie

3.1. Algemene veiligheidsgerelateerde informatie

Alle zwaarbepaalde gevallen, die in samenhang met het product optreden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit, waarin de gebruiker en/of de patiënt zich bevindt, worden gemeld.

3.2. Gevaren- en veiligheidsaanwijzing

De mix is niet als gevaarlijk ingedeeld conform de verordening (EG) nr. 1272/2008 (CLP). Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Inhoud/reservoir afvoeren via een geschikte recyclings- of verwijderingsinrichting.

3.3. Eerste hulp maatregelen

Algemene aanwijzingen

Verontreinigde of doordrenkte kleding uittrekken. Bij een ongeval of onwelzijn onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

Na inademen

Voor frisse lucht zorgen.

Na huidcontact

Daarna nawassen met Water.

Na oogcontact

Direct voorzichtig en grondig met oogdouche of met water spoelen.

Na inslikken

Onmiddellijk mond spoelen en 1 glas water drinken.

3.4. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

Beschermings- en hygiëne maatregelen

Contact met huid, ogen en kleding vermijden.

Ogen-/gezichtsbescherming

Montuur.

Handbescherming

Geschikt handschoentype Wegwerphandschoenen.

Geschikt materiaal: NR (Natuurrubber, natuurlatex).

Aanbevolen handschoenen: EN ISO 374

3.5. Combinatie met andere producten / materialen

Het desinfectiemiddel GREEN&CLEAN WK wordt samen met het product WEK-desinfectiesysteem en WEK Light desinfectiesysteem gebruikt.

4. Productbeschrijving

GREEN&CLEAN WK is een oplossing voor desinfectie en het doden van kiemen in waterleidingen in behandelingsseenheden met de actieve stof waterstofperoxide.

4.1. Samenstelling

Waterstofperoxide en zilvernitraat dienen als actieve bestanddelen.

5. Gebruik

Het desinfectiemiddel GREEN&CLEAN WK wordt samen met de WEK of WEK Light waterdesinfectiesysteem van METASYS gebruikt. Als de gebruiker geen van deze apparaten heeft, kan ook het waterfles-systeem worden gebruikt.

5.1. Toepassing met METASYS WEK-desinfectiesysteem

Met de METASYS WEK of WEK Light waterdesinfectiesystemen wordt het desinfectiemiddel automatisch in de waterleidingen gedoseerd.

Dosering:

De dosering is geautomatiseerd in twee programma's:

- > Normaal betekent een dosering van 1 deel GREEN&CLEAN WK op 85 delen water
- > Intensief betekent een dosering van 1 deel GREEN&CLEAN WK op 42 delen water

Toepassing:

De correcte toepassing wordt op het overeenkomstige punt in de gebruiksaanwijzing (IFU) van WEK-desinfectiesysteem en WEK Light desinfectiesysteem beschreven.

5.2. Toepassing in waterfles-systeem

Dosering:

Water	Standaard desinfectie	Intensieve desinfectie
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Werkingsspectrum en inwerktijd

Werkingsspectrum	Norm	Testinformatie	Inwerktijd	Oplossingsverhouding
Bactericide tegen legionella pneumophila	EN 13623	lage belasting	24 uur	1,18%

Aanwijzing:

- > voor een continue decontaminatie moet bij elke vulling van de waterfles opnieuw GREEN&CLEAN WK worden toegevoegd
- > Draag bij het aanbrengen van het doseeropzetstuk en tijdens de toepassing altijd handschoenen en een veiligheidsbril. Voorkom vervuilingen van de doseerhulp.

Vorbereitung voor de toepassing:



23 Vermijd huidcontact met de stijgende buis of andere plaatsen van de doseerhulp, die met het decontaminatieconcentraat in contact komen.

- 24 +
25 Neem het opzetstuk uit de zak en verwijder de garantietape.

- 26 Breng het opzetstuk daarna met de stijgende buis direct goed aan op de GREEN&CLEAN WK-fles.

Toepassing:

- 27 Doseer de overeenkomstige hoeveelheid afhankelijk van de grootte van de waterfles (Bottle) door te drukken op de fles.

i Het gaat om een zachte fles. Druk deze daarom licht samen. Doseer alleen bij geopende sluitdeksel.

i De doseerhulp is alleen geschikt voor 750 ml GREEN&CLEAN WK-flessen - voor de 1 liter GREEN&CLEAN WK-flessen moet een maatbeker worden gebruikt.

- Giet de gedoseerde hoeveelheid oplossing in uw waterfles (Bottle) en vul met
28 drinkwater tot het gewenste volume. Daarna kunt u de fles op de eenheid aansluiten.

- 29 Sluit het deksel van het opzetstuk na elke toepassing om de inhoud tegen verontreiniging te beschermen.

5.3. Houdbaarheid na opening

Bij opslag onder de in hoofdstuk 1.1 aangegeven temperaturen heeft het product een houdbaarheid van 3 jaar.

6. Verzorging en onderhoud

6.1. Regelmatige reinigingsmaatregelen

Doseerhulp:

Schroef het opzetstuk bij de fleswissel van de lege fles af en breng deze direct weer op de volle fles aan. Verwissel het opzetstuk in regelmatige afstanden (ongeveer elk halfjaar resp. na ca. driemaalige fleswissel) en vooral bij zichtbare verontreinigingen.

- > Als de inhoud van de GREEN&CLEAN WK-fles is opgemaakt, moet de doseerhulp van de lege fles verwijderd worden en direct op de nieuwe fles worden aangebracht
- > elke 6 maanden evenals bij sterke vervuiling moet de doseerhulp worden vervangen
- > de doseerhulp is niet geschikt voor bereiding

7. Verwijdering

Product volgens de lokale voorschriften afvoeren.

Product - voor doelmatig gebruik:

Afvalsleutel product: 070600

gevaarlijk afval: Nee

Afvalaanduiding: Afval uit HZVA van vet, smeermiddelen, zeep, wasmiddel, desinfectie-middel en middelen voor lichaamsverzorging

Verpakking - na doelmatig gebruik:

Afvalsleutel Verpakking: 150102

gevaarlijk afval: Nee

Afvalaanduiding: Verpakking uit kunststof

8. Bijlage

8.1. Bestelnummers en leveringsomvang

Bestelnummer	Benaming
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (doos van 4)

8.2. Hulpmiddel voor de toepassing

Bestelnummer	Benaming
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, doseerbeker

Bestelnummer	Benaming
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, doseerhulp voor waterfles-systeem, voor 750 ml fles
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, teststaafjes, 25 stk
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, teststaafjes, 5 stk
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, teststaafjes, 5 stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, teststaafjes, 25 stk

8.3. Wijzigingsgeschiedenis

Revisie	Datum	Beschrijving
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Opnieuw opgesteld.
200004290v01	17.07.2023	Update: Toepassingsdoel, bestelnummers.
200004290v02	28.10.2024	Update: Productbeschrijving. Informatie toegevoegd: Hoofdstuk 6.3 Houdbaarheid na opening.
200004290v03	21.10.2025	Toegevoegd: A-dec producten; onder 1.1 is „Dental Use“ verwijderd; doelgroep bijgewerkt

Drukfouten voorbehouden!

NO – Bruksanvisning

Oversettelser

Oversettelse av den originale bruksanvisningen



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Figurer

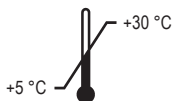
Figurene i denne bruksanvisningen er til referanse og kan avvike fra produktets faktiske utseende.

1. Merknader

1.1. Generelle merknader



Lagringstemperatur



Produktidentifikatorer

Hydrogenperoksid [7722-84-1], Sølvnitrat [7761-88-8]

1.2. Symbolforklaringer

1 - CE-merking med oppnevnt instans, 2 - Medisinsk produkt, 3 - Unik identifikator for medisinsk produkt, 4 - Artikkelnummer, 5 - UDI-merking med standardkompatibelt HIBC-datainnhold, 6 - Batchbetegnelse, 7 - Utlepsdato, 8 - Produsent, 9 - Navn og adresse til den autoriserte representantens registrerte kontor i Sveits, 10 - Følg bruksanvisningen, 11 - Temperaturbegrensning, 12 - Mengdeangivelse, 13 - Ansvarlig for oversettelsen, 14 - Bruk hansker, 15 - Bruk vernebrille, 16 - Beskyttes mot varme / beskyttes mot sol, 17 - Beskyttes mot fuktighet / oppbevares tørt, 18 - Skjør, 19 - Pakkings-tykkorientering oppe, 20 - Stabelbegrensning, 21 - Informasjon.

1.3. Opphavsrettslig merknad

Alle navn og innhold er beskyttet av opphavsretten. Videreføring, kopiering eller annen bruk av dette dokumentet er kun tillatt med skriftlig samtykke fra METASYS Medizintechnik.

2. Bruksformål

Løsning for desinfisering og eliminering av bakterier i vannførende ledninger i behandlingssenheter.

Indikasjon: Begrensning av antall bakterier og eliminering av Legionella pneumophila.

Kontraindikasjon: Ikke relevant.

Målgruppe: Profesjonelt utdannete helsearbeidere.

3. Sikkerhetsrelatert informasjon

3.1. Generelle sikkerhetsrelatert informasjon

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og ansvarlig myndighet i medlemslandet der brukeren og / eller pasienten er etablert.

3.2. Fare- og sikkerhetsanvisninger

Blandingen er klassifisert som ikke-farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 (CLP). Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Tilføir innholdet/beholderen til et egnet gjenvinnings- eller avhendingsanlegg.

3.3. Førstehjelpstiltak

Generelle merknader

Bytt tilsølt, gjennomvåt bekledning. Ved uhell eller illebefinnende er omgående legebehandling nødvendig, vis etiketten om mulig.

Etter innånding

Sørg for frisk luft.

Etter hudkontakt

Vask til slutt med Vann.

Etter kontakt med øyne

Vask straks forsiktig og grundig med øyendusj eller med vann.

Etter svelging

Skyll munnen straks og drikk etterpå 1 glass vann.

3.4. Personlig verneutstyr (PSA)

Beskyttelses- og hygienetiltak

Unngå kontakt med hud, øyne og klær.

Øyne-/ansiktsbeskyttelse

Brilleinnfating.

Vernehansker

Egnet type hansker Engangshansker.

Egnet material: NR (Kautsjuk, Latexs).

Anbefalte hanskefabrikater: EN ISO 374

3.5. Kombinasjon med andre produkter / materialer

Desinfeksjonsmiddelet GREEN&CLEAN WK brukes sammen med produktet WEK vanndesinfeksjonssystem og WEK Light vanndesinfeksjonssystem.

4. Produktbeskrivelse

GREEN&CLEAN WK er en løsning for å desinfisere og drepe bakterier i vannførende ledninger i behandlingsenheter med virkestoffet hydrogenperoksid.

4.1. Sammensetting

De aktive innholdstoffene er hydrogenperoksid og sølvnitrat.

5. Bruk

Desinfeksjonsmiddelet GREEN&CLEAN WK brukes sammen med WEK og WEK Light vanndesinfeksjonssystemene fra METASYS. Hvis brukeren ikke har noen av enhetene, kan flaske-systemet også brukes.

5.1. Bruk med METASYS WEK vanndesinfeksjonssystem

Med METASYS WEK eller WEK Light vanndesinfeksjonssystemene doseres desinfeksjonsmiddelet automatisk i de vannførende ledningene.

Dosering:

Doseringen er automatisert i to programmer:

- > Normal tilsvarer en dosering på 1 del GREEN&CLEAN WK til 85 deler vann
- > Intensiv tilsvarer en dosering på 1 del GREEN&CLEAN WK til 42 deler vann

Bruk:

Korrekt bruk er beskrevet under det tilsvarende punktet i bruksanvisningen (IFU) fra WEK vanndesinfeksjonssystem og WEK Light vanndesinfeksjonssystem.

5.2. Bruk i flaske-systemet

Dosering:

Vann	Standard desinfeksjon	Intensiv desinfeksjon
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Merknad:

- > for kontinuerlig dekontaminering må GREEN&CLEAN WK tilsettes hver gang vannflasken fylles på nytt
- > Bruk alltid hansker og vernebriller når doseringspåsatsen monteres og under bruk. Forebygg tilsusning av doseringshjelpen.

Forberedelse for bruk:

23



Unngå hudkontakt med stigerøret eller andre steder på doseringshjelpen som kommer i kontakt med dekontamineringskonsentratet.

24 + 25

Ta påsatsen ut av posen og fjern tapen.

26

Umiddelbart etter fjerning, fest påsatsen inkludert stigerøret godt på GREEN&CLEAN WK-flasken.

Bruk:

27

Doser tilsvarende mengde alt etter størrelsen på vannflasken din ved å trykke på flasken.

i

Flasken er myk. Trykk derfor bare lett sammen. Dosert kun når lokket er åpent.

i

Doseringshjelpen er kun egnet for 750 ml GREEN&CLEAN WK-flasker - målebeger må brukes for 1 liter GREEN&CLEAN WK-flasker.

28

Tøm den doserte mengden oppløsning i vannflasken og fyll på med drikkevann til ønsket volum. Deretter kan du koble flasken til enheten.

29

Lukk lokket til påsatsen etter hver bruk for å beskytte innholdet mot forurensninger.

5.3. Holdbarhet etter åpning

Ved lagring ved temperaturene som er spesifisert i kapittel 1.1 har produktet en holdbarhet på 3 år.

Spektrum av virkning og eksponeringstid

Spektrum av virkning	Standard	Testinformasjon	Eksponeringstid	Løsningsforhold
Bakteriedrepende middel mot Legionella pneumophila	EN 13623	lav belastning	24 timer	1,18%

6. Pleie og service

6.1. Regelmessige rengjøringstiltak

Doseringshjelp:

Skru påsatsen av den tomme flasken og sett den direkte på den fulle flasken igjen når du bytter flaske. Veksle påsatsen med regelmessige mellomrom (ca. hvert halvår eller etter ca. tre flaskebytter) og særlig ved synlig smuss.

- > når innholdet i GREEN&CLEAN WK-flasken er brukt opp, må doseringshjelpen tas ut av den tomme flasken og festes direkte på den nye flasken
- > doseringshjelpen skal skiftes hver 6. måned samt ved kraftig tilsmussing
- > doseringshjelpen er ikke egnet for tilberedning

7. Deponering

Produktet skal avhendes i samsvar med de offisielle forskriftene.

Produkt - før tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel for produktet: 070600

Farlig avfall: Nei

Avfallsbetegnelse: Avfall fra MFSU fra fett, smøremidler, såper, vaskemidler, desinfeksjonsmidler og personlig pleieprodukter

Emballasje - etter tiltenkt bruk:

Avfallsnøkkel Emballasje: 150102

Farlig avfall: Nei

Avfallsbetegnelse: Enballasje av plast

8. Vedlegg

8.1. Ordrenummer og leveringsomfang

Ordrenummer	Betegnelse
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (eske med 4)

8.2. Påføringshjelpemidler

Ordrenummer	Betegnelse
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringsbeger

Ordrenummer	Betegnelse
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringshjelp for flaskesystemer, for 750 ml flaske
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testpinne, 25 stk
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testpinne, 5 stk
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinne, 5 stk
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testpinne, 25 stk

8.3. Endringshistorikk

Revisjon	Dato	Beskrivelse
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Ny opprettet.
200004290v01	17.07.2023	Oppdatering: Bruksformål, ordrenummer.
200004290v02	28.10.2024	Oppdatering: Produktbeskrivelse. Informasjon lagt til: Kapittel 6.3 Holdbarhet etter åpning.
200004290v03	21.10.2025	Lagt til: A-dec-produkter; under 1.1 er „Dental Use“ fjernet; målgruppe oppdatert

Forbehold om trykkfeil og skrivefeil!

PL – Instrukcja obsługi

Tłumaczenia

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Ilustracje

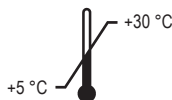
Ilustracje otrzymane wraz z niniejszą instrukcją obsługi służą jako referencja i mogą nieco odbiegać od faktycznego wyglądu produktu.

1. Wskazówki

1.1. Ogólne wskazówki



Temperatura magazynowania



Identyfikatory produktu

Nadtlenek wodoru [7722-84-1], Azotan srebra [7761-88-8]

1.2. Objaśnienie symboli

1 - Znak CE w określonym miejscu, 2 - Produkt medyczny, 3 - Niepowtarzalny identyfikator produktu medycznego, 4 - Numer przedmiotu, 5 - Oznaczenie UDI ze standardową zawartością danych HIBC, 6 - Oznaczenie partii, 7 - Data ważności, 8 - Producent, 9 - Nazwa i adres siedziby upoważnionego przedstawiciela w Szwajcarii, 10 - Przestrzegać instrukcji obsługi, 11 - Ograniczenie temperatury, 12 - Informacja na temat ilości, 13 - Osoba odpowiedzialna za tłumaczenie, 14 - Stosować rękawice ochronne, 15 - Stosować ochronę oczu, 16 - Chronić przed wysoką temperaturą / bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, 17 - Chronić przed wilgocią / przechowywać w suchym miejscu, 18 - Kruche, 19 - Ustawienie paczki, góra, 20 - Ograniczenie stosów, 21 - Informacja.

1.3. Wskazówka dot. praw autorskich

Wszystkie nazwy oraz informacje są chronione prawem autorskim. Przekazywanie, rozpowszechnianie lub jakiegokolwiek inne wykorzystanie niniejszego dokumentu jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody firmy METASYS Medizintechnik.

2. Zamierzony cel

Roztwór do dezynfekcji i likwidacji bakterii w przewodach wody jednostek zabiegowych.

Wskazanie: Ograniczenie całkowitej liczby drobnoustrojów i eliminacja *Legionella pneumophila*.

Przeciwwskazanie: Nie dotyczy.

Grupa docelowa: Wykształcony personel medyczny.

3. Informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

3.1. Ogólne informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

Wszystkie ciężkie zdarzenia mające związek z niniejszym produktem należy zgłosić producentowi oraz odpowiedniemu urzędowi kraju członkowskiego, w którym zameldowany jest użytkownik i/lub pacjent.

3.2. Informacje dotyczące zagrożeń i zapewnienia bezpieczeństwa

Mieszanka została sklasyfikowana jako bezpieczna w myśl rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP). W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Zawartość/zbiornik należy dostarczyć do odpowiedniego przedsiębiorstwa zajmującego się recyklingiem lub utylizacją.

3.3. Pierwsza pomoc

Ogólne wskazówki

Należy natychmiast zdjąć zabrudzone, zaplamione ubranie. W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaz etykiety.

Po wdychu

Należy zadbać o należytą wentylację.

Po styczności ze skórą

Bezpośrednio po kontakcie zmyć Wodą.

Po styczności z oczami

Należy natychmiast ostrożnie, ale gruntownie przepłukać oczy zalecanymi preparatami lub wodą.

Po połknięciu

Natychmiast przepłukać jamę ustną i wypij 1 szklankę wody.

3.4. Środki ochrony indywidualnej (ŚOI)

Środki ochronne i zapewniające higienę

Unikać kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą.

Ochrona oczu i twarzy

Okulary ochronne.

Ochrona dłoni

Właściwy typ rękawic Rękawice jednorazowe.

Odpowiedni materiał: NR (Kauczuk naturalny, lateks naturalny).

Zalecane rękawiczki: EN ISO 374

3.5. Łączenie z innymi produktami / materiałami

Środek dezynfekcyjny GREEN&CLEAN WK stosuje się w połączeniu z systemem sterylizacji wody WEK lub systemem sterylizacji wody WEK Light.

4. Opis produktu

GREEN&CLEAN WK jest to roztworem do dezynfekcji i zabijania zarazków w rurach wodociagowych w unitach zabiegowych z aktywnym składnikiem nadtlenkiem wodoru.

4.1. Skład

Składnikami aktywnymi są nadtlenek wodoru i azotan srebra.

5. Użycie

Środek dezynfekujący GREEN&CLEAN WK jest używany razem z systemami dezynfekcji wody WEK lub WEK Light firmy METASYS. W przypadku braku któregośkolwiek z tych urządzeń można zastosować system butelkowy.

5.1. Zastosowanie z systemem sterylizacji wody METASYS WEK

W systemach dezynfekcji wody METASYS WEK lub WEK Light środek dezynfekujący jest automatycznie dozowany do przewodów wody.

Dozowanie:

Dozowanie jest zautomatyzowane w dwóch programach:

- > Program normalny odpowiada dozowaniu 1 części środka GREEN&CLEAN WK na 85 części wody.
- > Program intensywny odpowiada dozowaniu 1 części środka GREEN&CLEAN WK na 42 części wody.

Zastosowanie:

Spektrum działania i czas działania

Spektrum działania	Norma	Informacje o teście	Czas działania	Proporcje roztworu
Bakteriocyd wobec Legionella pneumophila	EN 13623	Niewielkie obciążenie	24 godz.	1,18%

Prawidłowe zastosowanie opisane jest w odpowiednim punkcie instrukcji obsługi (IFU) systemu sterylizacji wody WEK i systemu sterylizacji wody WEK Light.

5.2. Zastosowanie w systemie butelkowym

Dozowanie:

Woda	Sterylizacja normalna	Sterylizacja intensywna
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Wskazówka:

- > W celu zapewnienia ciągłego odkażania należy przy każdym napełnianiu butelki z wodą dodawać środek GREEN&CLEAN WK.
- > Podczas umieszczania nasadki dozującej oraz w trakcie aplikacji zakładać zawsze rękawice ochronne oraz okulary ochronne. Zapobiegać zanieczyszczeniu dozownika pomocniczego.

Przygotowanie do użycia:



Unikać kontaktu skóry z ręką pionową lub innymi miejscami dozownika pomocniczego, które stykają się z koncentratem do odkażania.

23

24 +
25

Zdjąć nasadkę z torebki i usunąć taśmę gwarancyjną.

26

Niezwłocznie po zdjęciu przymocować mocno nasadkę wraz z ręką pionową do butelki GREEN&CLEAN WK.

Zastosowanie:

27

Dozować odpowiednią ilość, w zależności od wielkości butelki z wodą, naciskając butelkę.



Butelka jest wykonana z miękkiego materiału. Dlatego należy ścisnąć ją delikatnie.
Dozować wyłącznie przy otwartej zatyczce.



Dozownik pomocniczy można stosować wyłącznie z butelkami GREEN&CLEAN WK o pojemności 750 ml — w przypadku butelek GREEN&CLEAN WK o pojemności 1 l należy stosować miarkę.

- 28

Odmierzoną ilość roztworu wlać do butelki na wodę i napelnić ją wodą pitną w wymaganej ilości. Następnie butelkę można podłączyć do unitu.
- 29

Zamykać pokrywkę nasadki po każdym zastosowaniu, aby chronić zawartość przed zanieczyszczeniem.

5.3. Okres przydatności do użycia po otwarciu

Przy przechowywaniu w temperaturach określonych w sekcji 1.1 okres trwałości produktu wynosi 3 lata.

6. Pielęgnacja i utrzymanie w dobrym stanie

6.1. Regularne czynności związane z czyszczeniem

Dozownik pomocniczy:

W przypadku wymiany butelki odkręcić nasadkę od pustej butelki i umieścić bezpośrednio na pełnej butelce. Nasadkę należy wymieniać w regularnych odstępach czasu (mniej więcej co pół roku lub po trzykrotnej wymianie butelki), a także w przypadku widocznych zanieczyszczeń.

- > po zużyciu zawartości butelki GREEN&CLEAN WK należy usunąć dozownik pomocniczy z pustej butelki i zamocować go bezpośrednio do nowej butelki
- > Dozownik pomocniczy należy wymieniać co 6 miesięcy, a w przypadku silnego zabrudzenia
- > Dozownik pomocniczy nie nadaje się do sporządzania roztworu

7. Utylizacja

Utylizować produkt zgodnie z miejscowymi przepisami.

Produkt - Przed użyciem zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadu produktu: 070600

Odpad niebezpieczny: Nie

Oznaczenie odpadu: Odpady z produkcji, przygotowania, dystrybucji i stosowania tłuszczów, smarów, mydeł, detergentów, środków dezynfekujących i produktów higieny osobistej

Opakowanie - Po użyciu zgodnie z przeznaczeniem:

Kod odpadów Opakowanie: 150102

Odpad niebezpieczny: Nie

Oznaczenie odpadu: Opakowanie z tworzywa sztucznego

8. Załącznik

8.1. Numery zamówień i zakres dostawy

Numer zamówienia	Oznaczenie
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (zestaw 4 szt.)

8.2. Pomoc w stosowaniu

Numer zamówienia	Oznaczenie
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, pojemnik dozujący
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dozownik pomocniczy do systemów butelkowych, do butelek o pojemności 750 ml.
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, paski testowe, 25 szt.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, paski testowe, 5 szt.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, paski testowe, 5 szt.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, paski testowe, 25 szt.

8.3. Historia zmian

Kontrola	Data	Opis
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Sporządzono na nowo.
200004290v01	17.07.2023	Aktualizacja: Zamierzony cel, numery zamówień.
200004290v02	28.10.2024	Aktualizacja: Opis produktu. Dodano informacje: Rozdział 6.3 Okres przydatności do użycia po otwarciu.
200004290v03	21.10.2025	Dodano: produkty A-dec; w punkcie 1.1 usunięto „Dental Use”; zaktualizowano grupę docelową

Błędy druku i składu zastrzeżone!

PT – Manual de utilização

Traduções

Tradução do manual de instruções original



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Figuras

As figuras contidas neste manual de utilização servem de referência podendo divergir do aspeto real do produto.

1. Indicações

1.1. Indicações gerais



Identificadores de produto

Peróxido de hidrogénio [7722-84-1], Nitrato de prata [7761-88-8]

1.2. Esclarecimento dos símbolos

1 - Marcação CE com organismo notificado, 2 - Produto médico, 3 - Identificador único de um dispositivo médico, 4 - Número de item, 5 - Marcação UDI com conteúdo de dados HIBC em conformidade com a norma, 6 - Designação do lote, 7 - Data de validade, 8 - Fabricante, 9 - Nome e endereço da sede do representante autorizado na Suíça, 10 - Ter em atenção o manual de utilização, 11 - Limitação de temperatura, 12 - Indicação de quantidades, 13 - Responsável pela tradução, 14 - Utilizar proteção para as mãos, 15 - Utilizar proteção para os olhos, 16 - Proteger do calor / Proteger da luz solar, 17 - Proteger da humidade / Manter seco, 18 - Frágil, 19 - Orientação da embalagem no topo, 20 - Limite de empilhamento, 21 - Informação.

1.3. Aviso de direitos autorais

Todos os nomes e indicações de conteúdo têm os direitos autorais protegidos. Qualquer transmissão, divulgação ou outra utilização deste documento apenas é permitida com o consentimento por escrito da METASYS Medizintechnik.

2. Utilização prevista

Solução para desinfecção e eliminação de germes em tubos de água de unidades de tratamento.

Indicações: Limitação da contagem total em placa e eliminação de *Legionella pneumophila*.

Contraindicações: Não aplicável.

Grupo-alvo: Profissionais de saúde com formação especial.

3. Informações relativas à segurança

3.1. Informações gerais relativas à segurança

Todos os incidentes graves que ocorrerem relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e / ou doente está estabelecido.

3.2. Indicações de perigos e de segurança

A mistura é classificada como não perigosa de acordo com o regulamento (CE) N.º 1272/2008 (CRE). Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Reencaminhar o conteúdo/recipiente para uma central de reciclagem ou de eliminação de resíduos apropriada.

3.3. Medidas de primeiros socorros

Indicações gerais

Mudar o vestuário sujo e contaminado. Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

Após inalação

Inalar ar fresco.

Após contacto com a pele

Lavar de seguida com Água.

Após contacto com os olhos

Lavar de imediato e cuidadosamente com lavagem de olhos ou com água.

Após ingestão

Bochear imediatamente a boca com água e seguidamente beber 1 copo de água.

3.4. Equipamento de proteção individual (EPI)

Medidas de proteção e higiene

Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Proteção ocular/facial

Óculos com armação protectora.

Proteção das mãos

Tipo de luvas adequado Luvas descartáveis.

Material adequado: NR (Borracha natural, latex natural).

Luvas recomendadas: EN ISO 374

3.5. Combinação com outros produtos / materiais

O desinfetante GREEN&CLEAN WK é utilizado em conjunto com os sistemas de esterilização de água WEK e WEK Light.

4. Descrição do produto

GREEN&CLEAN WK é uma solução para a desinfecção e destruição de germes dos tubos condutores de água em unidades de tratamento com a substância ativa peróxido de hidrogénio.

4.1. Composição

O peróxido de hidrogénio e o nitrato de prata atuam como ingredientes ativos.

5. Utilização

O desinfetante GREEN&CLEAN WK é utilizado em conjunto com os sistemas de esterilização de água WEK ou WEK Light da METASYS. Caso o utilizador não possua nenhum destes aparelhos, também pode utilizar-se o sistema de garrafa.

5.1. Utilização com o sistema de esterilização de água METASYS WEK

Com os sistemas de desinfecção de água METASYS WEK ou WEK Light, a dose de desinfetante é adicionada de forma automática nos tubos de água.

Dosagem:

A dosagem é automatizada em dois programas:

- > O normal corresponde à dosagem de 1 parte de GREEN&CLEAN WK para 85 partes de água
- > O intensivo corresponde à dosagem de 1 parte de GREEN&CLEAN WK para 42 partes de água

Aplicação:

A aplicação correta é descrita na secção correspondente nas instruções de utilização (IFU) dos sistemas de esterilização de água WEK e WEK Light.

5.2. Utilização no sistema de garrafa

Dosagem:

Água	Esterilização padrão	Esterilização intensiva
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Indicação:

- > para uma descontaminação contínua, de cada vez que se encha a garrafa de água, é necessário adicionar novamente GREEN&CLEAN WK
- > Use sempre luvas e óculos de proteção ao colocar o adaptador de dosagem e durante o uso. Evite sujidades no auxiliar de dosagem.

Preparação para a aplicação:

23		Evite o contacto da pele com o tubo elevador ou outros pontos do auxiliar de dosagem que entrem em contacto com o concentrado de descontaminação.
24 + 25	Retire o adaptador do saco e remova o selo de garantia.	
26	Imediatamente a seguir, fixe o adaptador em conjunto com o tubo elevador na garrafa de GREEN&CLEAN WK.	

Aplicação:

27	Doseie a quantidade adequada consoante o tamanho da sua garrafa de água pressionando a garrafa.	
	Trata-se de uma garrafa maleável. Por isso, aperte-a apenas ligeiramente. Doseie apenas com a tampa de vedação aberta.	
	 O auxiliar de dosagem é apropriado apenas para as garrafas de 750 ml de GREEN&CLEAN WK - tratando-se de garrafas de 1 litro de GREEN&CLEAN WK, deve-se usar um copo medidor.	

Espectro de atividade e tempo de exposição

Espectro de atividade	Norma	Informações de teste	Tempo de exposição	Relação de solução
Bactericida contra Legionella pneumophila	EN 13623	Baixa carga	24 horas	1,18%

28 Verta a quantidade doseada de solução para a garrafa de água e acabe de encher com água potável até alcançar o volume desejado. Em seguida, pode ligar a garrafa à unidade.

29 Feche a tampa do adaptador após cada utilização para proteger o conteúdo de sujidades.

5.3. Prazo de conservação após a abertura

Se armazenado às temperaturas indicadas no capítulo 1.1, o produto tem um prazo de conservação de 3 anos.

6. Cuidados e reparo

6.1. Medidas regulares de limpeza

Auxiliar de dosagem:

Desenrosque o adaptador da garrafa vazia ao trocar a garrafa e aplique-o diretamente à garrafa cheia. Substitua o adaptador a intervalos regulares (semestralmente ou após cerca de três trocas da garrafa) e especialmente no caso de sujidade visível.

- > uma vez consumido o conteúdo da garrafa de GREEN&CLEAN WK, o auxiliar de dosagem deve ser retirado da garrafa vazia e aplicado diretamente na garrafa nova
- > o auxiliar de dosagem deve ser substituído a cada 6 meses, bem como em caso de forte sujidade
- > o auxiliar de dosagem não é adequado para a preparação

7. Descarte

Eliminar o produto tendo em consideração as disposições regulamentares.

Produto - Antes da utilização devida:

Código de resíduo do produto: 070600

Resíduos perigosos: Não

Designação do resíduo: Resíduos de FFDU de lubrificantes, massas lubrificantes, sabões, detergentes, desinfetantes e produtos de cuidados pessoais

Embalagem - Depois da utilização devida:

Código de resíduo Embalagem: 150102

Resíduos perigosos: Não

Designação do resíduo: Embalagem de plástico

8. Anexo

8.1. Números de encomenda e volume de fornecimento

Número de encomenda	Designação
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (caixa com 4 unidades)

8.2. Recursos de aplicação

Número de encomenda	Designação
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, copo medidor
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, auxiliar de dosagem para sistemas de garrafa, para garrafa de 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, tiras de teste, 25 un.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, tiras de teste, 5 un.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de teste, 5 un.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, tiras de teste, 25 un.

8.3. Histórico de alterações

Revisão	Data	Descrição
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Criado de novo.
200004290v01	17.07.2023	Atualização: Utilização prevista, números de encomenda.
200004290v02	28.10.2024	Atualização: Descrição do produto. Informação adicionada: Capítulo 6.3 Prazo de conservação após a abertura.
200004290v03	21.10.2025	Adicionado: produtos A-dec; na seção 1.1, „Dental Use“ removido; grupo-alvo atualizado

Erros de impressão e digitação reservados!

RO – Instrucțiuni de utilizare

Traduceri

Traducere a manualului de exploatare original



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Figuri

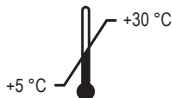
Figurile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare servesc ca referință și pot fi diferite din aspectul efectiv al produsului.

1. Indicații

1.1. Indicații generale



Temperatura de depozitare



Identificatoarele produsului

Apă oxigenată [7722-84-1], Azotat de argint [7761-88-8]

1.2. Explicarea simbolurilor

1 - Identificatorul CE cu organismul notificat, 2 - Produsul medical, 3 - Identificatorul unic al unui dispozitiv medical, 4 - Numărul de articol, 5 - Marcarea UDI cu conținut de date HIBC conform cu standardul HIBC, 6 - Număr de lot, 7 - Data expirării, 8 - Producător, 9 - Numele și adresa sediului social al reprezentantului autorizat în Elveția, 10 - Respectați instrucțiunile de utilizare, 11 - Limitarea temperaturii, 12 - Indicarea cantității, 13 - Responsabilul pentru traducere, 14 - Purați apăratore pentru mâini, 15 - Purați apăratore pentru ochi, 16 - Protejați împotriva căldurii excesive / Protejați împotriva luminii solare, 17 - Protejați împotriva umidității / Păstrați în stare uscată, 18 - Casant, 19 - Orientarea coletului sus, 20 - Limitarea stivei, 21 - Informație.

1.3. Indicație privind drepturile de autor

Toate numele și indicațiile cuprinse sunt protejate prin drepturi de autor. Retransmitere, multiplicarea sau utilizarea în alte scopuri a acestui document este permisă numai cu aprobarea în scris a METASYS Medizintechnik.

2. Scopul utilizării

Soluție pentru dezinfectarea și distrugerea germenilor în conductele de apă ale unităților de tratare.

Indicație: Limitarea numărului total de germeni și eliminarea bacteriei *Legionella pneumophila*.

Contraindicație: Nu este cazul.

Categoria vizată: Personal medical instruit de specialitate.

3. Informații referitoare la securitate

3.1. Informații generale referitoare la securitate

Toate incidentele grave apărute în corelație cu produsul trebuie semnalate producătorului și autorităților de competență respectivă ale statului membru, în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

3.2. Indicații privind pericolele și protecția muncii

Amestecul nu este clasificat ca fiind periculos în sensul regulamentului (CE) nr. 1272/2008 (CLP). Dacă este necesară consultarea medicului, țineți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. Depuneți conținutul/recipientul la centrele de reciclare sau de eliminare a deșeurilor adecvate.

3.3. Măsurile de prim-ajutor

Indicații generale

Îmbrăcăminte murdărită, umezită se schimbă. În caz de accident sau indispoziție se va aduce imediat medicului (dacă e posibil i se va arata eticheta).

După inhalare

Se va avea grijă să se asigure o bună aerisire.

După contactul cu pielea

Spălați în final cu Apă.

După contactul cu ochii

Clătiți imediat prudent și temeinic cu apă sau cu dușul pentru ochi.

După ingerare

Clătiți gura imediat și beți 1 pahar de apă.

3.4. Echipamentul personal de protecție (PSA)

Măsurile de protecție și igienă

Evitați contactul cu pielea, ochii și îmbrăcăminte.

Apărătoare pentru ochi și față

Ochelari rama.

Apărătoare pentru mâini

Tip de manșă adecvat Manșă de unică folosință.

Material corespunzător: NR (Cauciuc natural, Latex natural).

Produse de fabricație ale mănușilor recomandate: EN ISO 374

3.5. Combinația cu alte produse / materiale

Dezinfectantul GREEN&CLEAN WK se utilizează împreună cu produsul Sistem pentru dezinfectarea apei WEK și Sistem pentru dezinfectarea apei WEK Light.

4. Descrierea produsului

GREEN&CLEAN WK este o soluție pentru dezinfectare și neutralizarea germinilor din conductele parcurse de apă din unitățile de tratare, cu ingredient activ peroxid de hidrogen.

4.1. Compoziție

Ingredientele active sunt peroxidul de hidrogen și azotat de argint.

5. Folosirea

Dezinfectantul GREEN&CLEAN WK este utilizat împreună cu sistemele de sterilizare a apei WEK sau WEK Light de la METASYS. Dacă utilizatorul nu are niciunul dintre aceste aparate, se poate utiliza și sistemul Bottle.

5.1. Utilizare cu sistemul pentru dezinfectarea apei METASYS WEK

Cu sistemele de dezinfecție a apei METASYS WEK sau WEK Light, se dozează automat dezinfectantul în conductele parcurse de apă.

Dozare:

Dozarea este automată în două programe:

- > Normal corespunde unei dozări de 1 parte GREEN&CLEAN WK la 85 părți apă
- > Intensiv corespunde unei dozări de 1 parte GREEN&CLEAN WK la 42 părți apă

Aplicare:

Utilizarea corectă este descrisă la punctul corespunzător din instrucțiunile de utilizare (IFU) ale sistemului pentru dezinfectarea apei WEK și sistemului pentru dezinfectarea apei WEK Light.

5.2. Utilizare în sistemul Bottle

Dozare:

Apă	Dezinfectare standard	Dezinfectare intensivă
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Indicație:

- > pentru o decontaminare continuă, la fiecare încărcare a flaconului de apă trebuie să fie adăugat din nou GREEN&CLEAN WK
- > Purtați în permanență mănuși și ochelari de protecție la aplicarea alonjei de dozare și în timpul utilizării. Preveniți murdărirea dispozitivului ajutător de dozare.

Pregătire pentru utilizare:



Evitați contactul pielii cu tub ascensional sau cu alte locuri ale dispozitivului ajutător de dozare, care vin în contact cu concentratul de decontaminare.

23

24 +

25

Scoateți alonja din pungă și îndepărtați banda de garanție.

26

Imediat după extragere, montați ferm capul tip alonjă împreună cu tubul ascensional pe flaconul GREEN&CLEAN WK.

Aplicare:

27

Dozați cantitatea corespunzătoare în funcție de mărimea flaconului dumneavoastră de apă (bottle) prin apăsare pe flacon.



Flaconul este moale. De aceea, comprimați-l doar ușor. Dozați numai cu capul de închidere deschis.



Dispozitivul ajutător de dozare este adecvat numai pentru flacoane GREEN&CLEAN WK de 750 ml - pentru flacoane GREEN&CLEAN WK de 1 litru se va utiliza un pahar gradat.

Spectrul de acțiune și durata de acțiune

Spectrul de acțiune	Norma	Informații de testare	Durata de acțiune	Raportul soluției
Bactericid împotriva Legionella pneumophila	EN 13623	Încărcare scăzută	24 ore	1,18%

- 28

Goliți cantitatea dozată de soluție în flaconul său de apă (bottle) și umpleți cu apă potabilă la volumul dorit. Apoi puteți racorda flaconul la unitate.
- 29

Închideți capacul alonjei după fiecare utilizare, pentru a proteja conținutul împotriva impurităților.

5.3. Durată de valabilitate după deschidere

În cazul depozitării la temperaturile specificate în capitolul 1.1, produsul are o durată de valabilitate de 3 ani.

6. Îngrijirea și întreținerea generală

6.1. Măsurile regulate de curățare

Dispozitiv ajutător de dozare:

- Când schimbați flaconul, deșurubați capacul tip accesoriu de pe flaconul gol și reatașați-l direct la flaconul plin. Schimbați capacul tip accesoriu la intervale regulate (aproximativ la fiecare șase luni, respectiv după ce ați schimbat flaconul de aproximativ trei ori) și în special dacă există impurități vizibile.
- > Când conținutul flaconului GREEN&CLEAN WK este consumat, scoateți dispozitivul ajutător de dozare din flaconul gol și atașați-l direct la noul flacon
 - > Dispozitivul ajutător de dozare trebuie înlocuit la fiecare 6 luni și în caz de murdărire intensă
 - > Dispozitivul ajutător de dozare nu este adecvat pentru preparare

7. Eliminarea ca deșeu

Înlăturați produsul cu respectarea dispozițiilor autorităților.

Produs - Înainte de utilizarea neconformă cu destinația:

Cod pentru deșeurile produs: 070600

Deșeu periculos: Nu

Notăție deșeu: Deșeurile de unsoare, lubrifianți, săpunuri, soluții de spălare, dezinfectanți și mijloace de îngrijire corporală, provenite din distribuție și utilizare

Ambalaj - După utilizarea neconformă cu destinația:

Codul deșeurilor Ambalaj: 150102

Deșeu periculos: Nu

Notăție deșeu: Ambalaj din plastic

8. Anexă

8.1. Numerele de comandă și pachetul de livrare

Număr de comandă	Notația
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (cutie cu 4 bucăți)

8.2. Mijloace ajutătoare de aplicare

Număr de comandă	Notația
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, pahar de dozare
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dispozitiv ajutător de dozare pentru sisteme Bottle, pentru flacon de 750 ml
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, bețișoare de test, 25 buc
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, bețișoare de test, 5 buc
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, bețișoare de test, 5 buc
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, bețișoare de test, 25 buc

8.3. Istoricul modificărilor

Ediție revizuită	Data	Descriere
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Întocmită nou.
200004290v01	17.07.2023	Actualizare: Scopul utilizării, numerele de comandă.
200004290v02	28.10.2024	Actualizare: Descrierea produsului. Informații adăugate: Capitolul 6.3 Durată de valabilitate după deschidere.
200004290v03	21.10.2025	Adăugat: produse A-dec; la punctul 1.1, „Dental Use” eliminat; categoria vizată actualizat

Ne rezervăm dreptul unor erori de imprimare și de culegere!

SK – Návod na použitie

Preklady

Preklad originálneho návodu na použitie



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Obrázky

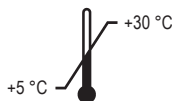
Obrázky obsiahnuté v tomto návode na použitie slúžia ako referencia a môžu sa odlišovať od skutočného vzhľadu produktu.

1. Upozornenia

1.1. Všeobecné upozornenia



Skladovacia teplota



Identifikátory produktu

Peroxid vodíka [7722-84-1], Dusičnan strieborný [7761-88-8]

1.2. Vysvetlenie symbolov

1 - Označenie CE notifikovaným orgánom, 2 - Medicínsky produkt, 3 - Unikátny identifikátor zdravotníckej pomôcky, 4 - Číslo položky, 5 - Označenie UDI s obsahom údajov HIBC v súlade so štandardom, 6 - Označenie šarže, 7 - Dátum skončenia životnosti, 8 - Výrobca, 9 - Názov a adresa sídla splnomocneného zástupcu vo Švajčiarsku, 10 - Dodržiavajte návod na použitie, 11 - Obmedzenie teploty, 12 - Údaje o množstve, 13 - Zodpovedný za preklad, 14 - Používajte ochranu rúk, 15 - Používajte ochranu očí, 16 - Chráňte pred teplom / chráňte pred sľučivým žiarením, 17 - Chráňte pred vlhkom / skladujte v suchu, 18 - Krehké, 19 - Orientácia balenia smerom nahor, 20 - Obmedzenie stohovania, 21 - Informácia.

1.3. Upozornenie na autorské práva

Všetky názvy a obsiahnuté údaje sú chránené autorským právom. Postúpenie, kopírovanie alebo iné použitie tohto dokumentu je povolené iba s písomným súhlasom spoločnosti METASYS Medizintechnik.

2. Určenie účelu

Roztok na dezinfekciu a ničenie choroboplodných zárodkov vo vodovodných vedeniach

liečebných jednotiek.

Indikácia: Obmedzenie celkového počtu zárodkov a eliminácia baktérií *Legionella pneumophila*.

Kontraindikácia: Nevhodné.

Cieľová skupina: Odborne vyškolený zdravotnícky personál.

3. Informácie týkajúce sa bezpečnosti

3.1. Všeobecné informácie týkajúce sa bezpečnosti

Všetky vážne incidenty, ktoré sa vyskytli v súvislosti s výrobkom, musia byť hlásené výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je užívateľ alebo pacient usadený.

3.2. Upozornenia na nebezpečenstvá a bezpečnostné upozornenia

Zmes je klasifikovaná ako nie nebezpečná podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP). Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Odovzdajte obsah/obal do vhodného recyklačného alebo likvidačného zariadenia.

3.3. Opatrenia prvej pomoci

Všeobecné upozornenia

Znečistený, kontaminovaný odev hneď vyzlečte. V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte návod na obsluhu alebo kartu bezpečnostných údajov).

Po vdýchnutí

Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu.

Po kontakte s pokožkou

Následne umyť s vodou.

Po kontakte s očami

Okamžite opatrne a dôkladne vypláchnite očnú sprchou alebo vodou.

Po požití

Ústa okamžite vypláchnite a zapite dostatočným 1 pohár vody.

3.4. Osobné ochranné pracovné pomôcky (OOPP)

Ochranné a hygienické opatrenia

Zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a odevom.

Ochrana očí/tváre

Rámové okuliare.

Ochrana rúk

Vhodný typ rukavíc: Jednorazové rukavice.

Vhodný materiál: NR (Prírodný kaučuk, prírodný latex).

Odporúčané ochranné rukavice: EN ISO 374

3.5. Kombinácia s inými produktmi / materiálmi

Dezinfekčný prostriedok GREEN&CLEAN WK sa používa spolu s produktom systém na dezinfekciu vody WEK a systém na dezinfekciu vody WEK Light.

4. Popis produktu

GREEN&CLEAN WK je roztok na dezinfekciu a likvidáciu choroboplodných zárodkov z vodovodných potrubí v ošetrovacích jednotkách s účinnou látkou peroxid vodíka.

4.1. Zloženie

Účinnými látkami sú peroxid vodíka a dusičnan strieborný.

5. Použitie

Dezinfekčný prostriedok GREEN&CLEAN WK sa používa spolu so systémami na dezinfekciu vody WEK alebo WEK Light od spoločnosti METASYS. Ak by používateľ nemal žiadny z týchto prístrojov, môže sa použiť aj fľašový systém.

5.1. Aplikácia so systémom na dezinfekciu vody METASYS WEK

V systémoch na dezinfekciu vody METASYS WEK alebo WEK Light sa dezinfekčný prostriedok automaticky dávkuje do vodovodného potrubia.

Dávkovanie:

Dávkovanie je vykonávané automaticky.

- > Normálny zodpovedá dávkovaniu 1 dielu prostriedku GREEN&CLEAN WK na 85 dielov vody
- > Intenzívny zodpovedá dávkovaniu 1 dielu prostriedku GREEN&CLEAN WK na 42 dielov vody

Použitie:

Správna aplikácia je opísaná v príslušnom bode v návode na použitie (IFU) systému na dezinfekciu vody WEK a systému na dezinfekciu vody WEK Light.

5.2. Aplikácia s fľašovým systémom

Dávkovanie:

Voda	Štandardná dezinfekcia	Intenzívna dezinfekcia
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml

Voda	Štandardná dezinfekcia	Intenzívna dezinfekcia
3 l	36 ml	72 ml

Upozornenie:

- > na kontinuálnu dekontamináciu sa musí pri každom naplnení fľaše na vodu opakovanne pridať prostriedok GREEN&CLEAN WK
- > Pri montovaní dávkovacieho nadstavca a počas aplikácie vždy noste rukavice a ochranné okuliare. Predchádzajte znečisteniam pomôcky na dávkovanie.

Príprava na aplikáciu:

23



Vyhýbajte sa kontaktu pokožky so stúpacou rúrkou alebo s inými miestami na pomôcke na dávkovanie, ktoré prichádzajú do kontaktu s dekontaminačným koncentrátom.

24 +
25

Nadstavec vyberte z vrečka a odstráňte záručnú pásku.

26

Nadstavec aj so stúpacou rúrkou bezprostredne po vybratí pevne namontujte na fľašu GREEN&CLEAN WK.

Použitie:

27

Príslušné množstvo dávajte podľa veľkosti vašej fľaše na vodu (fľaša) stlačením fľaše.

i

Ide o mäkkú fľašu. Preto ju stláčajte len zľahka. Dávajte len pri otvorenom uzavieracom veku.

i

Pomôcka na dávkovanie je vhodná len pre 750 ml fľaše GREEN&CLEAN WK – pre 1-litrové fľaše GREEN&CLEAN WK sa musí použiť odmerka.

28

Nadávokované množstvo roztoku vyprázdňte do vašej fľaše na vodu (fľaša) a dolejte pitnou vodou na požadovaný objem. Potom môžete pripojiť fľašu na jednotku.

29

Po každej aplikácii zatvorte veko nadstavca, aby ste ochránili obsah pred znečistením.

5.3. Trvanlivosť po otvorení

Ak sa výrobok skladuje pri teplotách uvedených v kapitole 1.1, má trvanlivosť 3 roky.

Spektrum účinkov a doba pôsobenia

Spektrum účinkov	Norma	Informácie o testovaní	Doba pôsobenia	Pomer roztoku
Baktericidny proti baktériám Legionella pneumophila	EN 13623	nízke zaťaženie	24 hodín	1,18%

6. Starostlivosť a údržba

6.1. Pravidelné čistiace opatrenia

Pomôcka na dávkovanie:

Pri výmene fľaše odskrutkujte nadstavec z prázdnej fľaše a znova ho namontujte priamo na plnú fľašu. Nadstavec vymieňajte v pravidelných intervaloch (približne polročne, resp. po cca trojnásobnej výmene fľaše) a zvlášť pri viditeľnom znečistení.

- > Po spotrebovaní obsahu fľaše s prípravkom GREEN&CLEAN WK sa musí z prázdnej fľaše odstrániť pomôcka na dávkovanie a nasadiť priamo na novú fľašu
- > Pomôcku na dávkovanie je nutné vymeniť každých 6 mesiacov a v prípade silného znečistenia
- > Pomôcka na dávkovanie nie je vhodná na úpravu

7. Likvidácia

Produkt zlikvidujte pri dodržaní úradných ustanovení.

Produkt - pred použitím v súlade s určením:

Kód odpadu produktu: 070600

nebezpečný odpad: Nie

Označenie odpadu: Odpady z výroby, prípravy, predaja a aplikácie tukov, mazív, mydiel, pracích prostriedkov, dezinfekčných prostriedkov a prostriedkov na starostlivosť o telo

Obal - po použití v súlade s určením:

Kód odpadu Obal: 150102

nebezpečný odpad: Nie

Označenie odpadu: Obal z plastu

8. Príloha

8.1. Objednávacie čísla a rozsah dodávky

Objednávacie číslo	Označenie
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution(balenie 4 ks)

8.2. Aplikáčne pomôcky

Objednávacie číslo	Označenie
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dávkovací pohár

Objednávacie číslo	Označenie
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, pomôcka na dávkovanie pre fľašové systémy, pre 750 ml fľašu
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testovacie tyčinky, 25 ks
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testovacie tyčinky, 5 ks
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testovacie tyčinky, 5 ks
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testovacie tyčinky, 25 ks

8.3. História zmien

Revízia	Dátum	Popis
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Nanovo vytvorené.
200004290v01	17.07.2023	Aktualizácia: Určenie účelu, objednávacie čísla.
200004290v02	28.10.2024	Aktualizácia: Popis produktu. Pridané informácie: Kapitola 6.3 Trvanlivosť po otvorení.
200004290v03	21.10.2025	Pridané: produkty A-dec: v bode 1.1 odstránené „Dental Use“; aktualizovaná cieľová skupina

Tlačové a typografické chyby vyhradené!

SL – Navodila za uporabo

Prevodi

Prevod izvirnih navodil za uporabo



Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Slike

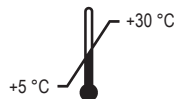
Slike v teh navodilih za uporabo služijo kot referenca in se lahko razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

1. Napotki

1.1. Splošni napotki



Temperatura
skladiščenja



Identifikatorji naprave

Vodikov peroksid [7722-84-1], Srebrov nitrat [7761-88-8]

1.2. Razlaga simbolov

1 - Oznaka CE s priglasenim organom, 2 - Medicinski izdelek, 3 - Enolični identifikator medicinskega pripomočka, 4 - Številka artikla, 5 - Označevanje UDI s standardno skladnimi podatki HIBC, 6 - Oznaka šarže, 7 - Datum izteka roka uporabnosti, 8 - Proizvajalec, 9 - Ime in naslov sedeža pooblaščenega zastopnika v Švici, 10 - Upošteвайте navodila za uporabo, 11 - Omejitev temperature, 12 - Navedba količine, 13 - Oseba, odgovorna za prevod, 14 - Uporabljati zaščito za roke, 15 - Uporabljati zaščito za oči, 16 - Zaščititi pred vročino/sončno svetlobo, 17 - Zaščititi pred vlago/hraniti na suhem, 18 - Lomljivo, 19 - Zgornji del pakiranja, 20 - Omejitev skladiščenja, 21 - Informacija.

1.3. Informacije o avtorskih pravicah

Vsa imena in vsebinske navedbe so avtorsko zaščitene. Posredovanje, razmnoževanje ali drugačna uporaba tega dokumenta je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem podjetja METASYS Medizintechnik.

2. Predvideni namen

Raztopina za razkuževanje in uničevanje bakterij v vodovodnih ceveh zobozdravstvenih

enot.

Indikacija: Zmanjševanje skupnega števila bakterij in odpravljanje bakterije *Legionella pneumophila*.

Kontraindikacija: Se ne uporablja.

Ciljna skupina: Strokovno usposobljeno zdravstveno osebje.

3. Varnostne informacije

3.1. Splošne varnostne informacije

Vse problematične dogodke, ki nastanejo v povezavi z izdelkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom v državi članici, kjer imata stalno prebivališče uporabnik in/ali pacient.

3.2. Opozorila in varnostni napotki

Zmes ni razvrščena med nevarne snovi v smislu uredbe (ES) št. 1272/2008 (CLP). Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. Vsebinsko/vsebinsko oddajte pooblaščenim družbam za recikliranje in odlaganje odpadkov.

3.3. Ukrepi prve pomoči

Splošni napotki

Onesnažena, prepojena oblačila takoj sleči. Ob nezgodi ali slabem pocutju, takoj poišči zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

Po vdihavanju

Skrbeti za sveži zrak.

Po stiku s kožo

Zatem spirati z Voda.

Po stiku z očmi

Takoj previdno in temeljito sprati z očesno prho ali vodo.

Po zaužitju

Takoj sprati usta in piti 1 kozarec vode.

3.4. Osebna varovalna oprema (OVO)

Zaščitni in higienski ukrepi

Preprečite stik s kožo, očmi in oblačili.

Zaščita za oči/obraz

Očala z okvirjem.

Zaščita za roke

Ustrezni tip rokavic Rokavice za enkratno uporabo.

Primerni material: NR (Naravni kavčuk, Naravni lateks).

Prilagojene zaščitne rokavice: EN ISO 374

3.5. Kombinacija z drugimi izdelki/materiali

Dezinfekcijsko sredstvo GREEN&CLEAN WK se uporablja skupaj s sistemom za dezin-

fekcijo vode WEK in sistemom za dezinfekcijo vode WEK Light.

4. Opis izdelka

GREEN&CLEAN WK je raztopina za razkuževanje in uničevanje mikrobov v vodovodnih napeljavah enot za zdravljenje, učinkovina pa je vodikov peroksid.

4.1. Zgradba

Aktivni sestavini sta vodikov peroksid in srebrov nitrat.

5. Raba

Dezinfekcijsko sredstvo GREEN&CLEAN WK se uporablja skupaj s sistemi za dezinfekcijo vode WEK ali WEK Light podjetja METASYS. Če uporabnik nima nobene od teh naprav, lahko uporablja tudi Bottle System (sistem steklenic).

5.1. Uporaba s sistemom za dezinfekcijo vode METASYS WEK

Pri sistemih za dezinfekcijo vode METASYS WEK ali WEK Light se dezinfekcijsko sredstvo samodejno dozira v vodovodne cevi.

Doziranje:

Doziranje je avtomatizirano v dveh programih:

- > za običajno doziranje uporabite en del GREEN&CLEAN WK in 85 enot vode
- > Za intenzivno doziranje uporabite en del GREEN&CLEAN WK in 42 enot vode

Uporaba:

Pravilna uporaba je opisana pod ustrezno točko v navodilih za uporabo sistema za dezinfekcijo vode WEK in sistema za dezinfekcijo vode WEK Light.

5.2. Uporaba s sistemom steklenic

Doziranje:

Voda	Standardna dezinfekcija	Intenzivna dezinfekcija
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Napotek:

- > za neprekinjeno dezinfekcijo je treba pri vsakem polnjenju steklenice z vodo na novo dodati GREEN&CLEAN WK
- > Pri nameščanju nastavka za doziranje in med uporabo vedno uporabljajte rokavice

Spekter delovanja in čas učinkovanja

Spekter delovanja	Norma	Preizkusne informacije	Čas učinkovanja	Razmerje raztopine
Baktericid proti bakteriji <i>Legionella pneumophila</i>	EN 13623	nizka obremenitev	24 ur	1,18%

in zaščitna očala. Pazite, da se doznik ne umaže.

Priprava na uporabo:

- 23  Preprečite stik kože z dvizno cevjo ali ostalimi mesti na dozniku, ki so v stiku s koncentratom za dekontaminacijo.

- 24 +
25 Nastavek snemite z vrečke in odstranite garancijski trak.

- 26 Nato takoj nastavek skupaj z dvizno cevjo tesno pritrdite na steklenico GREEN&CLEAN WK.

Uporaba:

- 27 Dozirajte ustrezno količino glede na velikost vaše posode za vodo (Bottle), tako da stisnete posodo.

 Gre za mehko posodo. Zato jo le rahlo stisnite. Dozirajte samo pri odprtem pokrovu.

 Doznik je primeren le za 750-ml steklenice GREEN&CLEAN WK – pri 1-litrskih steklenicah GREEN&CLEAN WK uporabite merilno posodico.

- 28 Dozirano količino raztopine previdno dolijte v steklenico (Bottle) in dolijte pitno vodo do izbrane prostornine. Nato lahko steklenico priključite na enoto.

- 29 Pokrov nastavka zaprite po vsaki uporabi, da zaščitite vsebino pred onesnaženjem.

5.3. Rok trajanja po odprtju

Pri shranjevanju pod temperaturami, ki so navedene v poglavju 1.1, ima izdelek rok trajanja 3 leta.

6. Negativna in vzdrževanje

6.1. Redni ukrepi čiščenja

Doznik:

Ko menjavate posodo, odvijte nastavek s prazne posode in ga privijte neposredno na polno posodo. Nastavek menjavajte v rednih časovnih presledkih (približno na pol leta

- oz. po trikratni menjavi posode) in predvsem v primeru vidnega onesaženja.
- > ko je vsebina posode GREEN&CLEAN WK porabljena, je dozimik treba odstraniti s prazne posode in ga takoj namestiti na novo posodo
 - > dozimik je treba zamenjati vsakih 6 mesecev ter v primeru močne umazanosti
 - > dozimik ni primeren za pripravo

7. Odstranjevanje med odpadke

Izdelek zavrzite skladno z zakonodajnimi določili.

Izdelek - Pred ustrezno uporabo:

Ključ odpadka za izdelek: 070600

Nevarni odpadki: Ne

Oznaka odpadka: Odpadki pri proizvodnji, pripravi, dobavi in uporabi maščob, maziv, mil, pralnih sredstev, dezinfekcijskih sredstev in sredstev za nego telesa

Embalaža - Po ustrezni uporabi:

Koda odpadkov Embalaža: 150102

Nevarni odpadki: Ne

Oznaka odpadka: Plastična embalaža

8. Priloga

8.1. Številke naročila in obseg dobave

Kataloška številka	Ime
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (zaboj s 4 kosi)

8.2. Pripomočki za uporabo

Kataloška številka	Ime
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, dozima posoda
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, dozimik za sisteme steklenic, za 750-ml steklenico
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, testne paličice, 25 kosov
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, testne paličice, 5 kosov
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, testne paličice, 5 kosov
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, testne paličice, 25 kosov

8.3. Zgodovina sprememb

Revizija	Datum	Opis
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Na novo ustvarjeno.
200004290v01	17.07.2023	Posodobitev: Predvideni namen, številke naročila.
200004290v02	28.10.2024	Posodobitev: opis izdelka. Dodane informacije: poglavje 6.3 Rok trajanja po odprtju.
200004290v03	21.10.2025	Dodano: izdelki A-dec; v točki 1.1 izbrisano „Dental Use“; posodobljena ciljna skupina

Pravice do napak v tisku in stavkih pridržane!

SV – Bruksanvisning

översättningar

Översättning av originalutgåvan av bruksanvisningen



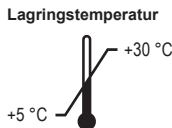
Tetras GmbH, Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str.
44, 81379 Munich, Germany

Bilder

Bilderna i bruksanvisningen används som referens och kan avvika från produktens faktiska utseende.

1. Observera

1.1. Allmänna anvisningar



Produktidentifikatorer

Väteperoxid [7722-84-1], Silverniträt [7761-88-8]

1.2. Förklaring av symbolerna

1 - CE-märkning med behörig instans, 2 - Medicinsk utrustning, 3 - Unik identitetsbeteckning för en medicinteknisk utrustning, 4 - Artikelnummer, 5 - UDI-märkning med standardkompatibelt HIBC-datinnehåll, 6 - Chargebeteckning, 7 - Utgångsdatum, 8 - Tillverkare, 9 - Namn och adress till den auktoriserade representantens registrerade kontor i Schweiz, 10 - Beakta bruksanvisningen, 11 - Temperaturgränser, 12 - Mängdangivelse, 13 - Ansvarig för översättningen, 14 - Använd handskar, 15 - Använd ögonskydd, 16 - Skyddas från hetta / skyddas från solstrålning, 17 - Skyddas från väta / förvaras torrt, 18 - Ömtåligt, 19 - Paketets orientering Upp, 20 - Stapelbegränsning, 21 - Information.

1.3. Anvisning om upphovsrätt

Alla namn och innehåll är upphovsrättsligt skyddade. Vidarebefordran, kopiering eller annan användning av detta dokument är endast tillåtet med skriftligt tillstånd från ME-TASYS Medizintechnik.

2. Avsedd användning

Lösning för att desinficera och döda bakterier i vattenförande ledningar i behandlings-

enheter.

Indikation: Minskning av den totala bakteriehalten och eliminering av legionella pneumophila.

Kontraindikation: Ej tillämpligt.

Målgrupp: Professionellt utbildad vårdpersonal.

3. Säkerhetsrelevant information

3.1. Allmän säkerhetsrelaterad information

Alla allvariga händelser som inträffar i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten är etablerad.

3.2. Risk- och säkerhetsanvisningar

Blandningen klassificeras som ej farlig enligt förordningen (EG) nr 1272/2008 (CLP). Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård. Innehåll/behållare lämnas till lämpligt återvinnings- eller avfallshanteringsställe.

3.3. Första-hjälpenåtgärder

Allmänna anvisningar

Onesnažena, prepojena oblačila takoj sleči. Ob nezgodi ali slabem pocutju, takoj poišči zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

Efter inandning

Skrbeti za sveži zrak.

Vid hudkontakt

Zatem spirati z Voda.

Vid kontakt med ögonen

Takoj previdno in temeljito sprati z očesno prho ali vodo.

Vid förtäring

Takoj sprati usta in piti 1 kozarec vode.

3.4. Personlig skyddsutrustning (PSA)

Skydds- och hygienåtgärder

Undvik kontakt med hud, ögon och kläder.

Ögon-/ansiktsskydd

Očala z okvirjem.

Handskydd

Ustrezni tip rokavic Rokavice za enkratno uporabo.

Primerni material: NR (Naravni kavčuk, Naravni lateks).

Rekommenderade handsksfabrikat: EN ISO 374

3.5. Kombination med andra produkter / material

Desinfektionsmedlet GREEN&CLEAN WK används tillsammans med produkten WEK

vattendesinfektionssystem och WEK Light vattendesinfektionssystem.

4. Produktbeskrivning

GREEN&CLEAN WK är en lösning för desinfektion och dödande bakterier i de vatten-förande ledningarna i behandlingsenheter med den aktiva ingrediensen väteperoxid.

4.1. Sammansättning

Väteperoxid och silvernitrat fungerar som aktiva komponenter.

5. Användning

Desinfektionsmedlet GREEN&CLEAN WK används tillsammans med vattendesinfek-tionssystemen WEK eller WEK Light från METASYS. Om användaren inte har någon av anordningarna kan man även använda Bottle-systemet.

5.1. Användning med METASYS WEK vattendes-infektionssystem

Med METASYS WEK eller WEK Light vattendesinfektionssystemen doseras desinfek-tionsmedlet automatiskt i vattenledningarna.

Dosering:

Doseringen är automatiserad i två program:

- > Normal betyder en dosering med 1 del GREEN&CLEAN WK på 85 delar vatten
- > Intensiv betyder en dosering med 1 del GREEN&CLEAN WK på 42 delar vatten

Användning:

Korrekt användning beskrivs under respektive punkt i bruksanvisningen (IFU) för WEK vattendesinfektionssystem och WEK Light vattendesinfektionssystem.

5.2. Användning i Bottle-systemet

Dosering:

Vatten	Standarddesinfektion	Intensivdesinfektion
0,5 l	6 ml	12 ml
1 l	12 ml	24 ml
2 l	24 ml	48 ml
3 l	36 ml	72 ml

Upplysning:

- > För kontinuerlig dekontaminering måste GREEN&CLEAN WK tillsättas varje gång vattenflaskan fylls på igen
- > Använd alltid handskar och skyddsglasögon när doseringsanordningen sätts på

Verkningspektrum och verknings tid

Verkningspektrum	Norm	Testinformation	Verknings tid	Lösningsförhållande
Bakteriedödande mot legionella pneumophila	EN 13623	låg belastning	24 timmar	1,18%

och när den används. Se till att doseringshjälpmedlet inte blir smutsigt.

Förbere delse för användningen:

- 23



Undvik hudkontakt med stigröret eller andra delar av doseringshjälp en, som kommer i kontakt med dekontamineringskoncentratet.
- 24 + 25

Ta ut doseringsanordningen ur påsen och ta bort garantibandet.
- 26

Sätt omedelbart på doseringsanordningen och stigröret på GREEN&CLEAN WK-flaskan.

Användning:

- 27

Dosera mängden beroende på storleken på din vattenflaska (Bottle) genom att trycka på flaskan.
- i

Flaskan är mjuk. Tryck därför bara ihop den lätt. Dosera bara när locket är öppet.
- i

Doseringshjälp en är endast lämpad för 750 ml GREEN&CLEAN WK-flaskor - För 1 liters GREEN&CLEAN WK-flaskor ska man använda en mätbägare.
- 28

Töm försiktigt den doserade mängden i din vattenflaska (Bottle) och fyll den med dricksvatten till önskad volym. Därefter kan flaskan anslutas till enheten.
- 29

Stäng locket på doseringsanordningen efter varje användning för att skydda innehållet från föroreningar.

5.3. Hållbarhet efter öppning

Vid lagring i temperaturer som anges i kapitel 1.1 har produkten en hållbarhet på 3 år.

6. Skötsel och underhåll

6.1. Regelbundna rengöringsåtgärder

Doseringshjälp:

Skruva av doseringsanordningen från den tomma flaskan vid byte av flaska och sätt omedelbart på den på den fulla flaskan. Byt ut doseringsanordningen regelbundet (cirka

en gång per halvår eller efter cirka tre flaskbyten) och speciellt vid synliga föroreningar.

- > När innehållet i GREEN&CLEAN WK-flaskan är slut ska man ta av doseringshjälpen från den tomma flaskan och direkt sätta på den på den nya flaskan
- > Doseringshjälpen ska bytas var 6:e månad och vid kraftig nedsmutsning
- > Doseringshjälpen är inte lämpad för bearbetningen

7. Avfallshantering

Kassera produkten i enlighet med de officiella föreskrifterna.

Produkt - före avsedd användning:

Avfallskod: 070600

farligt avfall: Nej

Avfallsbeteckning: Avfall från MFSU av fett, smörjmedel, tvål, tvättmedel, desinfektionsmedel och kroppsvårdsprodukter

Förpackning - enligt avsedd användning:

Avfallskod Förpackning: 150102

farligt avfall: Nej

Avfallsbeteckning: Plastförpackningar

8. Bilaga

8.1. Beställningsnummer och leveransinnehåll

Beställnings-nummer	Beteckning
122000056	GREEN&CLEAN WK 1000 ml, 6 x 1000 ml
122000057	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 4 x 750 ml
122000077	GREEN&CLEAN WK 750 ml, 2 x 750 ml
91.00.66.00	A-dec Maintain Solution (förpackning med 4 st.)

8.2. Användningshjälpmedel

Beställnings-nummer	Beteckning
121000013	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringsbägare
121000014	AH GREEN&CLEAN, WK, doseringshjälp för flasksystem, för 750 ml flaskor
121000015	AH GREEN&CLEAN, WK, teststickor, 25 st.
121000016	AH GREEN&CLEAN, WK, teststickor, 5 st.
91.00.68.00	A-dec Maintain Test Strips, teststickor, 5 st.
91.00.67.00	A-dec Maintain Test Strips, teststickor, 25 st.

8.3. Ändringshistorik

Granska	Datum	Beskrivning
200004290 (ZK-58.106/00)	17.10.2022	Nyskapad.
200004290v01	17.07.2023	Uppdatering: Avsedd användning, Beställningsnummer.
200004290v02	28.10.2024	Uppdatering: Produktbeskrivning. Information tillagd: Kapitel 6.3 Hållbarhet efter öppning.
200004290v03	21.10.2025	Tillagt: A-dec-produkter; under 1.1 har „Dental Use“ tagits bort; målgrupp uppdaterad

Med reservation för tryck- och sättningsfel!



protect what you need



METASYS Medizintechnik GmbH

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | info@metasys.com | metasys.com